Ein Stern zeigt uns den Weg

FILOLOGICA

IL STROLIC FURLAN

An XLVIII

Il STROLIC FURLAN

pal

1967

1 9 6 6
Societât Filologjche Furlane
Doretti - Udin

1967

(de nassude di Crist)

Il 1967 al rispuint:
- al 6680 dal Circul Julian;
- al 2720 de fondazion di Rome;
- al 5727-5728 dai Abreos;
- al 1386-1387 dai Maometans.

FIESTIS VARIABILIS:

Il Non di Gjesù (2 di zenâr);
Sacre Famèe (8 di zenâr);
Setuagjesime (22 di zenâr);
Prin di Quaresime (9 di fevrâr);
Pasche Majôr (26 di marz);
La Sense (4 di maj);
Pasche di Rosis (14 di maj);
Santissime Trinitât (21 di maj);
Corpus Domini (25 di maj);
Prime di Avent (3 di dicembar).

FIESTIS DI PRECET: *dutis lis domèniis; il prin dal an; Pasche Tafanie* (6 di zenâr); *Sant Josef* (19 di marz); *la Sense* (4 di maj); *Corpus Domini* (25 di maj); *Sanz Pieri e Pauli* (29 di jugn); *Madone d'avost* (15 d'avost); *Fieste dai Sanz* (1 di novembar); *Madone di dicembar* (8 di dicembar); *Nadâl* (25 di dicembar).

FIESTIS NAZIONÂLS: *Liberazion* (25 d'avrîl); *Fieste dal Lavôr* (1 di maj); *Fieste de Republiche* (2 di jugn); *Fieste de Unitât Nazionâl* (4 di novembar).

SOLENITÂZ ZIVÎLS: *Cunciliazion* (11 di fevrâr); *Insurezion di Napuli* (28 di setembar); *Sant Franzesc di Assisi e Sante Catarine di Siene* (4 di utubar).

ECLIS *di soreli* — il 9 di maj, parziâl, no si pò viòdilu in Italie;

— il 2 di novembar, totâl; no si pò viòdilu instes;

di lune — il 24 d'avrîl, totâl, invisìbil in Italie;

— il 18 di utubar, totâl, parimentri invisìbil in Italie.

Meditazions dal strolic

1.

Tal 1967 i fruz a' vignaran faz a machine.

Bielzà i omps di vuê, a fuarze di mecaniche, di chimiche, di tecnologje, di planificazion e vie indenant, a' son deventâz une vore schematics e funzionâi. Cun di plui, a' vignaran ancjemò perfezionâz: lis sperimentazions a' son a bon pont.

Tal setôr de mangjative, la sienze 'e je rivade a sigurâ une produzion artifiziâl ch'e corispuint al increment demografic de popolazion. Machinis par no cjaminâ, machinis par lavâ, machinis par tamesâ lis inteligjenzis, machinis par produsi compradôrs di pastis pai dinc', machinis par parecjâ ueris, divertimenz, matrimonis, eletôrs e artisc'. Cu lis machinis 'o sin sigûrs di rivâ no dome su la lune, ma ancje a cjapâ Messe l'indomènie.

Cussì la sienze, che une volte 'e pareve un striez, 'e je deventade un fat ordenari di ogni dì. Dut chel che une volte al dave puisie al si è ingritulît e nus reste dome la realtât, fate di materie.

Il biât lavoradôr dal passât al lavorave tant, ma qualchi volte j restave libare qualchi ore, e lui al si meteve a pensâ: a voltis, parvìe di vê lavorât masse o mangjât pôc, il so quilibrio nol jere perfet, e lui al pendolave cul cjâf, mo daûr dal lusôr de lune, mo denant dai vôi di qualchi fantazzine. Cussì al

inventave parfin l'amôr, che al è ancjemò qualchidun che j crôt o che j plâs di cròdij. Ma di sere, cumò, al è il televisôr, e cussì la quistion dal timp libar 'e je risolvude, e chê dal amôr si risolvarà in curt cun qualchi gnove invenzion.

Cun dut achest, al è simpri qualchidun ch'al si lemente dibant. Co il mont di vuê al domande l'artifizialitât in pro de vite, ce si puèdial dî? Ano di murî i omps artifiziâi?

E cui fâs lis machinis, dopo?

2.

Tal mont di vuê, al baste dî o pratindi di fâ alc di serio par fâsi ridi daûr. Vadì che dome i numars e' àn zitadinanze ricognossude te sfere de serietât.

A' fàsin ridi i pinsîrs de int di une volte, che si fasevin vignî-sù ligrìis o malincunìis se une fuée 'e nasseve o s'e colave. Cun chel cûr e chê sensibilitât ch'a vevin, i fantaz di une volte e' àn fat mil e milante ueris, cjantant, ch'al bastave svintulâur une bandiere e sunâur une trombe.

Cumò si sa che lis fueis a' nàssin e a' còlin in relazion 'e clime e no ai pitics dal curisin; e si sa che la uere 'e je dome une riparazion ch'e covente tal câs di funzionament difietôs des pulitichis: juste come gambiâ une cjandele a un motôr di otomobil. Par dî la veretât, al è ancjemò qualchi fantat ch'al varès chê di fâsi scartâ su la visite militâr pitost di là in uere: ma un doman, co la sienze 'e sarà rivade plui indenant, nol coventarà nancje piardi timp cu lis visitis, parcè che l'omp al larà in uere senze jéssi ne content ne discontent. Inalore, al sarà rivât 'e perfezion de machine e, salacôr, i siei fîs a' nassaran cu lis ruedis.

3.

Vuê 'o vivìn cu la ziviltât di masse. Chest al ûl dî tantis cjossis e, prin di dut, che no podìn mai vivi par nestri cont, mai vê i nestris afârs, mai sintîsi di bessôi. Prime si podeve dî ch'e jere la femine ch'a 'ndi veve une ogni moment e che no nus lassave in pâs. Ma tal nestri timp la femine 'e je squasi nuje: milions di lôr, int di ogni fate, a' condiziònin ogni dì la nestre vite.

Par scomenzâ a dîlis dutis, nô no vin plui une cjase ma un condomini plen di int ch'a cjamìnin parsôre, parsòt e imbande, e ogni tant a' tìrin cjadenis par fâ cori lis aghis pai tubos: no vin une strade par fâ qualchi biele cjaminade la sere, che dutis lis stradis a' son dai tubos dai otomòbii e dai camions ch'a impèstin l'àjar; no vin nancje un non di batìsin, che aromai tes fabrichis e tai ufizzis nus clàmin cul cognon o ben cun tun numar, ch'al ven-fûr di un tubo, come par esempli tal UPIM di Udin: « Il numar 17 al è spietât in Direzion ». Juste Direzions 'o vin, fin parsôre dai vôi: Direzions ch'a crèssin ogni dì par ogni sît, e nô 'o vignìn direzûz simpri miôr. 'E larà a finîle che ancje in Friûl, par esempli, la dì 16/7 es 13 si varà di cjalcjâ un boton par vê la mignestre numar 5 cul companadi numar 14 e la bevande numar 17/bis.

4.

Càlcui, statistichis, problematichis, programazions a' son lis cjossis plui impuartantis de vite di vuê. E no si podarà incjocâsi come une volte, parvìe che, cun cheste ziviltât di masse, vuê si fàsin tantis stradis che un nol rive a cognossilis dutis e alore al scuen calcolâ just. Jo 'o sai che une squadre

dai miei amîs, dopo di une fieste, a' podevin finî une vore mâl. La conti, ancje se doi di lôr, Vigj de Vedue e Parussìn, a' podaressin vêse par mâl: fûr da l'ostarie, a' jerin dôs stradis, une normâl e une biele e largjone; lôr no jerin rivâz a calcolâ la strade juste e si jerin duc' ben inviâz in direzion di chê biele e largje. 'E je stade une brave femenute a fermâju: « Viodêt — ur berlà — ch'o lais a finîle ta l'aghe! »

Cheste storie le ài contade par mostrâ che in dì di vuê si scuén programâ ancje ce strade che si à di fâ, e par dî, in sostànzie, che tal '67 al larà dut mâl. Une vore mâl. Tant mâl, che jo mi sgrisùli.

Ma jo, no puèdjo sbaliâ?

Cheste volte 'o ài strolegât in tune maniere tâl, ch'o ài scugnût clamâ un CUINTRISTROLIC a dâmi tuart, parcè che Di' uardi ch'o vès di vê reson sun dut ancje cheste volte! Alore al sarès miôr inviâsi sun qualchi strade largje e slusorôse, come i miei amîs. Oh, jo no dîs che si vebi di murî! Al pò capitâ ancje di ridi co si va a cirî stradis di chê fate. Mi contave Meni Ucel, par esempli, che une volte, par un grant dûl di amôr, lui al veve cjalade ben e une vore adilunc une biele aghe ch'e slusive te gnot; j faseve propit gole chê aghe lì, ma dopo di vêle tant cjalade al veve dezidût di dezidi tal doman. Difat, tal doman a misdì al torne a passâ par là e al cjale. Uarît, di colp, il so grant mâl di amôr! L'aghe 'e jere alte mieze spane!

Zenar



(Pittini)

ZENÂR

IL STROLIC

In zornade di vuê, cu lis peraulis no si va plui indenant. Nissun crôt! Par jéssi crodûz, si scuen presentâ numars. Ai furlans, jo 'o presenti une tabele, ch'e va lete cun tune vore di atenzion:

	An 1966	An 1967
a) Operaris	116.275	418
b) Contadins	90.998	290
c) Impiegâz	31.116	101
d) Professionisc'	1.248	24
e) Sorestanz di aziende	304	9
f) Feminis	960	16
Totâl	240.901	858

Pôc sù pôc jù, te prime zornade dal '67 si à duncje un parcent di: a) 2,75, b) 3,14, c) 3,08, d) 5,2, e) 3,00 e f) 6,00. La medie 'e risulte di 2,79.

Al ven a stâj che tal Prindalan dal '66 i scovazzins no vevin avonde cariolis par cjariâ duc' i cjocs de grande fieste, e a' scugnivin lassâju ca e là, te criure. Ma cemût tal '67 tante diferenzie in mancul co 'e risulte une grande diferenzie in plui di bêz? Covèntje miserie par bevi tant?

Tes ostarîis a' crèssin ogni dì i bevidôrs di aghe minerâl. Cui ch'al pò nol sa gjoldi. A' jerin biei chei timps che no si

veve nancje une palanche te sachete e si gjoldeve ancje cun tune grampe di luvins! Cumò, invezzit, la int no san nancje ce ch'a son i luvins. Ce sàje la int di cumò?

Une volte 'e jere la ziviltât de peraule. La peraule di un galantomp 'e bastave, e quan'che un omp al strenzeve la man a un altri omp, no coventavin regjstrazions, cjartis di bol o altris stocs. E cumò 'o vin la ziviltât dai numars. A mì mi pâr che s'a jerin omps chei di peraule, chei di numars a' son dome pipinoz.

Mâl, furlans! 'E larà une vore mâl in chest mês cun mancul cjocs e senze luvins. Si sa che i cjocs nol è biel di viòdiju, ma a viodi pipinoz al ven di vaî.

IL CUINTRISTROLIC

Cu la fin dai cjocs, nol finìs il mont. Al finìs dome il mont dai cjocs, cu la sô ziviltât di peraulis (oh, cetantis peraulis!) che no vevin plui sostanzie, ch'a sglonfavin dute la vite e fin lis lapidis dai muarz di une voe di dâle di intindi, di confusionâ, di imbrojâ il prossim. E il prossim al jere fat di biâz ch'a scoltavin e po', inmagâz, si lassavin doprâ. Biele sì, la ziviltât des peraulis! E l'esempli di doi di lôr, brâs, che si strènzin la man, al è propit presentât cun dut il cûr. Ma chei doi no son rivâz a salvâ il mont parcè ch'a jerin in masse pôs. Cussì il lôr mont de peraule al è deventât il mont des peraulis.

Cumò il Strolic al rît o al vai parvìe dai pipinoz, ma a' son colpe i cjocs di une volte dai pipinoz di vuê. I pipinoz a' son dome int instupidide par colpe des peraulis, par colpe di une ziviltât tabajote che no à plui nuje ce dî, ancje s'e

fevele dì e gnot sui sfueis, tes televisions e tai tabelons des stradis.

Ma cetanc' sòno i pipinoz? Duc'? La int di vuê, la zoventût, no son duc' cui cjavei luncs, la cjamese a rosutis e lis braghessis a cjampane. L'inteligjenze umane no pò séi dute muarte, parcè che no fo mai, in nissun timp, dute muarte. Cumò 'e je salacôr plui vive di simpri, propit parvìe dai numars.

I numars a' son croz, crûz, senze colôrs e senze glorie. Al è qualchidun ch'al cîr di imbrojâ ancje cun chei, messedanju cu lis peraulis. Ma i numars a' rèstin la speranze dal avignî.

Lassait, alore, un esempli ancje a mì: quan'che i sienziâz e' àn di mandâ une nâf su la lune, a' còntin une vorone di numars denant-daûr, fin ch'a rìvin al numar 1. Rivâz lì, l'imprest al partìs, e al è un meracul de sienze, un meracul de int di vuê. Propit midiant di une vore di numars, l'omp al torne al numar 1, al torne a cjatâ une misure pe sô umanitât, ch'e va incuintri es stelis.

Ben, inalore. furlans! 'E larà une vore ben s'o savarìn fâ stât sui numars ch'a vàlin e no su lis cjàcaris che no vàlin nuje. 'O varìn tant ben e tante furtune. Però — culì 'o scuen dâj reson al Strolic! — salacôr nus mancjaran i luvins.

« An gnûf e vite gnove! »

Trôs àins che si s'al dîs! E nie nol zove!

I

✠	1	D	PRIN DAL AN
	2	L	*SS. Non di Gjesù*
	3	M	Sante Gjenoefe
	4	M	Sant Aquilin
	5	J	Sante Mèlie
✠	6	V	PASCHE TAFANIE
	7	S	Sant Luzian
✠	8	D	SACRE FAMÈE
	9	L	Sant Marcelin
	10	M	Sant Pauli rimit
	11	M	Sante Onorade
	12	J	Sant Modest
	13	V	*Batîsim di Gjesù*
	14	S	B. Durì di Pordenon
✠	15	D	SECONDE DOPO TAFANIE
	16	L	Sant Tizian
	17	M	Sant Antoni abât
	18	M	Sante Priscje
	19	J	Sant Paulin di Aquilèe
	20	V	Sanz Fabian e Bastian
	21	S	Sante Gnês
✠	22	D	SETUAGJESIME
	23	L	*Sposalizi de Madone*
	24	M	Sant Bàbile
	25	M	*Conversion di Sant Pauli*
	26	J	Sante Paule
	27	V	Sante Elvire
	28	S	Sant Valeri
✠	29	D	SESSAGJESIME
	30	L	Sante Savine
	31	M	Sant Zuan Bosco

IL FRIÛL PAR TALIAN

Cheste sielte di puisie taliane dal Friûl che pe prime volte 'e ven metude adun — une al mês — 'e vorès séi une dimostrazion de prisinze de nestre Pizzule Patrie te puisie nazionâl e une testemoneanze dal contribût dal Friûl lontan e « marginâl » 'e produzion leterarie taliane, cun tune sô pizzule storie di passe sîs sècui e i siei nons e lis sôs vôs des voltis avonde ben in lûs.

'E ven-sù la figure di un Friûl tal imprin grês e fuart, podopo un pôc lustri e di gale, ma simpri cu lis sôs vicendis di dolôr e di uere, cu lis sôs viartis e lis sôs frutis, ma ancje cu lis sôs malincuniis e lis sôs strùssiis: e soredut si compâr il paîs, ch'al rive fin dentri dal cûr come figurazion di un stât di anime e di un mût di sintî, identificât in te tiare native, propit come patrie, *tal timp e tai faz.*

Alore il coròt vieri de cjase di Aquilee e il zigo epic di Venzon a' cjàpin dut il cûr; la cjante de viarte gnove cu lis monz e lis aghis e feminis e fadis, si cumisure tune realtât vive di colôr; une meridiane 'e insegne a ben murî, e i fruz de rogazion e' àn une antighe grazie greche; e l'aghe celeste de Basse e i curtìi di soreli de Alte e la neveade infinide de planure e dute la viarture a svôl tra cîl e mâr — a' ribàtin un paîs cun tune sô puritât di linie e di cûr.

E al è imò e simpri Friûl.

DINO

ANONIMO

(1350-51)

CANZONE IN MORTE DI BERTRANDO PATRIARCA D'AQUILEIA

Al nome di Christo e de Sancta Maria
Or m'ascholtate tenz in cortesìa
El lamento de la chasa d'Aquleia
tuti quanti,

D'una dolosa pena congrua e plana
Del nobel Patriarcha Ser Beltramo
De quel Signore ch'à lu so sangue sparto
sul cammino...

Quando el fo presso de quella gente ria
Misser Beltramo pien de cortesia
El pregava Christo e la Vergin Maria:
— A mi perdona! —

Ed in quel dì fo morto l'humel Patriarcha.
Quando a Udene zonse le novele
Duta zente allora lagremave
lu so Signore.

Quel padre dolzo plen fo de cortesia.
Quant el fo morto de quella zente ria
Lu povul d'Udene chu la cheresia
suspirava.

Cavalgando aquel nobel Signore
Del mes de jugno fo la tradisone
Quando el passò clamat a Dio Signore
su lo cammino...

Radin e Dorotèe

Radin al jere un omenut che quant che j tocjave di bevi — par solit la domènie dopo gjéspui, ta l'ostarie, cui amîs — nol leve plui in sù dal miez litro. Nò che no j plasès, ma nol veve mai chê di contradî Dorotèe, la sô femine: un femenon ch'e jere il dopli di lui e che duc' a' stimavin di un e vinc' di pês.

Ancje un doi dêz di plui dal miez litro a Radin j pestavin il cerviel e lu fasevin zavariâ par talian, j zoncjavin lis gjambis e j savoltavin il stomi. Par chel Dorotèe, che a viòdilu in chei stâz alì lu varès fruzzât di ràbie, ogni domènie, prime ch'al lès a gjéspui, j diseve di brut: — Dome miez litro, eh! —

J al disè — intant che Radin al spesseave a cori vie ch'al sunave l'ultin bot — ancje in chê domènie che j al strissinàrin a cjase doi di lôr, sot sere, parvie ch'al veve zontât ancjemò miez a chel de sô sòlite misure, par fâur viodi ai amîs che lui nissun lu tignive in cuzzo e nol jere omp di fâsi cjoli sot-gjambe nancje di Dorotèe.

Consegnât che j al vèrin su la puarte di cjase, Dorotèe lu brincà pal copìn, lu alzà sù di pês, lu patafà

ben e no mâl e: — Intosseâmi la vite a mì? A une puare femine come me, besteate di omp? — j zigà. — Lazzaronat! No ti vèvijo dit di bevi dome miez litro? —

Radin, ch'al jere propi dut distudât, s'impià un ninin, incrosant lis ceis come ch'al podeve; al messedà une man paràjar, al tirà-sù un spel di flât e, spudacjant lis peraulis: — No vevi sintût!... — dissàl.



(Pauli)

Scais

Memo Sartôr, un bisiac pensionât, plen di salût, simpri in grìngule, ch'al zire d'un continuo dut il « teritori » e cun ogni timp, in motorete, bevint in ca e in là il so tajut, ma senze mai lâ fûr dal semenât — al jere un biel pôc che si lementave di mâl di dinc'. Ma no si dezzideve a lâ dal miedi, forsit par vie che nol veve mai vût bisugne « di chei becjârs », che cussì ju clamave. Fin che une dì, torocât dai amîs e spaurît de fie (Memo al è vèdul), al montà su la moto e al lè dal dentist te Casse Malatie.

Si sente te sale d'aspiet là ch'a jerin za un siet di lôr ch'a spietavin. Dopo miez'ore 'e càpite une infermiere a domandâ cui ch'al veve dinc' di fâsi gjavâ: a 'n' sielz quatri, cun Memo; ju met in file e ju fâs passâ un daûr l'altri te stànzie dal miedi.

Il miedi, senze dî « eri », man man che j pàssin denant, al fâs viarzi la bocje e al fâs la sponte a ognidun. Po l'infermiere ju mande fûr a spietâ la « reazion ».

Memo, che nol veve nissune pràtiche di chei negozis, nol capì che il so massalâr al jere imò dentri e ch'al varès vût di fermâsi chel tant lì difûr par po tornâ sot lis tanais dal miedi quant che la sponte 'e vès instupidide la part; e cussì al ritignì di podê mocâse, tant plui che in bocje nol sintive ormai nissun mâl.

Apene a cjase, j disè a sô fie, content di fâj une improvisade: — 'O torni cumò dal dentist. 'O jeri a gjavâmi il dint. —

Sô fie, par curiositât, j cjale in bocje e 'e viôt, invezzi, che il dint carulât al jere imò tal so puest; e j al dîs. Lui al reste; e po j conte par fîl e par segno cemût ch'a jerin ladis lis robis. E alore sô fie a spiegâj cu la pazienzie e cu la plui buine maniere cemût che, une volte che il miedi j veve fate la sponte, al varès vût di spietâ che lu clamassin di gnûf; e a cirî di cunvìnzilu che j cunvignive di tornâ dal moment tal ambulatori par diliberâsi daûrman, che siguramentri lu varèssin cirût.

— Mah! — dissàl Memo — par cumò jo 'o stoi ben, e chei là che mi cìrin tant dal diàmbar ch'a uèlin! — E al lè a bèvisi un tài.

Tal indoman, però, passât l'efiet de sponte, il dint al tornà a dulîj plui di mai, di mût che Memo, senze fâsi sfreolâ la panze di nissun cheste volte, al inforcjà la biciclete e al lè inviât dal dentist.

Il miedi, quant ch'al sintì il so non, j domandà un pôc secjât: — Sacrabolt, e dulà sêso sparît orsere dopo fate la sponte, cun tant ch'o us ài fat cirî d'ogni bande? —

Memo, par no passâ par mone, j rispuindè a colp: — Sàjal, siôr dotôr, nossere, subit dopo de sponte, mi soi sintût un zirament di cjâf, 'ne colàrie di vite ch'o crodevi che mi vignìs imbast. E alore 'o soi corèt a cjase a butâmi sul jet. —

— 'Orconon — dissàl il miedi — 'o vês fat ben a visâmi. Si viôt che vô 'o sês alèrgic 'e sponte! —

...e j gjavà il dint a frêt — ch'al è là ch'al crite ancjmò!

Fevrâr

FEVRÂR

IL STROLIC

FIESTE. I Alpins a Vilefrancje, sar Tosolin nol mancje, ch'al vegni ploe o frêt, il brâf Alpin nol zêt. In biele companìe, cul vin e la ligrie, si vîf contenz la storie, ch'e puarte simpri in glorie.

Cheste 'e je puisie. Puisie ch'e ven dal cûr. Puisie furlane e alpine che no pò séi distudade. Ch'al disi ce ch'al ûl il Cuintristrolic, ma la sô sienze 'e je cuintri dal cûr e cuintri de vite.

Il storic Riedo Pup al conte che dutis lis scuviartis e invenzions a' son stadis fatis par fâ funzionâ miôr lis ueris, e cumò a' vegnin i sgrìsui dome a sintî fevelâ di une uere di doman. Parcè fàsino fieste po' i Alpins? Parcè ch'a son in pâs. S'a fossin in uere, tai pantans e tai frêz o su pai crez cun qualchi biel toc di canon di puartâ-sù, no varessin tant murbin.

Sar Tosolin al à reson di no mancjâ mai su lis fiestis alpinis, ch'a son dutis fiestis di pâs. Lui j ûl une vore di ben 'e pâs, e quan'che si ûl une vore di ben, si devente une vore legris.

Dut ben in chest mês, cun dut ch'al nevèe. I fûcs des cjasis a' devèntin plui ros e plui vîs, e al devente plui biel il bevi un got di vin. I tais di vin no si còntiju denant-daûr come quant ch'e à di partî une nâf astrâl in direzion de lune: i Alpins no ju còntin mai, ne denant ne daûr, e ben o mâl a' rìvin simpri a cjase. Indulà che lis nâfs sientifichis, cun tant contâ e tornâ a contâ, si piàrdin-vie tal vueit, un vueit che nol finìs, neri: cjochis di vueit par simpri.

IL CUINTRISTROLIC

Dut mâl in chest mês. Parvìe de nêf, si fevele dome di vin. A'n' bévin avonde no dome i Alpins, ma ancje i borghês. Al è une vore clâr che i furlans no rivaran mai su la lune, parcè ch'a son simpri in òrbite.

Une volte a' disevin e a' tornavin a dî che il Furlan al è omp pusitîf, indulà che invezzit, ancje s'al fâs di mancul di bevi, il Furlan al è destinât a zirâ simpri atôr des peraulis e dai faz senze concludi mai nuje.

Par salvâ il Friûl bisugnarès siarâ dutis lis ostarìis e viarzi scuelis, bibliotechis e tantis universitâz: 'e sarès une mane pai nestris studiâz come Perusin e Ciceri, ch'a van simpri dacordo in non de culture furlane almancul sun tun pont: chel di no bevi. Su chest pont Ciceri al è ancjemò plui salt di Perusin, parvìe ch'al à di fâ ancje il Centro dai Studis Ladins. A proposit di Ladins, però, mi ven te memorie un fat sozzedût ch'al è pôc in Jugoslavie, indulà che il Vecjo — aventôr ben cognossût e ben olût des nestris ostarìis — al si cjatave cun tun so compagn a gustâ. In chel ambient, a' jerin tanc' altris aventôrs une vore curiôs: a' cjalavin il Vecjo e il so compagn come se no vessin mai viodûz elemenz di chel gjenar alì. Il fat al jere che i nestris doi turisc' a' vevin une tâl sgrìmie di compagnâ la mangjative cu la Vodke che qualchidun dai presinz, no rivant a capî daûr dal lôr fevelâ ce int ch'a jerin, ur al domandà. « Nô 'o sin Ladins! », al rispuint il Vecjo. A sintî cussì, i aventôrs a' devèntin ancjemò plui curiôs, e alore il Vecjo a spiegâ: « I Ladins a' son une int ch'a vìvin tal miez di chei altris e a' van pal mont: cussì e' àn cjapât alc di dutis lis razzis di chenti atôr e ancje di chê ch'a bévin vulintîr la Vodke », dissàl.

Tomâz e bai. Bandìnle ogni ore grise!
Eco! E doman... 'ne prese di cinise!

2

	1	M	Sant Sevêr
	2	J	*Purificazion de Madone*
	3	V	Sant Blâs
	4	S	Sant Andrèe Cursin
✠	5	D	QUINQUAGJESIME
	6	L	Sant Silvan
	7	M	Sant Romualt
	8	M	*La cinise*
	9	J	Sante Polònie
	10	V	Sant Gulielmo
	11	S	*Madone di Lourdes - Fieste de Cunciliazion*
✠	12	D	PRIME DI QUARESIME
	13	L	Sante Foscje
	14	M	Sant Valantin
	15	M	Sant Faustin
	16	J	Sante Gjuliane
	17	V	Sanz Màrtars di Concuardie
	18	S	Sant Simeon Vèscul
✠	19	D	SECONDE DI QUARESIME
	20	L	Sant Eleuteri
	21	M	Sante Leonore
	22	M	Sante Margarite di Cortone
	23	J	Sant Pieri Damian
	24	V	Sant Matie Apuéstul
	25	S	Sant Cesari
✠	26	D	TIARZE DI QUARESIME
	27	L	Sante Onorine
	28	M	Sant Roman



(Mitri)

ANONIMO

(1509)

SU SU SU, VENZON VENZONE!

Su su su, Venzon Venzone,
su, fideli e bon Furlani,
su, legittimi Italiani,
fate che 'l mondo risone
di gridar Venzon Venzone.

Eran gionti al stretto passo
nove millia o più Germani:
avean preso il monte, i cani;
ma cazati foro al basso
da quaranta di Venzone:
su su su, Venzon Venzone.

Non è alcun luoco in Italia
che facesse mai tai prove,
niun esempio di batalia
pari a questo si ritrove,
et però merta canzone:
su su su, Venzon Venzone.

Quella etade che ha a venire
non credrà che tanto pochi
contro tanti, in sì aspri lochi,
quasi certi di morire
sian venuti a paragone:
su su su, Venzon Venzone.

Nove millia a piè, a cavallo,
de menuta artelleria,
cento car senza intervallo,
canon sette eran per via:
da quaranta e men persone
vinti fôr: Venzon Venzone!

Agne Ursule

Agne Ursule dal Vîdul jo la viôt simpri cussì, e a' son passâz tanc' agn.

Sentade dacjâf dal fûc, sul caregon a brazzâi ch'e cusive o ch'e gugjave o ch'e lejeve la « Filotèe » cui ocjâi impirâz sul nâs e leâz cun tun cordon neri atôr dal cuel. Grasse come ch'e jere, 'e semejave plui largje che alte: 'e pesave un quintâl e vinc', a dî pôc.

A qualunche ore dal dì che tu fossis lât par cjase, jê 'e jere là, tant d'astât che d'unviâr. Si vares dit ch'e durmive ancje, sun chel caregon. Stant alì, senze mòvisi mai, 'e dominave il so ream: la cusine grande come une àrie, cu la panàrie e la vetrine, une grâtule plene di plaz a rosutis rossis e blu e une schîrie di pagjelins e stagnadis di ram dulinvie parsore il seglâr, la puarte dal camarin cul formadi e la robe purcine, i ciz dal ont e il caratel dal vin. Jê, la agne Ursule, 'e veve di viodi dut ce ch'al jentrave e ce ch'al jessive. Ancje lis scjalis par lâ disore a' finivin in cjase, e fûr pal balcon 'e viodeve ancje il curtîl cu la puarte de stale insomp. Cussì no j scjampave nuje di ce ch'al suzzedeve in chê cjase.

Ma nol jere dut. Un altri balcon si viarzeve su la stradele dulà ch'e passave dute la int dal borgut e no jere anime vive che agne Ursule no la ves cognossude: granc' e pìzzui, omps e feminis, siôrs e pùars e duc', par un cont o par chel altri,

si fermavin un moment cun jê: lis feminis a babâ, rimpinadis su pai fiârs de filiade, i omps par domandâ dal timp o dai lavôrs, i fruz par domandâj: — Agne Ursule, trop pesàiso?... — e po scjampâ vie come folcs, ridint o berlant in rime:

— Ursule parùssule
ce fastu su chê vît?
— 'O mangj pan e còculis,
'o spieti il gno marît.

Jê no smontave dal so caregon: une statue vive! Ma 'e saveve dut, vite e meràcui. Nissun murive e nissun nasseve tal borc che jê no lu ves savût. Nissun al lave o al tornave senze saludâle. Jê 'e saveve cemût ch'e bulive in ogni cjase, s'a làvin d'acordo o se no podevin viòdisi, cui ch'al stentave e cui ch'al gjoldeve. 'E saveve dai morosez dai zovins, des fantatis ch'a scjampavin a balâ di gnot, dulà ch'a butavin i vôi i fantaz sul prin dâ-sù: un gjornâl simpri viart par duc' e su la pagjne juste!

In chel Samartin tal cjasâl di Toni Strop — un pedoli rifat, ch'al gambiave fituâi ogn'altri an parvie che sot di lui a' murivin di fan — 'e jere vignude a stâ une famèe foreste, capitade jù des monz: pari, mari e cinc fîs, fantaz drez e fuarz ch'a sclopavin di salût. Ti jerin rivâz un dopomisdì di siarade, cun fredìz e scûr di ploe, duc' tun trop, daûr dai cjârs plens di garbàtui e di imprestamenz di cjase. Passant fûr pal borc a' cjalavin ca e là come straneôs, senze olsâ a saludâ nissun.

— Ce maravèe, puare int — al diseve qualchidun.

— Dopo dut — al dave sot un altri — a' son lôr ch'a

vègnin culì... Al è chel ch'al jentre ch'al devi saludâ par prin... —

Vie pal unviâr chei cinc fantaz no son stâz une zornade dibant. Al pareve ch'a vessin cjapât gust a voltâ e a savoltâ chê tiare malandrete, a drezzâ rivâi, a jemplâ fossâi, a boscâ, a gjavâ zòcjs e meti-jù vîz.

— Ce brave int. Pecjât ch'a duraran pôc cun chel càncar di paron ch'e àn cjatât culì... —

— E ce ben che ju ten lôr mari — a' disevin lis fantatis. — 'E dévi jéssi un sestìn di femine... —

Lôr no dàvin cunfidenze a dinissun, ma lis fantatis a' deventavin rossis nome se lis cjalavin.

— Ce ti semèie a tì, comari, chê int ch'a je vignude dongje? —

— Ce ustu ch'o ti disi? A dî la veretât 'e je int che no displâs; biei ancje, se t'ûs, ma sâo jo? A' devin jéssi un pôc marzocs... —

Agne Ursule si jere sbrocade cussì. Al jere un piez che j stavin sul stomi chei bulos ch'a jerin passâz par mês denant dal so balcon e mai ch'a vessin saludât.

— Jo invezzit 'o crôt ch'a sédin plui furbos di chel ch'a semèin, comari. 'O tornarìn a fevelâsi... Buine sere. — E Sìlie, une vedrane losche, dute imberlade, 'e scjampà vie riduzzant.

'Tôr dai ultins di carnavâl 'e sclopà la bombe. La sô int 'e jere tornade di vore: chei omps, di rompi tal Pradat; chês frutatis, di fâ fassuz te Cudite. Agne Ursule, sentade sul so trono, 'e butave bave, rosse come un pitiniz. Apene ch'e viôt a jentrâ in cjase sô fie Veline j dîs cun dute ire: — Ven dongje chi, brute bestie che tu sês! —

— Ce vêso, mari? —

— Ise vere che tu fasis l'amôr cun chel spilungon ch'al è vignût tal cjasâl di Toni Strop? Anìn... fûr ch'e vegni!... —

— Mame... si volin ben... — 'e butà fûr Veline cun tun fîl di vôs.

— E ancjmò tu lu disis? Ti fâs passâ jo la voe... — e cu lis muletis j dà jù un brut colp sul cjâf.

Veline 'e scjampà vie par no cjapânt un altri e si metè a vaî, disperade.

— Si volin ben!... — 'e sbeleave intant agne Ursule. — Puarine, tù propit, plae d'avost, tu saressis par lâ in chê cjase di splantâz! Si volin ben, nomo? E jo 'o ài di séi la ultime a savêlu! Ti romp lis gjambis se tu fevelis ancjmò une volte cun lui. Sîno d'acordo? —

In chê sere nissun nol mangjà vulintîr in cjase di agne Ursule, piês ch'al fos stât un muart su la brèe. Nissun dopo cene si tirà dongje il fûc di torbe dal fogolâr. No disèrin nancje il Rosari, e a un'ore di gnot si sintive ancjmò agne Ursule ch'e tontonave cun gno barbe tanche un taramot sot tiare.

Ma la buràscje no finì in chê dì. Di un pôc di timp in ca mê agne Ursule si jere inacuarte che Veline, ogni volte ch'e podeve, 'e veve alc ce dî a so pari, di scuindon. Mai come in chê dì no veve sintût il pês de sô disgrazie, puare agne; e s'e ves podût mòvisi dal caregon ogni pôc, la varessin viodude viestude di fieste pardabon chei doi lì!

— Ce vêso di dîsi, ch'o cisicàis saldo? —

Ma sofle uê e stizze doman, la flame si impià. 'E jere une fieste dopomisdì e Veline no jere imò tornade di gjéspui.

— Dulà îse tô fie? —

— Cul morôs... A spas cul morôs... —

— Cun cui? —

— Cul morôs! —

— E cui saressial chel? —

— Cui sa cui, ve'! Chel dai Strops, po'... —

Agne Ursule 'e cjapà sù il palet par tirâjal daûr al so omp, ma chel la fermà e cun dute calme j disè: — Al è dibant urlâ. Lasse che la magne 'e lédi pe campagne. Si uèlin ben; ce ustu di plui? —

— Tu sês simpri stât un batâli, tù. Nestre fie, cun chê dote ch'e à, cjoli un sotan, un puaret ch'al à juste la strade par lâ a Messe! Mai! Mai! —

E l'omp, simpri calm: — Voe di lavorâ a 'nd' à. Si justarà cul timp. —

— Mai e po mai! —

— E alore, done Ursule, tu tignarâs in cjase vacje e vigjel! —

— Ce dîtu? No je vere! No pò séi vere! Va vie! Va fûr!... — 'e sberlà agne Ursule cui vôi spirtâz.

Gno barbe al veve fat pôs pas tal curtîl co al sintì un sdramàs di cjadreis tal fogolâr, e po a zemi. Il solit cunvuls par dâle d'intindi. Si volte par tornâ dentri, ma in chel al viôt Sìlie, la vedrane, che zumpinant 'e coreve ancje jê: platade daûr il balcon 'e veve sintude e viodude dute la sene.

— Ao di clamâ il miedi? — 'e domandave a gno barbe, primurose e false.

— Ce miedi! Ce miedi! Par chês robis lì no si mûr! —

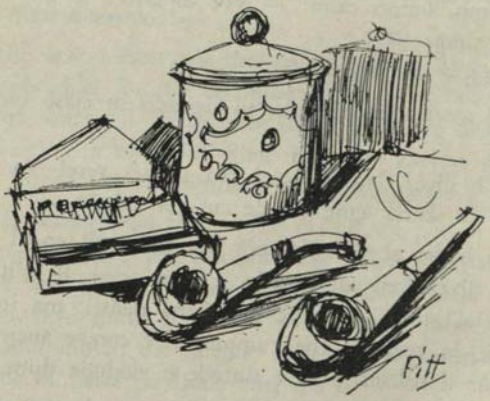
Par mês, par dut chel unviâr il borc al fevelà di agne Ursule e di Veline, lade a marît di uê a doman, quasi di scuindon.

Ma d'aviarte, viodint che la nuvizze no si staronzave e che anzit 'e jere simpri plui sclèndare, la int a ridi: chê de vacje e dal vigjel 'e jere stade une bausie dal barbe!

— Chel moscjo di omp!... — a' disevin lis babis.

E agne Ursule, aromai rassegnade, 'e zontave: — Cheste 'e je stade la prime e la uniche volte ch'al è stât furbo in vite sô!

PIERI MENIS



(Pittino)

Scais

Barbe Toni al contave che quant che l'Imperatôr Franz Josef al rivà tune zitadine dal Gurizzan a screâ une statue di Marie Tarèsie, j fasèrin une acolienze grandiose: fiestis, luminàriis, sagris pardut. — Robis — al diseve — mai viodudis ni prin ni dopo; nancje quant ch'a rivàrin lénti i talians. —

Dopo la cerimonie ufiziâl, la Cumune 'e ufrì un tratament in tal parc des baronessis dal sît.

L'Imperatôr al scolà un pâr di tazzis e podopo si cumplimentà cul Sìndic: — Bon, veramentri bon chest vin! —

Il Sìndic no s'e spietave mai plui che l'Imperatôr j fases un cumpliment propit a lui, cun tanc' sorestanz ch'a jerin lì intôr.

Al sintì un sgrìsul di frêt a còrij pe schene e un flamon a daj-sù tal cjâf; 'e al rispuindè, barbotant: — Maestât, 'o 'ndi' vin ancje miôr di chest; ma chel lu tignìn in salf pes grandis ocasions!

PATERNITÂZ

Za dîs, Menut al à fat-fûr la Ghite
ch'e veve dite mâl de sô parone:

— Lengone che tu sês! Brute lengone!...
Bilite che tu sês! Brute bilite!... —

Il fi de Ghite, a un pont de sfurïade,
al salte-fûr di cjase, su la strade:

— E alore — j dîs a Meni che nol tâs:
— No crôtu ch'al séi vonde? Va, mo, in pâs! —

E Meni: — Tù ce jèntristu, cazzit? —
E chel: — 'E je mê mari, e 'o soi in dirit. —

— Ma sâtu ce ch'e à dit de mê Marie? —
— Ce che ti à dit no m'interesse nie! —

— Ma ben a mì ve, gnogno, no mi sune! —
— 'E je mê mari, e maris jo 'o 'nd' ài une! —

E Meni: — Juste! — E po, dopo un moment:
— Al è di paris, tù, che tu 'nd' âs cent!

März

Pasche: mendâsi! resurî subit!...
Ce tantis voltis, Diu, che m'al soi dit!

MARZ

IL STROLIC

'O varin ancje chest an la fieste di Pasche e 'o sintarin peraulis di pâs. Peraulis bielis e santis, ch'al è gust di sintîlis ancje s'al è tant timp che lis dìsin. A 'nd' àn ditis tantis e tantis che nissun pò dî cetantis: a' son milions e milions, tai ultins doimil agn. E milions e milions a' son ancje i muarz des ueris.

Al pâr fin dal impussibil che i omps, ch'a san rivâ tant in alt cul spirt e cu lis oparis, a' sedin tant basoâi di rivâ ancje tant in bàs di slambrâsi-fûr, piês di dutis lis bèstiis. Di une bande la nobiltât des architeturis, des pituris, de puisie e da l'art 'e crèe une sinfonìe maraveôse de vite umane ch'e rive fin te lûs des stelis e ch'e dà al cûr un content di balcons viarz e di zoventût fluride; di chê altre bande, la becjarìe stomeose di budiei e coradelis discuviarz, di cernelis sclapâz, di masèriis, tons, fûc, cinise e ordins militârs.

Al è destin! Lis fuarzis dal progres e de distruzion a' son tant grandis che no si sa d'indulà ch'al ven il ben e il mâl.

Ma intant ancje chest an 'e rive Pasche, e al conven spietâle come une volte, quan' che si jere pizzui: puartant l'ulîf e scoltant lis cjampanis; cjaminant lizêrs, come se si fos in spiete di nassi tal cûr dal Signôr; cjalant il mont ch'al si sclarìs e lis nestris cjasis, indulà che qualchidun nus rît cu l'anime viestude di fieste.

Coragjo, che ancje chest an 'o vin une Pasche in sante pâs.

IL CUINTRISTROLIC

Masse flape la Pasche des peraulis di pâs e masse fàzzile e comude la sô bielezze fate cui ricuarz di quant che si jere frutins. Lis peraulis a' rèstin peraulis e i frutins a' devèntin omps.

No si àjal di podê une buine volte rivâ a une Pasche dai omps e no dome dai frutins? Se no si rive, al ûl dî che la Pasche 'e je tignude dome come une storiute ch'al va ben di contâle a chei ch'a cródin ancjemò a un Ben che nol sarà mai; e si còntile parcè ch'al è biel che almancul qualchidun al puedi crodi.

Ma il Ben che si conte ai fruz al è il Ben dal omp. No si pò rifudâlu se si ûl che la vite 'e vali alc.

Il Strolic al fevele di destin e di fuarzis mistereosis di progres e di distruzion. Ma nô 'o vivìn in tun timp che i misteris si disfàntin simpri plui, e ancje lis nìulis mitologjchis si sfilìin e si piàrdin-vie lassant simpri plui libar il cîl dal pinsîr. Une biele dì 'o podarin viodi che la realtât 'e je plui biele dai siums. Parcè ch'al è il presonîr ch'al pò vê il sium de libertât, ma no l'omp libar chel de presonìe. L'omp libar al pò invezzit doprâ lis sôs fuarzis par creâsi un avignî plui biel dal presint.

Cheste 'e je la grande diferenzie tra il mont di îr e chel di vuê: îr, un mont di puaretât, sclavitût e rassegnazion; vuê, un mont di ricjezze, libertât e creazion.

Sì, 'e je ancjemò miserie, a' son ancjemò ueris ca e la; ma no si fevele plui di ueris « santis », di ueris pe salvazion de ziviltât cuintri dai bàrbars, parcè che si sa ben che lis ueris a' son dutis bàrbaris. Si cîr di justâ lis cjossis là che si pò, si

fevele di calâ il numar dai soldâz e des armis, tignûz aromai par usanze tradizionâl. E no si à tante voe di fotis.

Chest al è ancjemò pôc, ma al è alc. E salacôr al è avonde par che almancul qualchidun di nô al fasi une Pasche di omp. Al è biel viodi l'ulîf tes mans dai granc', parcè ch'al dà fuarze di veretât 'e speranze di un vivi ch'al à di deventâ simpri gnûf par no finî. Resurî al è un dovê di duc' i omps di buine volontât.



(Pittini)

CORNELIO FRANGIPANE

(1508-1588)

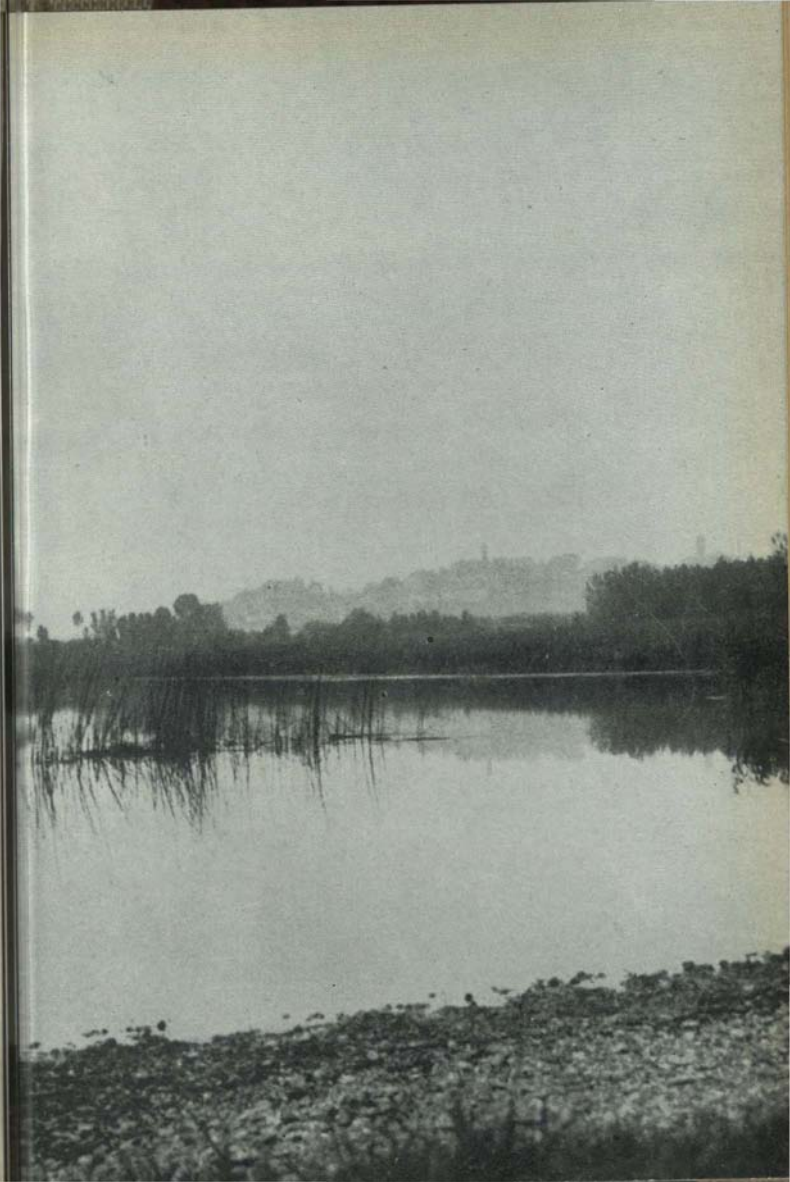
NOVO TEMPO

Or dagli aprici monti il Sol deriva
Le fredde nevi, e di novei colori
Veste le piagge, e gli arboscelli fuori
Spiegan le chiome che 'l gelo copriva.

Or van superbi i fiumi oltra la riva;
Le Grazie con le Ninfe e con gli Amori
Menano balli su per l'erba e i fiori,
Al dolce suon d'augelli e d'acqua viva.

Tutto gioir al novo tempo sòle;
Ma io colmo d'affanno e di paura
A più lieta stagion mai non ritorno;

Perchè lungi da me luce il mio Sole,
Che sol di verno può, di notte oscura,
E primavera farmi e chiaro giorno.



Sul lât di Sandenêl

(Foto Peressi)

3

1	M	Sante Tunine
2	J	Sant Eracli
3	V	Sante Camile
4	S	Sant Luzio Pape
✠ 5	D	QUARTE DI QUARESIME
6	L	Sante Perpètue
7	M	Sant Tomâs di Aquin
8	M	Sant Zuan di Diu
9	J	Sante Franzescje Romane
10	V	Sanz 40 Màrtars di Sebaste
11	S	Sant Cjàndit
✠ 12	D	PRIME DI PASSION
13	L	Santis Patrìzie e Cristine
14	M	Sante Matilde Regjne
15	M	Sant Longjn
16	J	Sanz Èlar e Tazian
17	V	Sant Patrizi Vèscul de Irlande
18	S	Sant Ciril di Gjerusalem
✠ 19	D	SECONDE DI PASSION (*Domenie Ulive*)
20	L	Sante Claudie
21	M	Sant Benedet
22	M	Sant Benvignût
23	J	Sant Fedêl
24	V	Sant Gabriel Arcàgnul
25	S	*Anunziazion de Madone*
✠ 26	D	PASCHE MAJOR
27	L	*Pascute*
28	M	Sant Sisto Pape
29	M	Sant Secont
30	J	Beât Amideu di Savoje
31	V	Sant Beniamin

FRIÛL DI VIARTE

Tal gno pais, dapît la cleve, la cjase domenicâl cul morâr e il soreli su lis ramis, tal curtîl, e il zuc daûr cui ciprès in cuc, e la strade cui pôi su l'aghe, dilunc i roncs, si slàrgjn sun chê grande viarture dal plan, devant: il cjscjel di Udin al è lì a doi pas, insomp dai cjamps duc' riâz di morârs e di stradis.

Dai broilis de rive al ven-ca pai trois un glon di cjampane e une bave di viarte come une sisile; e alore dut il pais e i cuei s'inròsin di ligrie cjantarine dilunc lis ròis cu lis cjarandis scrizzadis di verdulin e i pomârs intenarîz su pe cleve.

Cjampanis e soreli e fruz.

E insomp, lajù, lontan, il mâr come un rivoc di celest sul fîl de planure risuride.

Di chealtre bande la murazze des monz cu lis crestis imò blancjs di nêf e i fâi celesc' des bancjelis; e dapît la schìrie a vongulis des cuelinis cui cjscjei suturnos e lis plêfs ghiardis, cun pestelacs e violis e cisignocs tal bosc de rive come une lungje fîlie di liendis e di litanìis.

Il gno Friûl, dulintôr, in rôse.

La Fieste dai Roncs

Il gno paîs al è un paîs tra i màncul impuartanz, tra i màncul che si dàn àjars, tra i plui minûz dal Friûl; ma al è biel, tant biel che parfin Puèlit Nievo nol à podût stratignîsi dal dî ben di lui tal so libri « Il conte pecoraio » ch'al scrîf, fevelant de cueline là che si cjate, (che po' no je une cueline sole ma tantis, opûr ch'e je une, ma dute un sù e jù di podè semeâ tantis): « *Il colle di Billerio è l'ultima piega interna del gran cinto alpino; nè prospetto più vasto, nè più svariato e incantevole io credo si possa immaginare nonchè descrivere di quello che gli si apre dinnanzi* ». E vie vie, ch'al merte let dut.

Lis cjasis lis à sistemadis ce dapît, ce in cueste e ce in creste di chê cueline o cuelinis che tal prin a' son altis di un nuje sul plan e che po' a' van alzansi fin a insedâsi te mont — il Cjampeon — che ur è pari, e, di lât, cun chê o chês ch'a van jù cjavalant viars di Cuje e Tarcint, dopo di séisi sbassadis, a un pont, par dâ il pàs a une aghe ch'e je: la Lurane.

Lis à ce intropadis in borcs e ce sparnizzadis ca e là; ma a cjalâsi l'une cu l'altre tantis ch'a son, e a sintîsi, parfin, la volte che i lôr parons a' végnin-fûr tai curtîi a discori o a cjantâ soresere.

In chei timps ch'o feveli i parons o i fituâi di chês cjasis a' jerin di plui di chei ch'a son uê, o almàncul dal mês di novembar al mês d'avrîl dal an dopo a' jerin di plui, a reson dal fat che in chê volte chei tanc' ch'a lâvin vie pes Gjarmàniis

a sudorâsi il pagnut a' tornavin in duc' in chei mês — là che uê a' son tant rârs chei ch'a tòrnin.

A' tornavin sot Sanz e a' sparivin 'tôr Pasche. Ma mico — tornâz ch'a jerin — no stavin cu lis mans in man a contâ chê dal ors, che anzit a 'nd' ere di chei ch'a disevin ch'al jere miôr cui parons in Carìntie o in Baviere che no cu lis crôs e cui viei a Biliris, che ur jerin saldo daprûf a fâur un cjâf come un côs e a cjòliur la pâs cul presentâur mil cefâs ch'a disevin ch'a jerin tal bosc e tai roncs.

Za in novembar, infati, ur disevin ch'e jere la fuèe di lâ a fâ, e di puartâle in tes lòbiis, cun chês òstiis di sbrìnziis sul cjâf, par chei grèbanos; e nol jere mico lavôr di viei o di crôs chel alì! Po' a' disevin ch'al tocjave sboscâ, slidrisâ chei flagjei di agazzârs ch'a menavin pardut a dispiet, tajâ qualchidun di chei cjastinârs di mil agn parvìe che nol jere batadôr, aromai, ch'al olsàs di lâ a bàtiju, di tant alz ch'a jerin; sclapâlu, e puartâlu jù a schene fin in Vincjarêt o in Plazzute là ch'a varessin podût rivâ i bûs. E cuinzâ.

Il cuinzâ nol è un lavôr propriamentri fadiôs: tu âs lis fuàrfiis, i vencs, 'ne massanghete daûr, sul rimpìn... Si lavore e si pipe. Si pò ancje cjantâ, tal prin entro, chê di « Casèrio » o dal « anàrchico Bresci ». Dopo, però, dât che no si puès pipâ e cjantâ simpri, al scomenze a pesâti chel dran-dran senze fin, chel stâ impins di un continuo des siet a buinore 'tôr cjâs e vincèis sin a scûr! E chel soreglut ch'al jeve di Cuje e po' al passe adasin lì parsore che tù tu stâs navigant cu lis fuàrfiis e i vencs, in tun cîl net e clâr tanche un voli di ucel; par butâsi, tal ultin, daûr dal Cjaval tun sflandôr di no crodi; chel ajarin imbombât di odôrs frescs e gnûs ch'al va atôr tra lis plantis; e chel vert tenarin ch'al mene sot i tiei pîs; e i

ucei ch'a svolètin — cj infòndin 'ne voe tâl di sentâti alì che tu sês par stâ a cjalâ il mont cu lis mans su la panze che, se no tu pûs cjôltite, cj fâs veramentri stâ mâl.

E cussì al suzzedè che un biel an, stant de piche di un di chei cuêi ch'o ài contât, Vitorio Vincjarêt, ch'al cuinzave, 'tôr des dîs a buinore di une zornade di chês, al clamà Jacumin de Buse, ch'al cuinzave instes sun tun cuel alì dongje, e j svuedà dut il marum ch'al veve tal stomi a reson di chel diàul di lavôr che lu obleave in chê forme.

Jacumin al capì a colp il displasê di Vitorio, ch'al jere ancje il so dentrivìe, e al clamà Gjso, ch'al cuinzave ancje lui pôc distant, par sbrocâsi. Gjso parimentri al capì, che la morestave, dentri, compagne, e al clamà Benamin par contâje. Benamin al fasè cun Rinaldo precîs; po' Rinaldo cun Gjone, po' Gjone cun Berto, po' chest cun Martin e vie vie cun Vàristo, cul Moro — di mût che in tun lamp al fo un coro di protestis sui roncs sépi Diu viars di cui, e 'e madressè l'idèe di plantâ senze meti sâl sù vencs e fuàrfiis, di cori a cjase e di cjatâsi di strade sul zuc di Fabro cun salamps e formadi, polente e socol e bozzons plens di vin, pevarons sot asêt e cudùmars; e scjao!

Dit e fat. Lis feminis, sul inprin, tal viódisaj a tornâ a cjase a chês oris e cun chei intindimenz, a' restàrin; podopo a' tacàrin a dîurint ce tantis ai fins di fâu jentrâ in lôr ch'a tornassin tal ronc; po' a' preàrin. Ma quant ch'a capìrin che nol jere mût di mendâju — di curtîl in curtîl si metèrin d'acordo ancje lôr: a lassàrin stâ dut, a' jemplàrin sachis e sportis di mangjative, a corèrin tai orz a furnîsi di lidric cul poc, e sù a salz sul zuc di Fabro tanche furmìis prin de ploe, là che za a' jerin 'ne armòniche e un bàs e là che Rinaldo al

clamave a cunvigne dut il rest dal paîs cu la plere che si sintìvilu a Buje!

Si cjatàrin in duc': chei ch'a saressin partîz di lì a un pôc per Gjarmàniis, chei ch'a saressin restâz in paîs a dâj dentri ai dafâs senze orari, bessôi, o cun chêi càncars di crôs: i prins, par gloti plui àjar dal lôr ch'a podevin denant di lâ vie; i seconz par stâ insieme alc di plui cun chei altris che po' no varessin viodût fin ai Sanz. Po' lis crôs, si cjatàrin; i viei; la canae.

Si inviave la « Festa dei ronchi », la « Fieste dai roncs » sun tun cuel dai plui biei di Biliris e duncje dai miôrs dal Friûl. Une fieste nassude cussì, di une sglonfe, di un marum ingrumât sul cuinzâ; diferente di dutis; tune zornade sot Viarte ma come fûr dal lunari; di vìvile insieme fra biliroz e nissun, smenteant duc' i intrics, i ripics, i fastilis, lis rognis — ch'a 'nd' ere ancje in chê volte di rognis — e il mont.

Si inviave in chel an e 'e sarès durade par agn, mo sun tun, mo sun tun altri di chei tanc' cuêi di Biliris, co a' jerin a spalancâsi lis pivis sui céis dai trois su pai roncs, a' inemorâti lis violis sui rivâi e sui rèmis e a sglonfâsi di bùtui lis bachetis dai piezolârs. Par agn. E nissun manifest a bandîle, nissun « patroncìnio » a pompâle; nie Cumitâz, Cumissions, sorestanz; e ni mudis di fieste e golàinis; e artìcui sui sfueis a inlustrâle, a spiegâle.

'E scomenzà a piardi e a srarîsi la volte che un an al rivà il Podestât de Cumune in monture a fevelâ par talian di quistions che propit nol jere il câs, parvìe che cussì al vignive a insedâle tal calendari dal mont, e co i màscjos ju inviàrin vie cjàdaldiàul par dut altri che par lâ a quistâsi in pâs un pagnut.

La fan dal Quarantequatri

Sì, siore, mi à tocjât di fâ ce che no vares crodût.

Fan 'o 'ndi vevin provade ancje dal Disevot, ma in chê volte 'o jeri un frutat senze fastidis. Chê dal Quarantequatri mi tormentave ancje l'anime parvie dai fruz ch'a pativin.

Un pecjât cu la code, la uere! Si stentave a vivi in chê crùzzie malandrete.

'O j dîs 'e femine: — 'O voi a blave pe Basse e a praviodi di qualchi piezze di formadi, magari di piore, che lajù a' costùmin; e 'o meni cun mê Beput —, (gno fi di dodis agn).

La femine 'e preparà un sac e un sacaprôt. Doi tocs di pan neri, qualchi croste di formadi e alc di bêz. Si saressin rangjâz dopo, volte par volte.

— Stait atenz — 'e dissè Ulive, la mê femine — di lâ pes cùrtis e, miôr di dut, pes scuindudis, ch'al è perìcul dai todescs e dai talians. —

'O partìrin. Si passà di un paîs a di chel altri, di un curtîl a di chel altri, simpri in gjambe. Si stentave a raspâ dongje alc. Tanc' di lôr a' làvin in zercje come nô. Si polsave la gnot su di un toglât sglonf di fen o tes cjanùssis di un'àrie. Beput, puare creature, no si

lementave mai; e sì che une zùcule j veve scussât un sghiret. Mi domandave: — Papà, sêtu strac? Cjò chest toc di pan che mi è vanzât. Jo no ài plui fan. —

Si rivave su di un toglât, qualchi sere, senze puartâ dongje redènzie di nuje.

Si piardèvisi di coragjo, ma al jere « mus » lâ.

Se si cjatave la blave, si metèvile tal sac e si contratave, dopo. — Trop? — Si pajave e po: — Gràziis. — Tant paromp. —

Si cjapave la stradalte e dopo sù a scjavazzâ pe campagne.

Qualchi gnot si sintivin bombardamenz lontans e dut al trimulave.

Une sere 'o cjaminavin pôc lontan dal nestri paîs. I grops des panolis mi macjavin la schene e Beput al zueteave.

Si sentìn su di un rivâl, Diu sa di ce cjamp. Dulintôr la jarbe alte e grîs ch'a cjantavin di rassanâz... biâz lôr!

— Sint papà!... — mi diseve Beput. Jo 'o scoltavi dome il gno stomi che mi muardeve. Imbande, il sac cun pocjs panolis e il sacaprôt miez vueit. Une smare osteose mi coreve tai gnars, cuintri di no sai cui...

'O tornìn a cjapâ la strade e 'o jentrìn tune cjase di fûrvie ch'e veve za il lusôr impiât.

— Parone — 'o j dîs a une femine ch'e butave-jù la polente — dajmi une sole fetute. —

— Vàit cun Diu, paron — mi rispuint — no pues daus nuje, ch'o ài tanc' lavorenz a cene. —

Ah, cun Diu? Ma Diu par nô al jere sentât alì dongje la polente, in chel bon odôr di paradîs e al scugnive gjoldi ancje lui, come nô, dome a cjalâle.

'O saltìn fûr, ma senze coragjo di slontanâsi.

'E salte fûr ancje la femine e si piart par un rèmis fin in fonz, par clamâ la sô int.

'O clami Beput. — Ven ca — j dîs; e 'o torni a jentrâ in chê cusine. 'O j dîs di slargjâ il sac, e po jù, 'o buti dentri taulîr e polente.

Intant la fuarze nus jere tornade dute. S'e tabachìn ad inquatri senze cjalâ ne di ca ne di là, e biel corint jo 'o impìi un smursui di sìgar cjatât tune sachete e 'o spesséi a butâ sbufs di fum intôr di me, par confondi l'odôr de polente ch'e nulive fuart, di fâ ràbie: come s'e ves olût pandi la nestre ferade.

Dopo un pôc 'o vin ravajât i bregons par passâ 'ne roe e dome là di là si sin fermâz par cujetâsi.

Un batecûr trement di scugnî ancje ridi.

Puar Pieri! Ma ancje puare chê polente finide tai pêi dal sac.

Ce vuèlie! Pêi di sac e ancje qualchi gran di sorc parentri, ... ma fan 'e je fan.

MARIE FORTE

LA VIARTE

Ce vîno di visâsi, uê ch'e rive,
di mâi e di dolôrs?
uê che la Viarte si presente vive
cun duc' i siei biei flôrs?

Che nus impresti l'òdule il so cjant,
intant, cul ajarin.

Nus rivaran i dûi di chi indenant,
ma uê... dismenteìn!

(Traduzion di Meni)

Avrîl

AVRÎL

IL STROLIC

Tai timps che i fîs si fasèvju cui omps e cu lis feminis e no a machine, ancje i jèurs a' jerin une vore diferenz: no restavin incocalîz di gnot tal miez de strade a fâsi cjapâ-sot di qualchi otomobil. In chê volte, a' coventavin brâs cjazzadôrs, e no 'nd' ere tanc'.

A' còntin ancjemò in dutis lis ostarìis dal Friûl che Lario al faseve vitis par cjapâ qualchi jèur, cun dut che, come cjan, al si menave daûr Cjtùs, che nol jere mai rivât adore di meti vie avonde bêz par comprâsi une sclope. Lario invezzit nol rivave a comprâsi un cjan parvìe ch'al spindeve masse in cartatucjs.

Chei doi a' lavin a cjazze des bandis di Cerneglons. Cjtùs al lave tal miez dai cjamps a zocâ par jevâ-sù qualchi jèur e Lario al stave in uàite, cu la sclope pronte... Un jèur al jevesù, al jès de blave. Pum, pum, bin, ban, bon!... Cjtùs al jès dal cjamp e al viôt Lario, ch'al jere avilît; al spiegà che il jèur, une volte jessût dal cjamp, al veve dome che une stradelute di traviarsâ par plombâ dentri in tun altri cjamp di blave, e cussì al veve fat, tun lamp.

La situazion 'e mertave studiade. I doi a' dezìdin che Cjtùs al sarès jentrât in tun altri cjamp, ma in mût che i jèurs a' scugnissin jèssi-fûr tal larc, là che la blave 'e jere lontane. Cjtùs al jentre, e al à cheste volte une vore di furtune: quatri-cinc, salacôr sîs jèurs a' sàltin-sù e vie fûr. Pim, pum, pam, al pareve un unfiâr. Cjtùs al jès e al viôt Lario cu la

sclope in man; al cjale atôr: « Indulà sono? », al fâs. Lario al reste cidin par un moment, ma po al sclope inbesteât: « Po a' lavin vie come sfolmenâz, duc' scaturîz. Coventavial che tu ju spaventassis in chê maniere? ». Alore Cjtùs, invelegnât ancje lui: « Po folchetitrai — al rispuint — un'altre volte t'ài puartarai fûr cu la cjavezze! ».

Pai omps di cumò no covèntin invezzit cjavezzis e nancje cjazzadôrs. In chest mês, i omps a' van duc' sot des machinis soziâls e a' vegnin fûr, za pronz apene nassûz, a davualzi lis lôr funzions razionâls in rapuart es esigjenzis storichis dal timp.

IL CUINTRISTROLIC

Chest mês al è biel. Lis rosis a' flurissin, si svèin i ucei e i Strolics. I ucei a' svòlin, a' cjàntin e a' san cefâ; i Strolics dome a' còntin storiutis di cjazzadôrs e di jèurs. Ma i fruz no sta a scoltâju: a' san ancje lôr che, par fâ lis cjossis grandis di vuê, al covente jéssi in tanc'. Paraltri, par fâ alc di grant a' coventavin tanc' ancje une volte: tanc' sclâs par fâ lis piramidis, tanc' par fâ i templis o i palaz de Persie o de Grecje, tanc' par fâ lis stradis o i puinz di Rome. Dome par cjapâ un puar jèur in chê volte al bastave un sôl omp, un salvadi qualunche restât libar juste come il jèur prin di séi cjapât e copât.

Se tai timps laudâz dal Strolic, doi brâs omps cun tune biele sclopone a' rivavin dome a dismovi i jèurs a fuarze di tons, lis vertûz a' jerin dome de sclope e no dai cjazzadôrs. 'O ài dit la sclope e no il clap, e ce ch'al vâl al è stât ben o mâl produsût de ziviltât. Esal clâr, cumò, ce ch'o dîs? Ajo

o no àjo reson quant ch'o dîs che nus covente la lune par vivi? La lune 'e je il pont indulà che vuê 'e à di rivâ la cognossinze umane, come che îr chel pont al jere la sclope. Cun dut che — 'o scuen ricognòssilu — Lario e Cjtùs no podaressin trai ai jèurs cu la lune.



(Aldo Merlo)

4

	1	S	Sante Teodore
✠	2	D	DOMENIE IN BLANC
	3	L	Sant Ricart
	4	M	Sant Isidôr
	5	M	Sant Vizenz Ferreri
	6	J	Sant Celestin Pape
	7	V	Sant Rufin
	8	S	Sant Albert
✠	9	D	SECONDE DOPO PASCHE
	10	L	Sant Terenzio
	11	M	Sant Leon Pape
	12	M	Sant Zenon
	13	J	Sant Gjldo
	14	V	Sant Justin
	15	S	Sant Vitorin
✠	16	D	TIARZE DOPO PASCHE
	17	L	Sant Nicete Pape
	18	M	Sant Gjaldin
	19	M	Sant Espedît
	20	J	Sanz Sulpizi e Servilian
	21	V	Sant Selmo
	22	S	Sante Limene
✠	23	D	QUARTE DOPO PASCHE
	24	L	Sant Fedêl di Sigmaringen
	25	M	Sant Marc - *Fieste de Liberazion*
	26	M	Sant Marcelin
	27	J	Sante Zite
	28	V	Sant Vitâl di Ravene
	29	S	Sant Pieri màrtar
✠	30	D	QUINTE DOPO PASCHE

ERASMO DI VALVASON

(1523-1593)

LA PATRIA MIA

Siede la patria mia tra l' monte e 'l mare,
quasi teatro ch'abbia fatto l'arte
non la natura, a' riguardanti appare,
e 'l Tagliamento l'intèrseca et parte;
s'apre un bel piano, ove si possa entrare,
tra 'l merigge et l'occaso, e in questa parte
quanto aperto ne lassa il mar e 'l monte
chiude Liquenza con perpetuo fonte...



(Pauli Pitôr)

Moris di barar

Vigj nol jere mai lât tant d'acordo cu la femine, e di un pôc di timp in ca, piês di simpri. Nancje no j fevelave: a mòtos j comandave.

In chê dì j fasè segno di tacâ il mul: meti-sù i finimenz e ganzâ i tiredôrs tal belanzin.

Il mul, da rest, nol veve mai fate une malegrazie; ma in chê dì, o mòrbit, o malcujet, o distrat — lis bèstiis, si sa, no son batiadis —, cun tun pan la lassà secje, puare femine: nancje Jesus!

Dut il paîs un ce dî; e là di Vigj dut un corîr di int, massime di omps, ch'al veve une sdrume di amîs.

Vigj al jere un omp che... no ch'al vès dal me-ne-in-foto, ma fat cussì po': nol piardeve mai il so spirt e nancje nol sparagnave mai la batude da ridi; ancje la uere la veve cjapade di chê bande, ch'a 'n' veve fate par agnoruns e viodudis e provadis di ogni pêl. E quant che si presentà — la dì de disgrazie — il plevan gnûf a dâj coragjo, e al cjatà plene la cjase di int, massime di omps, e j disè: — Orpo Vigj, ce ben olût ch'o sês tal paîs. Viodêso, ce tante int, tanc' omps a fâus lis condolianzis. Brao Vigj, brao; coragjo! —, Vigj al zoncjà: — Ce condolianzis, siôr plevan! No son mico chì pes condolianzis, i amîs; a' son vignûz a domandâmi s'o ur impresti il mul!

Avrîl, ce gjonde sot il cîl pulît!
E viodi ch'al va vie tant imburît!

Cemût ch'o soi restât caporâl

Dal '17 — cinquant'àins indaûr! — 'o jeri sul Freikofel, su la mont ch'e sta come la cùpule di une grande glesie di clap tra il Pâl Grant e il Pâl Pìzzul: monz famosis e tremendis de prime uere mondiâl.

Quant ch'a scomenzavin a trai, lassù si scjadenave l'infiâr!

Des trinceis, distantis une da l'altre sì e no trente metros, e dividudis di tassis di fîl spinât, fusìi e metrais di une bande e di chê altre si cjapavin di smire. I canons, intant, su lis monz dulintôr, a' tiravin colp daûr colp, senze soste, cirint di centrâ dipuèsiz e stradis daûr: i nestris jù pes vals Valentina e dal Gail, e i mucs lunc il Bût, dal pas di Mont di Crôs fin a Tamau. Parsore dai nestris cjâs lis granatis a' passavin ciulant rabiosis, lant a sclopâ abàs jù pai crez, jù pai prâz, jù pai boscs e tai jez dai flums. Lis valadis a' rimbombavin come se un taramot lis ves savoltadis, e po spanzêi di fum neri e rossiz si alzavin ce ca ce là, fin a sfantâsi tal soreli come la nêf.

Lis granatis ch'a sclopavin in alt a' fasevin plovi su la piche «a raggera», tanche si dîs, manadis di

plomp che, batint su lis cretis, a' saltavin come la tampieste co 'e bat sul dûr.

Quant ch'e scomenzave chê solfe — e tantis voltis no si saveve parcè — nus mandavin tes galarìis cui fusìi e cu lis bombis a man, pronz a saltâ-fûr al prin chic che la sentinele, imbusade tune gabine di sacs plens di grave, 'e ves sberlât. Su la piche dal Freikofel in doi àins i alpins a' vevin foropât par lunc e par traviars la crete dure, e là si stave rintanâz come farcs. Te lûs làmie ch'e tremave a ogni sclop, si spietave impins, pojâz sul clap ùmit, cidins, lis orelis spizzadis, il cûr ch'al bateve a mat, cjalant tal uèit... E intant la fantasìe 'e galopave.

Cessade chê mùsiche tremende, e puartâz vie i muarz e i ferîz, si jesseve fûr de galarìe e alore il mont al pareve dut biel. Si fermàvisi a cjalâ lis monz, i boscs ch'a vignivin sù de valade, il cîl; e si sintive une voe mate di fevelâ cussì, al viart, tal soreli...

'Ne zornade di Luj dal '17, dopo une buine ore di bombardament, mi jeri metût a mangjâ chel ch'a dàvin, il «rancio», deventât frêt e slichiot, sentât fûr dal barachin, quant che il caporâl di zornade mi dîs di lâ-sù in furerìe che il comandant di compagnie mi voleve.

— Par ce cont? — j domandi. In furerìe no si vignive clamâz par pôc. Jerie forsit un'altre disgràzie?...

Nol jere ancjmò un an che mi vevin clamât par dîmi ch'al jere muart gno pari.

'O léi-sù ben planc, cul cûr che mi tremave. Daûr di un taulin fat di squarz, il tenente comandant mi spietave cun tun gjornâl in man.

— Cognòssistu chest sfuei? — mi domandà cjalanmi in muse.

— Siorsì! —

— Chel chi sot stampât îsal il to non? —

— Siorsì... —

Al jere un sfuei setimanâl, fai pai soldâz, stampât a Rome; al jere nomenât «Il soldato»; mi jere capitât tes mans par câs, a Tumiez, une volte ch'o jeri passât di lì. Chest gjornâl al veve metût-fûr un concors fra i soldâz, ch'a podevin scrivi lis lôr impressions di uere, cemût che si jerin cjatâz cui compàins, cemût ch'a vevin imparât a volê ben ai superiôrs. Jo 'o vevi mandât lis mês impressions dal prin dì di uere e 'o jeri stât sielt fra i tre miôrs ch'a vevin concorût.

— Un soldât ch'al scrîf pai gjornâi?! Brao! 'O scomenzarìn a fâti caporâl... — dissàl.

— Siôr tenente... al è ridìcul! Caporâl, dopo cinc àins di nae... come San Martin. E po no savares nancje dâ l'atenti!... —

— Lasse ch'o fasi jo, tù! —

Une setemane dopo mi à mandâz i galons e 'o ài scugnût pajâ di bevi a dute la squadre.

Par fâmi fieste mi vevin metût tun bòssul di granate, su la brèe parsore di lì ch'o stavi a durmî, un sterp di rododendro intîr, flurît. E par cjolmi-vie, invezzi, duc' a dîmi che cumò ch'o vevi scomenzât a meti-sù i galons, cui sa quant ch'o mi sares fermât...

Dopo un mês ch'o jeri caporâl, nus àn mandâz a ripôs a Pramôs. Ma jo no soi rivât fin lassù: a mieze strade il tenente comandant mi à fermât tun puest di corispondenze tune localitât clamade — pensait! — «*Piano degli angeli*», «Plan dai àgnui».

Al jere veramentri un puest di pâs. Tal miez dai pins, a colp si cjatave un prât flurît di rosutis salvàdiis, no plui grant di une plazze di un borc di montagne, cun tun blec di cîl turchin parsore-vie. Adues di un cret al jere il puest di corispondenze: un barachin cun pratèsis di lìnie e di stîl, tirât-sù dai soldâz ch'a jerin passâz par lì in doi àins di uere.

No si sintive a crazzolâ la metrae ni a bruntulâ il canon, nome dì e gnot il discori mistereôs e sutîl des plantis altis, sofladis dal ajarin.

A' son stâz vinc' dîs di cujete, propit di paradîs, sul Plan dai àgnui.

La sere de vìlie di tornâ in trincèe, doi dai mei tre compàins in consegne, cjargnei, no sai di ce valade, mi àn dit che lôr a' lavìn a cjase a saludâ, forsi

pe ultime volte, i lôr viei, la femine e i fruz: la uere no finive plui; lôr a' cognossevin i trois scuindûz fûr pes monz; nissun ju vares fermâz...

— Ma se us cjàpin? E jo ce j dìsjo al tenente doman a buinore?... —

— 'O tornìn, no sta vê pore. E se propi propi, tù disj al tenente che vie pe gnot 'o sin lâz a puartâ ordins e no sin tornâz plui... —

Infati no son tornâz.

— Tu ti sês metût tun biel imbroi, tù. No sâtu ch'al è il Tribunâl di uere? — mi dîs il tenente quant che mi viôt bessôl devant dal barachin.

'O sin tornâz sù in trincèe sul Freikofel la sere, ma chei doi no si son faz vîs in chê dì.

Jo 'o jeri avilît e preocupât muart e no rivavi a diliberâmi dal pinsîr di lâ sot proces tanche mi veve dit il tenente, e in chê gnot no ài podût siarâ voli.

E tal doman a buinore, sul cricâ dì, no sìntijo a cjantâ a dute vôs jù pai crez abas de trincèe?

'O côr fûr cul cûr ch'al trotave sperant ch'a fossin stâz lôr. E infati a' erin lôr, cjocs in bale, cul cjapiel su lis trentetre, il fusîl cu la cane par jù e il zaino flap e mâl cumbinât.

Al comandant, ch'al jere tant bon, j son vignûz jù i sudôrs frêz. Furtune che nissun carbinîr o graduât ju veve pescjâz in chel stât.

Par chê gnot ju à metûz ai fiârs e platâz tune galarie tant ch'a smaltìssin la patusse, e po par fuarze al à scugnût mandâju al Comant.

Ancje jo 'o soi stât clamât dal Colonel, jù, a mieze mont, dulà che il Comant al jere platât sot di une crete a plomp.

La mê deposizion 'e quadrà cun chê dai doi ludros, e cussì il Colonel mi mandà vie, ma no senze dîmi: — *Bene bene. Ma per questa volta niente promozione a caporal maggiore, come propone il tuo comandante di Compagnia!* —

Cussì 'o soi restât par simpri caporâl, come San Martin: un caporâl che nol sa nancje dâ l'« atenti »!

PIERI MENIS



(Pittino)

Fruzzons

Puar Berto Buere al jere sot Casse Malatie parvìe ch'al jere stât macolât ben e no mâl par séi lat a sbati cu la biciclete 'tôr di un colonel.

La Casse Malatie, denant di dâj la mieze pae che j spietave, j scrivè ch'al contàs cemût ch'al jere suzzedût il fat. Al cjolè un sfuei di cjarte e al rispuindè che il fat al jere suzzedût « per via di un Colonello ».

Pôs dîs dopo la Casse 'e tornà a scrìvij par domandâj « generalità complete e indirizzo del colonnello ».

Al voltà il sfuei de letare là che la Casse j veve fate la domande e al scrivè: « Voi avete volia di scherzare e io no. Se volete sapere le generalità che si tratta del Colonello andate a dimandarle al stradino ».

* * *

Apene tornât da l'Afriche 'o faséi un scjampon in Cuje tun'ostarie ch'o sai jo, cui amîs.

Conte che cj conte, fevele che cj fevele, duc' i foresc' ch'a jerin ta l'ostarie a' vignìrin a savê dopo un pôc ch'o jeri tornât da l'Afriche, apont. Ancje la Màlie, ch'e lavorave ta l'ostarie, 'e vignì a savêlu — la Màlie ch'a jerin agn che il so omp al jere lât a lavorâ jù par là e nol veve mai dade gnove di sè... di tant d'acordo ch'a levin!

Mi ven dongje e mi dîs: — Ch'al sinti, lui, di Biliris; 'o ài savût ch'al è stât in Afriche. —

— Sì. —

— E ch'al è tornât di pôc. —

— Quatri dîs. —

— Lui lu à cognossût il gno omp! —

— Sì, jo: Berto. —

— Bon. E alore che mi disi il vêr: lu âl viodût jù par là? —

— Nò jo, siore. Là jerial? —

— In Afriche, po! —

— 'Orpo, siore, ma sâe l'Afriche ce tant grande ch'e je!... Jo 'o soi stât in Etiopie, in tal Chenia... —

— E no îse Afriche chê? —

— Sì ch'e je. —

— E alore, ce vàdial a cirî gnot, lui? Che mi disi sclet: lu âl viodût sì o nò? —

— Nò, siore, no lu ài viodût! —

'E fâs un pàs viars di me, 'e drezze un dêt in direzion de mê muse: — Bausâr — mi dîs — bausarat! Vèle lì la bausìe che j côr jù pal nâs! — Po si slontane nizzant il cjâf e 'e barbote: — Eh, che nol è perìcul, nò, che uâtris si fasédis la forcje l'un l'altri!...

* * *

'O stavi imò di cjase a Biliris e 'o vignivi jù a vore ogni dì a Udin cul treno, te Casse Malatie là ch'o soi ancjmò.

Si jere in doi in chê volte a Biliris che si jere impiegâz a Udin: scrivanz: jo e Tinae. Il lâ a Udin par squasi duc'

dal paîs nol jere alore tant fazil come cumò ch'a son milante corieris in dì ch'a fàsin la spole; nol jere tant fazil séi pal timp di piardi, séi pes palanchis dal treno, e pe direzion, soredut, di cjapâ a Udin, une volte rivâz, par lâ in chel ufizi che al coventave; di mût che tant jo che Tinàe 'o vevin zif e zaf a parâsi dai tanc' che — par sparagnâ un viaz — a' vignivin a domandâ sclarimenz, conseis e jutori par documenz e quistions di ogni fate di tratâ in chel ufizi o in chel altri, e dispes ancje... in sépi Diu quâl!

Ore une sere jo 'o rivi a cjase e sul puarton dal curtîl 'o viôt la puare Mariute di Basili che mi spietave sintade sun tun claput, un sgrufùi.

Mi lampe, 'e jeve sù e mi ven dongje plene di sudizion. Mi dîs: — Ch'al perdoni, siôr Osmar, s'o mi permet... —

— Diséimi, Mariute... —

— Al è stât gno nevôt che mi à indrezzât ca di lui... —

— 'O vês di dî «ca di te», Mariute... —

— Oh, siôr Osmar. Al è, duncje, ch'o ài 'ne pendenze a Udin che si strissine di agn, tal Ufizi de Divine Providenze Soziâl...

PRE BEPO

Pre Bepo, a' son sîs mês che Tu sês lât
'ne brute dì, tal plen de primevere;
e pûr a mì ancjmò no mi pâr vere,
di tant a frêt che Tu nus sês mancjât.

Mi pâr che Tu séis simpri incjantonât
lajù di chê Tô stànzie, 'ne fumere!,
dulà ch'o Ti cjatavi, soresere,
daprûf di tantis cjartis, soterât.

E di sintîCj a dîmi: — Sente. Pipe! —;
e, dopo, a fevelâmi di Friûl,
fin ch'e rivave Mèlie, cun chel got.

Pre Bepo, nò, chê stànzie no è pui clipe;
ma jo culà Cj viôt, e senze dûl,
e mai il To ricuart nol varà 'gnot.

8 di novembar dal 66

Mai

7 - 5 - 1966

Sul imbrunî lis lùsignis tal prât
si svèin, e su la cise che j è adôr:

— Prontìnsi che il soreli si è studât.
Cumò nus tocje a nô di fâ lusôr.

MAJ

IL STROLIC

Amôr sientific, in chest mês; parvìe di càlcui sbaliâz, i nuviz a' scùgnin rimandâ lis gnozzis.

Mês indaûr, si crodeve che lis retribuzions a' podessin vê un aument reâl dal 12,75% e invezzit, par colpe dai disquilibrios des belanzis comerziâls dal Ghana e de Malàisie, 'o vin vût dome un 7,78%, ch'al podarà calâ fin al 5,09 s'e passarà la lez su lis trasformazions des aliquotis dal redit contingentâl in credit pensionabil a interes componût. Al va tignût ben presint, paraltri, che se un al à di maridâsi, prin di dut al à di pensâ a comprâsi almancul un calcoladôr eletronic PH6/700m, parcè che se no duc' i càlcui ju fâs la femine.

Un omp al pò deventâ un puar e bïât omenut dissignistrât cul maridâsi, s'al fâs càlcui sbaliàz.

Bisugne ch'al séi sigûr.

A' vegnin i sgrìsui a pensâ ce ch'al restarès di lui.

Une fin di scaturî!

Jo 'o puarti un esempli ch'al fâs une vore di dûl. In tune biele ostarie di Udin 'e je ancjemò une biele chelare che i aventôrs la clàmin Concetine-biele. Une dì, un aventôr che la veve une vore in simpatìe j dîs: « Doman 'o ven cjatâti. Puèdjo vignî? ». Chê, usade a viodilu ogni dì, j rispuint: « Parcè nò, jo 'o soi simpri culì. » Tal doman lui al rive, al si sente, jê j va dongje: « Ce j puàrtjo? », 'e fâs jê. « 'O cjolarès un quart di neri », lui al rispuint.

Al passe un quart d'ore.

« Gràziis », j dîs lui, ch'al veve di lâ vie.

Jê 'e spalanche i vôi, no capive. « Gràziis, parcè?... » E lui: « Pal quartut. » Ah, sì!... No intindeve reson; no j pareve naturâl che, jessint lui lât a cjatâle, jê j veve ufiart il quart. 'E pratindeve di tirâ bêz e ancjemò 'e veve un fâ che lui, invelegnât, a un ziart pont j à dit: « Jo, culì, di cumò indenant 'o vignarai dome a bevi, ma mai plui a cjatâti. »

Ma no je finide. Il piês j è tocjât quan'che, pintût di vê alzade la vôs e seneôs di fâ la pâs, al è tornât dongje de fantate a dîj ridint: « Puèdjo tornâ a cjatâti doman? »

« A pajament! », 'e je stade la rispueste.

Indulà che si viôt un resonâ di cheste fate, al ven di dî che ancje vuê, cun tante sienzie, a' son pôs ch'a capissin lis feminis. E ancje in chest mês tanc' di lôr, che jo 'o cognos, a' fasaran càlcui sbaliâz.

IL CUINTRISTROLIC

Cun fâ càlcui sbaliâz, un al pò rivâ ancje a no maridàsi. Par conseguenze, si pò scrupulâ che nol séi simpri ben savê calcolâ just.

Capî lis feminis, invezzit, al è une vore impuartant. No par nuje: parcè che, quan'che si sarà rivâz a tant, duc' i problemas plui difizii de sienzie a' saran stâz bielzà risolvûz di un piez.

Ma 'e passe une grande diferenzie tra la sienzie e la femine. Par cheste reson, al è miôr, ancje tal nestri timp, disseparâ i doi elemenz. Jo no dîs che un, invezzit di maridâsi

cun tune femine, al vebi di cjoli une machine eletroniche; ma al è clâr che sun tune femine no si pò fâ càlcul. 'E je buine — par mût di dî — di dâti dîs co tu spietis cent e di cjolti un milion co tu crodevis dome centmil.

Ce si puedial fâ? Nissun lu sa, nancje in chest mês. La femine 'e à simpri creâz tal mont elemenz di fat ch'a scjàmpin vie di duc' i calcoladôrs sientifics plui perfez.



(Pauli)

GIUSEPPE SALOMONI

(1570 c. - ?)

NINFA CHE SI CIBA DI FRAGOLE

Mentre la bella bocca, onde talora
cibi la mia, famelica amorosa,
colà sedendo in su la piaggia erbosa
cibavi oggi di fraghe, o bella Flora;

io, che poco lontan facea dimora
nel grembo assiso a la verdura ombrosa,
con mente insieme stupida e bramosa
mandai dal cor queste parole alora:

— O bocca, alta cagion de le mie faci,
quanto somigli il cibo delicato
di cui pascer te stessa or ti compiaci!

De le fraghe hai l'odor nel dolce fiato,
de le fraghe il sapor ne' cari baci,
de le fraghe il color nel labbro amato.

5

	1	L	*Fieste dal Lavôr* - Sant Josef operari
	2	M	Sant Atanâs
	3	M	*Invenzion de Sante Crôs*
✠	4	J	LA SENSE
	5	V	Sant Piu V Pape
	6	S	Sante Gjudite
✠	7	D	DOMENIE DOPO LA SENSE
	8	L	Sante Gjovane d'Arc
	9	M	Sant Grivôr di Nazianz
	10	M	Sant Antonin
	11	J	Sanz Filip e Jàcun
	12	V	Sant Pancrazi
	13	S	Sante Eme
✠	14	D	PASCHE DI ROSIS (PENTECOSTIS)
	15	L	Sant Zuan Batiste de la Salle
	16	M	Sant Ubalt
	17	M	Sant Pasquâl Baylon
	18	J	Sant Venanzi
	19	V	Sant Ivon
	20	S	Sant Bernardin di Siene
✠	21	D	SS. TRINITAT
	22	L	Sante Rite di Càssie
	23	M	Sant Quinzian
	24	M	Sante Susane
✠	25	J	CORPUS DOMINI
	26	V	Sant Filip Neri
	27	S	Sant Bede
✠	28	D	SECONDE DOPO PENTECOSTIS
	29	L	Sant Massimin
	30	M	Sant Fernant di Castîlie
	31	M	Sanz Canzio, Canzian e Canzianile

Il seglot di malte

I Furlans a' varessin di lâ duc' a Rome, almancul une volte te vite, in tun ministeri, come che i Mussulmans a' van a La Meche. S'impare plui in tune setemane di ministeri a Rome che no in vinc' agn di vore al estero.

Jo 'o ài passât vot dîs in tun dai plui granc' ministeris romans: un palaz, us dîs jo, come une grande fabriche: puartons par jentrâ, barcons par dut, scjalons par lâ-sù, cordons par che nissun vadi-sù parvìe che lì al à di lâ-sù dome il ministro, galons sui braz e su lis baretis, salons, tendons!...

Mi àn dite che là dentri a' lavòrin 700 impiegâz. Epûr dut un ordin istes. Nol è come ca di nô che se une fabriche 'e à, metemo, 700 operaris, tu viodis a buinore un stermìnio di int che jentre a bocje plene e ancjemò un quart d'ore prime dal orari. Lavìe al è plui organizât: a' jèntrin siet vot a la volte. Ma no a buinore a vot, che alore 'e sares dute une cunfusion: a' jèntrin a nûf, a nûf e mieze, a dîs, a ùndis. Ma forsi chi 'o sbàli: no a ùndis. A ùndis nol jentre nissun. Forsi i ùltins a' jerin chei des dîs e mieze, par-

ceche chei des ùndis a' son chei ch'a jèssin e che àn fat squasi un'ore di lavôr.

Al parares ch'a fâsin la biele vite, nomo? E invezzit nancje par idèis: al è dome parceche nô no sin usâz a fâ chê sorte di lavôrs lì. Lajù si fâs lavôrs di concet, e il lavôr di concet baste un'ore par scanâti. Bisugne viodi, puare int, in chê ore lì, di chel lavôr lì, ce maniere che si ridûs! Manco mâl che no scùgnin fâ dut un tîr. Ta chê ore al è permetût ancje di lâ al cesso, al bâr e a fâ un viaz tal coredôr; no dibant si capis, ma par viodi s'al càpite qualchi forest, che nol sépi dulà lâ, di judâlu. 'O vês di viodi ce zentìi ch'a son cul forest! Apene che si jentre, lôr, ch'a son tal coredôr, a' capìssin a colp ch'o vignîs di lontan, che no vês pràtiche, ch'o vês bisugne di dut, e a' côrin dongje come ch'a fàsin a Udin chei ch'a tègnin a mens atomobî di straforo. Us coste alc, si capis, ma 'o distrigàis vore, e 'o cumbinàis dut.

Parvìe di bâr, mi dismenteavi di dîjus ch'a 'nd'è ufizis, tal palaz, cussì lontans dal bâr che in tun'ore no si rivares a lâ a bevi e a tornâ a vore; e alore là, ta chei ufizis, al è il cjaruzzut volant plen di ogni ben di Diu, ch'al va a siarvîju sul puest.

E cumò che m'impensi — scusàit se us 'e dîs a chi ret, ma 'o ài pore di dismenteâmi — s'o vèssis di lâ ancje vualtris lavìe, tal ministeri, no stàit a fâ come me. Jo 'o soi jentrât, 'o ài viodût e 'o soi lât a distudâ

lis lûs tal coredôr e tal salon parvìe ch'al jere un soreli ch'al incenerive, e si viodeve, dentri, d'inceâsi. Nô, di cassù, si sa, nus dûl il cûr a viodi il spreco: lampadaris granc' come medis di fen, duc' impiâz ch'a semeàvin i fûcs de Pifanìe. Cemût, nô!

Sìi,... riscjo che no lis sinti!...

« Il ministeri — mi àn dite — nol è dome un ufizi. Plui che un ufizi, al è un sìmbul, e i sìmbui e' àn di jéssi simpri lusorôs! ». E alore vie di corse a tornâ a impiâ lis lûs dal sìmbul.

E subit dopo ancje lis fontanis mi àn fate fâ un'altre brute figure. A' jerin dutis viartis ch'a corevin a bocje plene. E jo, chês lì atôr di me, lis ài siaradis. « E caso mai ch'e coventi aghe frescje — mi àn dite — il ministeri àjal di vê nancje un got di aghe frescje! »

E 'o ài tornadis a viarzi dutis lis fontanis.

E i telefons? Bisugne dome viodi, di chei, trôs ch'a 'nd'è: par ogni cjanton. Si passe, si 'n' cjape-sù ùn a sorte, e si dîs: *Parla il ministero. Servizio di Stato!* Si dîs: *servizio di Stato* parceche cun chê si passe parsore di duc' e si à la comunicazion inmediade. Podopo si domande se a cjase al à plot. Jo, chê setemane ch'o soi stât là, 'o savevi dut: s'al proveve in Sicilie, a Bari, a Catanzaro, ore par ore. E al pae Gui.

Biele comuditât, però, eh! Seben che, parvìe di comuditâz, ancje il ministeri al à il so nèo: il coredôr; il coredôr cence cjadreis.

In chês zornadis là — mi visi — a' jèrin lì dentri centenârs di personis vignudis di ogni bande da l'Italie par votâ: une vore di lôr a' scugnìrin spietà, tal in-prin, in pîs: nancje une cjadrèe!

Dopo si à savût parceche no mètin cjadreis. Tal coredôr, par sentâsi, al è un grum di libris: un côl di libris, partiare, dongje il mûr: volumons e rivistis, rileâz cun cuviartinis doradis e impachetâz cui nastros: òparis di leterature, di chimiche, di midisine, di fisiche: lis publicazions e i lavôrs presentâz dai professôrs candidâz 'e libare docenze. Mi àn dite ch'a son lì di agn, come une tasse di madons strucjade di un camion. La int foreste 'e à capît dopo; ma une volte capît, jù sentâsi parsore cence nancje sielzi la materie: qualchidun su la puisie, qualchi altri su la chimiche, un su la midisine; che anzit un'òpare di midisine le à' tirade in bande jo, par rispiet: 'e jere di un furlan!

Da rest, cjoh, no si pò pratindi: se il ministeri al vès di piardi timp daûr des òparis dai professôrs...

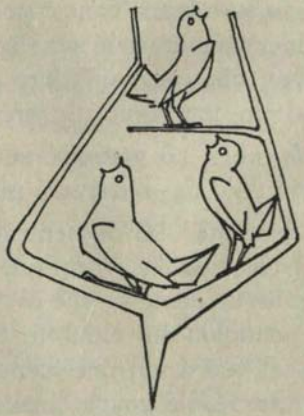
E il seglot di malte? Mi dismenteavi, a momenz, dal seglot. Chei ch'a son stâz venti-jù, lu varan viodût; ma jo 'o ài savût dome in chê dì: un biel seglot di muradôr, a pendolon sul cìdul te trombe di une scjale di servizi (al ven a stâj une scjale pe puare int) e sot, partiare, une biele magle blancje di maltâr. — Un seglot di malte! — 'o ài squasi berghelât. — Chi sì, si lavore! —

Ma une brave siore di Udin, asperte, ch'e jere cun mê ('e je stade jê che mi à menât atôr par dut il ministeri e mi à insegnât a viodi e a capî, che anzit bisugne che j disi propit grazie), mi à zoncjât: — Jo — 'e à dit — 'o ài comenzât a vignî a Rome subit dopo de uere, e chel seglot di malte lì lu ài simpri viodût lì! —

* * *

Tal doman 'o sin partîz e 'o sin tornâz in Friûl, a vore.

RIEDO PUPPO



(Pittini)

Moris di barar

1

— Il mâl — al dîs Alviero — si lu fronte, uê, di dôs bandis: pastîlgjs e supostis.

2

Mi diseve un gjornalist, une dì, che se no vessin Berzanti, in Friûl, e qualchi grant incident, no si rivarès dì par dì a jemplâ il gjornâl. — Qualchi volte che al è biel timp — mi diseve — e lis stradis a' son sutis, e incidenz no 'n' suzêt, si scuen meti Berzanti parfin su trê pagjnis!

3

Santin al jere simpri stât un bon frut: cujet, di lavôr, franc sul mangjâ. Un frut sudizionôs, ancje: nol veve mai viarte la bocje cuintri nissun. E ancje la famèe 'e jere buine int: forsi un ninin masse tirâz, masse tignî cont: guai a strassâ, guai a butâ-vie alc. Ma nissun varès pensât... Sandrin scjampâ di cjase!... Epûr...

E' àn scugnût cirîlu i carbinîrs, e lu àn cjatât lontan, vie pa l'Italie.

Par dî la veretât no j àn dit nancje «et», parvìe ch'al jere un frut che nol mertave. J àn nome domandât, cu la

buine maniere, il parcè: il parcè ch'al jere scjampât di cjase; lôr no j varessin fat nie, bastave ch'al vès dite il parcè.

Santin, alore, passade la pore, ur contà dut: — A cjase mê — dissàl — no podevi plui resisti. Al è zaromai une vore di timp che duc' si profitin di me. Al mûr alc, e m'al fàsin mangjâ dut a mì. 'E je muarte une gjaline, za timp, e m'e àn fate mangjâ dute a mì. Al è muart un cunin, sglonfât di jarbe frescje, e 'o ài scugnût mangjâlu jo. Za dîs 'o vin cjatade une dîndie muarte ta l'àrie: nissun le à tocjade: 'o ài scugnût supâle jo. Chealtre dì, po, 'e je muarte la none... e jo 'o soi scjampât!...

4

'O soi stât a une riunion dal «Movimento Friuli». Ah, s'o sintissis ce peraulis! Parceche lì si è partîz propit cun chê: fevelâ pôc e ben. Si capìs che no si fâs nie di ce che si dîs, ma se si podès!...

Une robe però, tal discors, mi è parude un di-plui, squasi: quant che il Segretari, cjalant fìs atôr atôr, al à dite clâr e tont senze pore, denant di duc', che i furlans a' son propit talians e che il «Moviment» al è un «Moviment» di talians.

A chi ret 'o mi soi impensât di puar gno barbe ch'al usave a dî, puar omp, che in Friûl, ogni tiarze di mês, si use a fâ dôs robis: cjantâ il «Pangje lingua» e declarâsi talians. Enz, Associazions, Partîz, Autoritâz no plàntin un discors, in Friûl, se no àn dite, prime, ch'o sin talians.

Aromai 'o sin restâz dibessôi, in Italie, a declarâsi talians — che anzit al pâr ch'o sédin dome nô, plui, talians, in Italie: nô e chei de Valnatison. Par dî la veretât chei de Valnatison nus bàtin ancje nô: difat lôr a' son talianìssins.

S'o fossin ancjmò parons di Lubiane, sépi Diu trop talians ch'a saressin chei là.

Puar gno barbe, puar omp, al conseave di tasê. — S'o sin talians — al diseve — no covente declarâlu ogni tiarze di mês; e se no sin, ancje se lu disìn ogni dì prime di golezion, no deventìn!

5

Furtunâz chei ch'a nàssin tal miez de Patrie: metemo in Toscane o in Umbrie, che ti àn un biel sclop di Patrie atôr atôr di lôr: grande, proporzionade, quilibrade.

E invezzit pensait la disgrazie di chei nassûz sul ôr: chei di Pontebe, metemo, sul puint, quant che Pontàfel 'e jere un'altre Patrie; opûr, uê, chei di Coccau. Ce Patrie mâl sagomade che ti àn chei lì: di une bande dome doi metros, e di chê altre 1200 chilometros. Guai une cjoche, o vignî a cjase a scûr, a' van a rìscjo di sbaliâ Patrie!



(Pauli)

Scussons

Il mês di Maj, tal gno ricuart, al è restât simpri come il mês dal rosari e dai scussons.

A proposit dai scussons, mi visi di une sere che cun tanc' fruz dal borc 'o zujavi sot dai balcons di barbe Tilio fasint un davoi dal diàul.

Barbe Tilio al jere un vieli mostacjon, ma comprensîf e pazient, e par nie parmalôs; e i fruz ju sapuartave avonde vulintîr — al contrari dai viei di une volte che no volevin savênt di vê canae intôr. Ma in chê sere si viôt ch'al veve alc par traviars, opûr ch'al voleve stâ in pâs cui siei pinsîrs.

Alore al vignî su la puarte di cjase e nus clamà dongje; e co 'o fòrin in cercli 'tôr di lui nus disè: — Fruz, s'o vàis tal gno ort a cjapâ scussons, 'o us ai paj cinc centèsins dal un! —

Figurâsi s'o s'al fasèrin dî un'altre volte! Si sgjarnàrin pal ort e dopo un quart d'ore j puartàrin dongje trê segloz plens di scussons.

Lui si sentà sun tun clap imbande dal pulinâr cui segloz denant e al tacà a cjoli-sù cun doi dêz un scusson a la volte: lu voltave cu la panze paràjar, lu cja-

lave cun atenzion e al nizzave il cjâf. — Chiste 'e je une scussone — al diseve. — Ancje chiste 'e je une scussone, e no vâl —. E ur 'es butave 'es gjalinis. — Ancje chiste!... Chiste ancje 'e je mascje... —

Conclusion: nancje un mascjo nol tirà-fûr dai segloz, e nô no quistàrin nancje il bec di un centesin!



(Caucigh)

Flaburzis

Une sere Tite Piloco, un pôc bevût lì di Olghe, par lâ a fevelâj tune orele a Toni Galùz, j à dade une brute muardude te muse che j à lassât il segno dai dinc' insòt.

Tal indoman a Toni j covente un imprest e al va lassù di Tite: si ferme sul puarton dapît dal curtîl e al tache a clamâ: — Meneghine! O Meneghine! —

— Ben! — 'e ven-fûr la femine di Tite — Jentre, Toni, anìn sù! —

E Galùz: — Ben s'al è peât il cjan!

* * *

Milio al va a marcjât a Udin e sicome ch'al à fat ben, s'impense di lâ a cjoli un bon cafeneri tun ambient di siôrs.

Al va lì dal Dorte. Al jentre, si sente tôr di un taulin e al met une gjambe a cavalot di chealtre, fumant. Al rive il camarîr e lui al ordene il so cafè.

Il camarîr lu cjale, al viôt ch'al veve lis scarpis cence cjalzùz e al va vie inviât a fâj chest cafè par ch'al vadi fûr dai pîs plui prest ch'al pò.

Quanch'al torne dongje cul cafè, il camarîr par remenâlu e fâlu restâ malapajât, j dîs: — Orpo, barbe, ce biel pâr di cjalzùz ch'o vês!

E Milio, nasâde la fuèe: — Sì po! Sì po! E 'o ài ancje lis mudandis compagnis; pecjât dome che chês e' àn une buse daûr!

Jugn

JUGN

IL STROLIC

Se la int no vessin mai ne cjalt ne sflacje, cui sa cetantis rivoluzions di plui ch'a vignaressin fatis tal mont! La plui grande part, però, a' saressin di chês rivoluzions che no covèntin: robis di gjenerâj, di colonêi, qualchi volte parfin di sargjentis.

E in Friûl, ch'al è za tant timpon ch'e covente une rivoluzion, nancje chest mês no si pò fâle par mancjanze di maz. No che la nestre pizzule patrie 'e sedi senze manicomis, ma il fat al è che ta chei istitûz a' son dentri dome maz normâi, indulà che par fâ la rivoluzion a' covèntin maz di prime qualitât. Di chesc' propit no 'nd' è. Jo no 'n' cognos.

E cui cognòssial, par esempli, qualchi brâf omenut che j ten a fâ la denunzie Vanone juste, ch'al torne indaûr lis palanchis di lavôr straordenari mai fat, ch'al rifude di dopleâ la pae che j spiete cun qualchi dirit casuâl o qualchi altre invenzion dal gjènar? Cui êsal ch'al si interesse pardabon de netìsie de sô zitât o dal so paîs, dai interes di chei altris e dal ben dal popul lavoradôr?

Un brâf omenut ch'al fos cussì al podarès brusâ dome cun tune cjalade duc' chei altris, se no lu metessin prime in preson parvìe di qualchi mutîf di moralitât publiche. Ma se invezzit di un sôl in Friûl a' fossin tanc' brâs omenuz cussì, la plui grande rivoluzion furlane 'e sarès fate.

Cheste 'e je une utopie, magari cussì nò.

Pecjât che ce ch'al è di plui alt e di plui grant tal mont al sedi simpri une utopie.

E alore si à di adatâsi. Si à di jéssi onesc' senze piardi di viste la situazion gjenerâl. Parcè che se un al fâs la denunzie Vanone juste e po al rinunzie es jentradis di sotvìe, al ven a cjapâ la metât di duc' chei altris de sô categorie e al crèe une injustizie par dôs resons: la prime, parvìe che lui, cul so fâ, al si scurte la vite, e la seconde parcè che la sô denunzie 'e pò meti tal cjâf de int che tal so ambient di lavôr al sozzedi cui sa ce di straordenari, indulà che invezzit al è dut normâl: baste cjalâ chês altris categoriis.

Inalore, co no si piart di viste la realtât de situazion. si scuen dî ch'e je une furtune che in Friûl i maz di prime qualitât a' màncjn: cui sa ce confùsie, ce riuinis, ce ribaltons ch'a puartaressin te pizzule patrie e ta chê grande! Nol è permetût in zornade di vuê, par resons di ordin public e par tantis altris resons, di jéssi onesc' dal dut. L'omp nol è perfet, e al à di contentâsi di une mieze onestât s'al ûl jéssi come chei altris e no gjavâsi fûr, cun supiarbie, dal stât gjenerâl dal so ambient uman.

IL CUINTRISTROLIC

Un ribalton al pò vignî ancje senze dai maz: la int 'e ven a savê dut, 'e critiche, 'e bruntùle sotvìe. Al pâr che nol vebi di sozzedi mai nuje e une dì al sozzêt dut.

Netìsie 'e covente prin di dut tai paîs e tes zitâz; netìsie plui di dut tes scuelis, indulà ch'a son di lassâ di bande dutis lis sflocjs e di insegnâ a lei, a scrivi e a fâ i conz. Al è une vore impuartant che i scuelârs a' impàrin ben a fâ i conz:

tant te patrie pizzule che ta chê grande no lu àn ancjemò imparât e al è parchel che cumò si scuen laudâ la mieze onestât, cjapâ ce ch'al ven e tasê. In realtât, di là de misure stabilide e ufiziâl, 'e esist un'altre misure, anzit une vore di misuris discognossudis e variabilis ch'a dan fastidi e ch'a puedin cressi fin ai 121 o fin ai 189 milions di francs di liquidazion.

Jo dal sigûr no vuei scurtâmi la vite. 'O speri ancje jo che la Filologjche mi slungj une liquidazion cussì co 'e sarà ore di lâ in pension.



(Pittino)

FRIÛL D'ISTÂT

Dentri di me al è un paîs di sium sot dal soreli: prâz e cjasis e lens tal pulvin dal istât, a San Zuan, e l'aghe ch'e conte i clas tun svintulâ di acazzis e un griâ infinît di grîs tune sere sul Nadison.

Lis feminis a' son sot il puarti o sul clap di strade e i fruz a' còrin tai sgjavins.

Epûr San Zuan al dismôf un'idee di rosade lusinte tun sgrìsul di fresc, soresere, dilunc da l'aghe; e une bampe di scotôr cul soreli sui cops, parceche a San Zuan ancje a' bàtin lis ciàlis e a' scrosòpin di sec i formenz.

Formenz in balzâr e fen in côl tai seâz: une pâs legre di timp di setôrs. Su la stradegnove al passe un cjâr di fen o di balis di stran. La trèbie 'e bat cun tune vôs vualive, cence fin.

Soreli pagan su lis stradis e i fruz su pes ròis a nadâ tai dopomisdìis deserz; a' cjàntin fantàz su par là, di sere, a bevi l'aghe tal bosc.

Ma la sagre 'e sclope tal paîs cu la gjonde des cjampanis e des ciàlis ch'e ribàt dilunc i borcs e lis andronis e s'incove sot i puartis dai cjasâi sgjarnez.

Il gno Friûl al tove te bampe dal soreli.

GIROLAMO SINI

(1529-1602)

ARCADIA SANDANIELESE

Felici piagge, avventurosi poggi
E voi del Corno ripe alme e beate,
Poi che nel grembo vostro all'ombre grate
Avvien che donna così bella alloggi;

Liet'aria, tra cui par che Fama poggi
Recando invidia al sol di tal beltate,
E voi piante, da Ninfe e Fauni amate
Mentre avvien ch'ella stanca a voi s'appoggi;

Lieti, ombrosi castagni, ove gli honori
Suoi sparge Amor, mentre ch'all'ombra insieme
Ragionando con lei se 'n va felice;

Ma più felici e avventurosi i fiori
E l'erbe, che co'l piè candido preme
Questa bella fra noi rara Fenice.

6

	1	J	Sante Anzule Merici
	2	V	Sant Orazi - *Fieste Nazionâl*
	3	S	Sante Live
✠	4	D	TIARZE DOPO PENTECOSTIS
	5	L	Sante Valerie
	6	M	Beât Bertrant patriarcje di Aquilèe
	7	M	Sant Rupret
	8	J	Sant Medart
	9	V	Sanz Prin e Felizian
	10	S	Sante Diane
✠	11	D	QUARTE DOPO PENTECOSTIS
	12	L	Sant Zuan di San Facont
	13	M	Sant Antoni di Padue
	14	M	Sant Basili
	15	J	Sanz Vît e Modest
	16	V	Sant Aurelian
	17	S	Santis Ciriache e Mosèje di Aquilèe
✠	18	D	QUINTE DOPO PENTECOSTIS
	19	L	Sanz Gjervâs e Protâs
	20	M	Sant Silvieri Pape
	21	M	Sant Luîs di Gonzaghe
	22	J	Sant Nicete vèscul di Aquilèe
	23	V	Sant Lanfranc
	24	S	Sant Zuan Batiste
✠	25	D	SESTE DOPO PENTECOSTIS
	26	L	Sant Rudolf
	27	M	Sant Ladislau Re de Ongjarie
	28	M	Sant Ireneu
✠	29	J	SANZ PIERI E PAULI APUESTUI
	30	V	Sante Lucine

San Pieri di Tarcint, co 'o jeri frut!...
'O vevi un sivilot, e 'o vevi dut!

Barbe Checo

1

Barbe Checo al mugugnave: — Se no ven un tic di ploe, il ricolt di chest an al va dut a fâsi foti. —

Une gnot 'e vignì finalmentri la ploe, tante ploe e par tantis oris.

Tal indoman 'o cjati barbe Checo e 'o j domandi: — Alore, barbe Checo, content de biele plojade di usgnot passade? —

Mi rispuindè neri: — Par chês quatri gotis! No àn bagnât nancje une sape! —

— Ma orcoboe, barbe Checo, vêso i cjamps sot il puarti vô, alore?

2

Si sa che une volte la tiare 'e rindeve ce che rindeve, e barbe Checo si lementave simpri de scjarsezze dal ricolt dal forment.

Un an, però — no mi visi ben quâl — a 'nd' è vignût tant forment che nissun si visave di vênt mai viodût tant.

J domandaj a barbe Checo: — Poben, barbe Checo, ce us pàrial dal ricolt di chest an? Bon, eh? —

— Veramentri — mi rispuindè — come forment no mi lementi; ma pôc stran, pôc stran!...

3

Sot Nadâl, barbe Checo si lagnave: — Osti da l'osti, no capìs s'o soi disgraziât jo, opûr se lis mês gjalinis e' àn la maludizion. Pensâ: d'instât che i ûs a' son a bon presi a 'n' cjin-jù a centenârs; cumò ch'a son sù e che si podares cjapâ qualchi franc, no 'n' fàsin vonde nancje par cjase!

Uardeans

1

Une sere d'istât, denant di lâ militâr, mi cjatavi cui amîs tal cafè di «Stafuzza» a San Valantin di Flumisel. Difûr un temporalon: lamps, tons, aghe a selis!

A miezegnot, ore di siarâ, si 'ere duc' sul antîl de puarte, ma nissun olsave a partî.

Dolfo, uardean di Paparian, che al jere alì par cumbinazion e che si dave àjars di pulizzai muc, nus ordenà di lâ a cjase.

Al jere un afâr serio frontâ chel timpat, senze ombrene. Cu la biele maniere, cun dut rispiet e creanze, lu preàrin di siarâ un voli fintrimai che il timp si fos bonât almàncul un pôc. Nuje! Dûr! Al tornà a comandânus di jèssi.

Alore Bepo Piemont — ch'al jere l'ùnic de clape ch'al veve l'impermeàbil, e che fin in chel moment nol veve viart bocje — al lè dongje dal uardean e al tacà a fevelâj sot-vôs tune orele. Podopo — come s'al ves vût chê di no fâsi sintî di chei altris — lu cjapà

sot il braz e, simpri fevelant adasi e sot-vôs, lu menà fintrimai tal miez de strade.

Dopo un pôc al uardean 'e scomenzà a spissulâj l'aghe jù pe cope, e la schene j faseve di agâr.

— Sint mo, Piemont — j disè alore a Piemont — no ti pàrial ch'al sédi il câs di lâ a fevelâ a sotet? —

Al jere colât tal tramai!

— Barbe Dolfo — j rispuindè Bepo alzant un pôc la vôs tant ch'o sintìssin ancje noaltris ch'o jerin simpri fêrs sul antîl — ce ch'o disês al è just. Ma se a vô no us poche di bagnâsi, us pàrie une biele robe di mandânus fûr nô dal locâl propi cumò ch'al sglavine?—

Nancje il timp di bevi un bùssul di sgnape duc' insieme al banc, e lis stelis a' tornàrin a cimiâ maraveosis tal cîl.

2

Il capo uàrdie di une Cumune de Basse, ogn'an, il dì dal so Sant, al va a pît, insieme cun tun so copari, a visitâ duc' i locâi dal contorno. Ancje l'an passât al fasè il so zirut cul copari e anzit, co a' tornàrin indaûr, il soreli al jere lât za di un piez a platâsi. A' jerin un pôc madûrs, ma instes fêrs di gjambe.

Dongje ciase si imbatèrin in trê militârs ch'a stavin stuarzint lis tabelis dai signâi de strade e tentant

di gjavâ-fûr chei parecjârs di gome ch'a ùsin a implantâ in dì di uê sui céis des stradis.

— Vergognàisi! — ur disè il capo uàrdie — « vàndali » che no sês altri! E finìjle! —

— Ce j interèssial a lui? — j rispuindèrin i militârs.

Il capo al tirà-fûr dal sacheton la tèssare di uardean ch'al veve, e fasìnjure svintulâ sot il nâs: — Ve' chì se m'interesse o no m'interesse, bifolcs! —

Viodût il document, i militârs si cujetàrin di colp, e un di lôr al tentà di scusâsi: — Sàjal, siôr capo uàrdie, posto che passandoman 'o lin in congjedo, 'o vin bevût uns trê tais di nostran!... Ch'al cìri di capînus, siôr capo uàrdie... —

— Però cheste no je mico une buine reson — j rispuindè il capo. — Se par vê bevûz trê tais di vin 'o crodês di podê stuarzi pâi e tabelis, alore jo e gno copari, culì, 'o dovaressin podê sdrumâ dute la Cumune!

VALORIZAZIONS

Al jere un païsut
che a mì mi deve dut:
cjasutis intropadis;
cjasutis sparnizzadis
sui cuêi, tal cidinôr,
cul lôr pujûl in flôr,
cul baladôr, denant,
l'orâr e il calicant;
'ne glesie picinine
sul pic di une cueline,
cul tôr, adôr, sutîl,
a cjacarâ cul cîl;
un simitieri vieri
veglât di un pin a neri;
tre stradelutis stretis
a lâ, simpri cujetis;
trojuz tanche uarbitis
tra céis di margaritis,
tra bancjs e vignâi,

e rèmis, e rivâi,
e schìriis di zesârs
e grîs, a centenârs,
a milïons, dibot;
e il rusignûl di gnot;
e pâs — une pâs grande,
binore e sere e simpri, e d'ogni bande.

Poben, chel païsut
che a mì mi deve dut,
uê nol è plui. Sfantât!

M'al àn «valorizât»!

Provisorietât

A Redipùlie, subit jù de rive, a man zampe par cui ch'al ven da Udin, al jere un ambient intitulât « Trattoria all'Impero ». Lu vevin batiât cussì dal '35.

Pôc prin de ultime uere la tabele là ch'al jere scrit il non dal locâl 'e jere tant scrostade che l'ustîr al pensà ben di fâj dâ une rinfrescjade, e cussì al clamà a fâ il lavôr un dal puest che nol jere pitôr di profession, ma che a oris piardudis al saveve doprâ il pinel mancul mâl.

Chest al rive une sabide dopomisdì a tirâ jù la tabele par puartâsile a cjase e par piturâle il dì dopo. Ma il paron nol crodè di lassâ il locâl senze insegne propit la fieste, e cussì lu preà di fânint une di picjâ sù provisòrie, fintrimai che no fos pronte chê stàbil.

D'acordo. Il pitôr al cjolè un sfuej di compensât e j scrivè sore cu la cjalcine, a la buine: « Trattoria all'Impero ». Nol veve però voe che la int 'e pensàs che nol fos stât bon di fâ un lavôr miôr. E alore al zontà sot vie, in picinin, tra parèntesi — tanche si dîs par talian — « provvisorio ».

Pôc al mancjà che tant lui che l'ustîr no lèssin a finîle in galere!

DIFERENZIS

E' dìsin tanc' di lôr de nestre clape
ch'o vin ore presint un «Sot la nape»
ch'al è precîs — curât di chel de «cleve» —
di chel che Vigj Cìceri al faseve.

E invezzi al è mudât, jo amanco 'o crôt.
E nò nome te vieste, che duc' viôt:

'ne volte al jere dut un L. C.,
cumò dut un D. V.

Luj

LUJ

IL STROLIC

No si pò dî che l'an passât dut il popul al vès cognossude ad implen l'impuartanze dal Centenari, ma i Sorestanz sì: massime chei impegnâz su lis organizzazions. Co al è un fat che ancje in tes cjossis plui impuartantis e plui sèriis al tocje qualchi volte di viodi un alc di comic, si pò contâ ce che j è sozzedût al Sorestant sar Tavio Valerio, ch'al veve clamâz sul cjscjel di Udin duc' i furlans dal mont. No jerin vignûz propit duc', ma a 'nd' jere instès un biel numar, e in onôr di chei, al jere stât pensât di sglonfâ e di molà qualchi centenâr di balons.

Al jere stât avonde fazzil cuminâ dut chel ch'al coventave pe manifestazion: cu lis autoritâz e lis rapresentanzis, cui aroplanos acrobatics di Avian, cui manifesc', cu lis decorazions e parfin cul gustâ in companìe, ch'al è un probleme ch'al crèe simpri un grum di quistions; ma cui balons, nò! I balons qualchidun al veve di sglonfâju, e j tocjave propit a Valerio di pensâj. A' mancjavin dome doi o tre dîs pe grande zeremònie e i balons a' jerin pronz, ma vueiz, e no si saveve indulà mètju, ne cemût sglonfâju, ne cui ch'al veve di stâ a tignîju-sù. Telefonadis di ca e di là, prejeris, corsis e scombati une vore. Ben, par fâle curte, la storie 'e je stade lungje, ma 'e je lade a finîle ben. I balons a' vignìrin sglonfâz sul cjscjel, e a tignîju-sù a' jerin i soldâz: suturnos, ben lineâz sul plazzâl. Pecjât che ogni tant qualchi balon ur scjampave, e al jere di avilîsi a viodi qualchi puntin mo ros mo vert a lâ-sù



Argeo

ben svèltut prin da l'ore stabilide. E s'a fòssin scjampâz duc' cussì, senze visâ? Si stave cul cûr in man. Ma po, il moment just al rive: vie duc' i balons! Plui di mil balons, sglonfs, a colôrs, molâz in tun colp, che dut il cîl al jere plen. Une fieste! E duc' i balons a' vevin dentri un « messagjo » par duc' i popui dal mont, scrit in sîs lenghis, indulà che i furlans a' disevin ch'al è dibant piardi timp cu lis ueris e che cui che nol à nujaltri cefâ al è miôr ch'al vadi a vore. E culì al è propit il significât dai balonuz furlans: lis ueris a' oblèin a sglonfâ balons internazionâi di duc' i colôrs, e al è miôr visâ, fin ch'al è timp, che i furlans a 'nd' àn fin parsore i vôi. Massime sar Valerio, ch'al à dit che ancje lui, cun dut chel che j è tocjât, al è une vore sglonf.

E cussì, in chest mês nuje Centenaris.

IL CUINTRISTROLIC

Nuje Centenaris in chest mês. La int, però, a' sintaran che qualchi grande fieste 'e covente, e sperìn che no ur vegni tal cjâf di fâ qualchi uere gnove par dopo podê fâ une biele fieste de pâs, come l'an passât. Parcè che il mont al è simpri stât cussì: quan'che un al sta ben, al va a cirîlis dutis par stâ mâl. E cumò ch'a son fin lis machinis par lavâ i plaz e lis cjamesis che nol covente sopressâlis, l'omp al è rivât a cjatâsi doi mâi: la incomunicabilitât e la stufe. Par jéssi modernos, bisugne vê chei mâi alì.

Jo 'o olsi a domandâmi se si trate di mâi dai massepassûz che no àn nuje cefâ. Stant che nol è plui il câs di fâju lavâ plaz e sopressâ cjamesis, 'o ài pôre ch'al coventi qualchi rimiedi. Ce mont puedial risultâ dai massepassûz ch'a invèn-

tin malatîis? Un mont cun int ch'a sossèdin e che no vìvin. E alore si pò dî che une volte a' murivin in uere e che cumò a' muerin in pâs...

Qualchi volte 'o pensìn che dut il ben dal nestri timp al séi strassât ancje par nô: che ancje nô, in chest àjar, 'o deventìn stufs, dissavîz e vueiz come balons disglonfâz. Inalore, tal nestri timp, nô 'o scugnìn pensâ a salvâ la vite. E, a pensâj ben, si podarès ancje impassionâsi di vê un destin grant e furtunât: la nestre salvazion 'e pò séi une vore diferente di chê dal omp di une volte, ch'al lave in uere; chel, al veve di salvâ la piel, al ven a jéssi l'implant fisic, la munture esteriôr de vite, indulà che nô 'o vin di salvâ ce ch'al è dentri, ce ch'al vâl di plui. Ce êsal un omp senze personalitât? Ben, propit in chest timp di bondanze e di pâs, in grazie des machinis e dai numars no vin di strussiâsi come i vons, ch'a vevin fan dopo mangjât. Propit vuê 'o vin lis miôr pussibilitâz di cjalâsi dentri, di capîsi, di sintîsi, di salvâsi.

Baste imparâ a contâ denant-daûr, come ch'e insegne la sienze di vuê: contant, di duc' i numars si torne al numar 1. Si torne a sé, come ch'al è just, parcè che ogni omp al è un omp ancje s'a esìstin tanc' omps. E quan'che si sarà rivâz a chest risultât, ancje sar Valerio al sarà content, che nol varà plui di strussiâsi cui balons.

7

	1	S	*Fieste dal Sanc di Gjesù*
✠	2	D	SETIME DOPO PENTECOSTIS
	3	L	Sant Eliodôr di Altin
	4	M	Sant Uldarì
	5	M	Sante Filumene
	6	J	Sant Isaie
	7	V	Sanz Ciril e Metodi
	8	S	Sant Adrian Pape
✠	9	D	OTAVE DOPO PENTECOSTIS
	10	L	Santis Rufine e Seconde
	11	M	Sant Piu I Pape
	12	M	Sanz Armàcure e Furtunât
	13	J	Sant Anaclet Pape
	14	V	Sant Buinevinture
	15	S	Sant Rico Imperatôr
✠	16	D	NONE DOPO PENTECOSTIS
	17	L	Sant Alessi
	18	M	Sant Camil de Lellis
	19	M	Sant Vizenz de Pauli
	20	J	Sant Jaroni Emiliani
	21	V	Sante Gjulie
	22	S	Sante Marie Madalene
✠	23	D	DECIME DOPO PENTECOSTIS
	24	L	Sante Cristine
	25	M	Sant Jacun Apuéstul
	26	M	Sante Ane mari de Madone
	27	J	Sant Pantaleon
	28	V	Sant Nazari
	29	S	Sante Marte
✠	30	D	DECIMEPRIME DOPO PENTECOSTIS
	31	L	Sant Ignazi di Loyole

CIRO DI PERS

(1599 - 1663)

OROLOGIO DA SOLE

Con l'ombra sua del sole i giri immensi
misura un lieve stile al sole esposto;
e ben di questo dì che muor sì tosto,
l'ore con l'ombra misurar conviensi.

Di quell'ombra al girar forza è ch'io pensi
che co' suoi passi al tumulo m'accosto;
nè m'è il tenor di quelle note ascosto:
parlan del mio morir con chiari sensi.

Saette son, ch'avventa arco di Morte,
quelle linee ch'io miro; e 'nvan riparo
di tempra oppongo adamantina e forte.

A lo splendor del sol veggo pur chiaro
che del giorno vital l'ore son corte;
e ch'io son vanità da l'ombra imparo.

Zuantoni il Cjargnel

J disevin « il cjargnel », e dome a lui de sô famèe — va' a capî la int, mo! — ancje s'al jere vignût-jù di Cjargne cun pari, mari, une sdrumie di fradis e duc' i garabàtui, quanche i cjargnei si sparnizzàrin par dute la Basse a fâ i sartôrs, i muridôrs, i boscadôrs, i terazîrs, i artisc', insumis, che lajù, squasi a pêl de marine, a 'nd' ere une vôre di bisugne e duc' a' san parcè.

Si clamave Zuantoni e jo lu cognossevi ben parvie ch'al jere doventât gno barbe, dato che, dopo vê stât tal militâr — che chê 'e jere la usanze — al veve cjolte une sûr di mê mari; e 'o puès zurâ che nol jere senze Diu, come che j al zontàvin duc', chel « senze Diu », quanche j disevin « il cjargnel ». A' dìsin ancjemò, e no dome lajù di nô, di un cjargnel: « cjargnel senze Diu ». E magari al sarà ancje il so parcè, ma si pò fâ di màncul di lâ tant in sot a cirîlu. Dal rest, in chest mont, se si ûl, si lu cjate simpri il parcè di une robe stuarte, ma une vôre da râr il mût di drezzâle. E alore, tant vâl!...

Di glesiis e di predis, Zuantoni, al stave lontan plui ch'al podeve, chel sì. — No covèntin — al diseve lui — par vê da fâ cun Diu! — E nol jere nancje di provâ a disvoltâlu.

Diu e So Fi, che no lu clamave mai Gjesù come ch'e faseve puare mê agne, dute glesie e aghe sante (che, anzit, par jê al jere il *Signorut-chel-benedet*), lui, Ju tratave da pâr a

pâr, di umign, di podê dîj la porche o fâj la buine zere, quanch'al jere di just. Di just par lui, si capìs!

Un an 'e jere stade tante di chê ploe, par mês a lunc, che in avost 'e veve fraidît il fen e mufide squasi dute la ùe. Par setembar al pareve ch'al vès di lâ dut in ledàn. A Zuantoni j lave fràide une biele tasse di lens di brusâ ch'al veve a viart tal curtîl: fassìnis di lens di baraz e di noglâr parsot, stielis e zocs di rôl, di ôl e di olnâr ben a nivel parsore: juste il dibisugn par un inviâr.

La int, ch'e veve fede te bontât di Diu, 'e leve in glesie ogni sere a preâj rosaris, cun dutis lis parz e lis instànziis, e a cjantâj misereris, par ch'al fasès bonâ chê maludizion di ploe; Zuantoni, invezit, al jessive tal curtîl sot de ploe, e cui pugns par àjar, Lu porconave e j berlave di finîle, se nol voleve vê da fâ cun lui. Eresionis, che puare mê agne 'e coreve a butâsi in zenoglon denant di un Crist di len picjât daûr de puarte dal ùs di cjase: un cristut di nuje, si varès dit, carulât e ingrisignît e mâl intorteât, ma vecjon di dusinte e passe agns, che Lu vevin preât duc' chêi dal so zoc, e jê Lu veve vût in dote e Lu tignive inghirlandât di ulîf e Lu riverìve simpri e sconzurave cuintri il mâl, massime quanche Zuantoni al porconave. Nancje no s'impensave, jê, di tontonâj a Zuantoni ch'al barufave da spes cun Diu ancje par màncul di chê ploe ch'e mufive dut in chel an': a jê j bastave cori a inzenoglâsi denant dal so cristut di len — une giaculatòrie e un « Signorut benedet » a fîl di vôs! — par stâ cul cûr in pâs. Cun chê fede ch'e veve jê, no leve fraide nò la tasse dai lens!

Ma Zuantoni, che di gjaculatòriis come chês di mê agne no 'ndi veve mai ditis, nol jere di chel istès parê. Chê ploe

po', ch'e vignìve-jù di disfâ dut il mont, al jere Lui — Chel lassù — ch'al veve di fermâle! Al veve ben di jéssi un mût par fâje capî. E alore j vignì-sù la miôr pensade ch'al vès vût di vite sô. Al lè svelt in cjase, al dispicjà de puarte il Crist ingrisignît, si rimpinà su la tasse dai lens, Lu pojà-jù tal miez intant che il cîl al sglavinave a caratêi.

— Sta lì mo! — dissàl — E se no tu ûs lâ frait, disij a to pari di fermâ di plovi! —

E contenton al vignì-jù par lâ a siarâsi in cjase a spietâ che il Pari si movès in pro dal Fi.

Vie pe gnot, difati, si bonà la ploe e, sul fâ dal dì, a planc a planc al vignì fûr dai nûi un sorelut ch'al impro-meteve di mètisi al bon. Ormai il bon timp al tornave dal sigûr. « Diu al veve scoltade la int di fede », a' fòrin svelz a sentenziâ i predis; e un « Te Deum » al fo cjantât a bote cjal-de e a glesie plene. — Mostro di un cjavestri! Rìscjo che no j riuìni il fi par fâmi intindi! — al pensà invezzi Zuantoni; e al tornà a picjâ il Crist tal so puest daûr de puarte de cjase.

Ma cussì slontanansi j dè une smicjade di voli a chel Crist: — Crodèvistu ch'o ti vès lassât fraidî su la tasse? — j disè. — No ài mico un cûr di piere jo! Però cun to pari al è râr che no scùgni fâmi intindi di carogne!... — E j cisicà biel planc: — Tù, Signorut benedet, perdonimi... —

Mê agne 'e jere intant tun cjanton ch'e preave lis sôs gjaculatòriis e dal sigûr no à viodût nuje, ma Zuantoni al à zurât fintremai in pont di muart che il Crist ingrisignît e ca-rulât j à smicjât di voli ancje Lui.

E alore, ancje s'e j disevin « il cjargnel » cun chel alc al-tri daprûf, Zuantoni nol jere afat senze Diu!

1 9 3 2

Propi culì ve', alore, cu la Nine,
dal Trentedoi, tun Luj ch'al fo il gno miei:
su'n cheste stuérie verde e tenarine
plene di rosis dai colôrs plui biei.

L'ambient cujet; la clime frescje e fine;
e l'ore, e l'onde monde dal Lumiei;
e il fat di vême jê cussì vizine,
cun chei voglons di cîl e chei cjavei;

mi vevin mot a mì cui sa ce jeve;
cussì che a un pont, jevanmi, par sbrocâmi:
« *Chiare fresche e dolci acque...* » 'o ài scomenzât.

Ma a jê, si viôt, Petràrcje no j plaseve;
mi dè 'ne ocjade, infati, d'inglazzâmi,
e... vèmi ca, vedran e scuintiât!

Vivi al è ancje ridi

A' disevin ch'al lave vie di cjâf e lu clamavin il Mat di Cost, ma vadì al jere plui svelt di chei ch'a disevin cussì.

Al veve butât jù la tònie par maridâsi.

Une zornade al cjatà da dî cul plevan, fûr de canòniche viere di San Scjefin, e de sô bocje a' jesserin peraulis di sgrisulâsi.

La int (al jere marcjât) s'e svuincà ce par ca e ce par là, par no fâ di testemoni. Dome un cjalderâr di Glemone, ch'al veve slargjade la sô marcanzie colôr d'àur alì dongje, al scugnì restâ a scoltâ dut.

Il plevan si vizzinà: — Bon omp, vêso sintût ce ch'al à vût cûr di dîmi chel paron là? —

— Sì, siôr. —

— Alore 'o vignarês di testimoni in Preture. —

— Siôr sì. —

La zornade dal dibatiment il Mat al clamà cun sê doi amîs parvie — dissàl — che nol veve coragjo di lâ dibessôl.

Rivât a Glemone, al jentrà te buteghe scure di chel cjalderâr e al scomenzà a cirî une cjaldèrie di

ram. La cjatà dal moment e la pojà sul so cjâf come un cjapiel. La muse j jesseve fûr, dai vôi in jù.

— Paron — al dîs — la mê femine 'e ûl ch'o j compri une cjaldèrie che no séi plui grande dal gno cjâf, e cheste 'e lares une cane. Trop còstije? —

Tant e tant.

— Ben; se no us displâs jo 'o vignares a pajâle uê vot senze fal. Sêso content? —

— Ah, chest nò — j rispuint il cjalderâr. — Jo no us cognos. S'o mi pajais daûrman, bon; se no, tornait a mètile tal so puest! —

Il Mat al poe la cjaldèrie e al salte-fûr de buteghe cui siei amîs.

Rivât in Preture j dìsin ch'al jere imputât di chest e di chest. Al veve ditis peraulis ch'a vevin ufindût une vore il plevan.

— Jo brutis peraulis al siôr plevan! — dissàl lui pojant la sô manone sul stomi. — Nancje par impens! —

— *Come no! Qui c'è il teste che ha sentito tutto* — dissàl il Pretôr clamant dongje il cjalderâr ch'al jere rivât juste in chel moment.

— Cemût, siôr? Chel galantom alì nol dîs la veretât. Isal vêr Toni? E tù, Sef? Ajal dit za miez'ore, chel lì, che lui no mi cognos par nie?

MARIE FORTE

SPIRTUET

Valerio, duc' lu sa,
mil animis al à.
Valerio (e no si sglònfile par nie),
al è l'altoparlant de Furlanìe.
Son agn pardut atôr
ch'al côr tanche une « Sprint »
a tignî sù il morâl de nestre int.
Partît de Patrie pìzzule ca vie
(dulà che un païsut il plui minût
che no lu véi sintût nol è segnât),
tal prin te Patrie grande d'ogni bande
(Milan, Vignesie, Rome...),
si è presentât a viarzi la sô come.
Podopo ai siei sermons ur à dât flât
— tiessûz di spirt, di stirpe e di famèe —
a Berne, Basilèe...
Po' in Franze si è sbrocât.
Podopo al è lât jù — 'ne rude corse —
lajù ch'a son chês bèstiis cu la borse
(Melburne, Pert, Delàide...)
a dâ coragjo e àide e a spedâ spinis.
E uê nus torne, fresc, des Argjentinis!

Ore jo 'o dìs: sar Tavio, che tu sês;
par sapuartâ scanadis tanche chês
la fuarze cui t'e dâl?
E di cumò indenant — 'o dìs instes —,
se al mont nol è rices
che plui ti sedi gnûf, séi pûr scabrôs,
dulà dal diàul larâtu a dî lis tôs?

Saressial forsi, Tavio, tai tiei plans,
di lâ te lune... prin dai Mericans?

CUNGIO', ARGEO!

Come che in cidin al à vivût tun mont di siums e di misteris, cussì ancje al è muart, siôr Celso Cescut.

Tal paîs a' contavin di lui a spas su lis stradis da l'Europe o sentât in poltrone a contizâ sun misuris d'infinît o a cjantâ paîs e animis tal svareâ dolz des stagjons de sô planure dilunc da l'aghe grande.

Cumò l'omp al polse, ma il so Spirt al va indevant cu la sô conte di cîl e cu la so cjante di paîs:

« Nie plui. Cussì ce tante int
passà restant par simpri smenteade!
E 'o resti traspuartât tal timp ch'o sint... »

DAI BAGNS DI LIGNAN

O il mâr tant grant, imens e sconfinât,
d'un biel celest te lûs dut brilantât!

Al sta Lignan spierdût tal savalon,
cujet tai pins ch'a nùlin cussì bon!

O ce salvadi puest mai plui viodût,
lontan, in miez des aghis là scuindût!

Ce biel butâsi te aghe ch'a cuzzìe
cu l'onde simpri in moto, che ti pîe!

Ca e là i cocâi a trops svuèlin su l'aghe
restant come parons lôr sôi de plaghe.

E su la spuinde l'onde 'a lasse e 'a cjape
e adasi 'a torne dongje a fâ une zape...

O ce biel vivi uchì cence un pinsîr
dismenteant duquant, il mont intîr!

ARGEO

Luj dal 1910

Scais

Il gobo Bastian di Cervignan ogni dì al menave la sô cjavre a passon pai rivâi.

Une volte al cjatà il « passàz a livel » siarât: al leà alore la cjavre 'tôr di une stangje e al lè a bevi un tài tune ostarie lì vizine.

Quant ch'al jessè, il treno al jere bielzà passât e lis stangjs a' jerin za stadis tiradis sù.

La cjavre 'e jere lassù adalt, cu la lenghe difûr!

* * *

Ogni volte che la bande Comunâl di un pais ch'o sai jo, 'e jesseve o par prucissions o par funerâi o par altris manifestazions, Sisto, il gobo, al jere puntuâl a tirâ il cjaruz dal tambûr.

Une dì al capità in plazze fûr de gracie di Diu e al tacà a berlâ ad alte vôs: — Razze di vilans ch'a son! 'Orsere e' àn fat provis di musiche in palestre! E' àn invidâz duc' fûr che me!

* * *

— Sint, Nute, jo, aromai, come che tu pûs viodi bessole, 'o scuen murî. Dîmi la veretât, Nute: tropis voltis mi astu fat i cuârs? —

— Jacun, ce domandis mi fâtu? E se dopo no tu mueris?

Cjaveglons

Amîs furlans ch'o mi leès ca dentri,
duc' uâtris za 'o savês siguramentri
di chei fantaz sui vinc' o jù di lì
che séi culì di nô che di fûr-vie
a' làssin che i cjavei
ur mênin sui cernei a babe vie;
che ur crèssin duc' a slàs,
che ur plóvin a sdavàs: chei campïons
che ur dìsin « capelloni »: cjaveglons.

Ore si lèi ca e là, di un pôc in ca,
che tant achì, che atôr vie pal forest,
la part de sozietât la plui di sest
si son impressionâz di un fat implant
ch'al va tra l'altri simpri plui menant;
di mût che ti àn bandide une campagne
a dâj un tài a 'ne matìe compagne.
E sot, alore, a scrivi sui gjornâi
sui damps di une tâl mode, sui siei mâi;
e sot a interessâ i parlamentârs;

a insisti, nujemàncul, cui guviârs
ai fins che ur léin daprûf cun tune norme
conforme a slidrisâ cheste manìe!

Ma pal amôr di Diu ch'a tìrin-vie!
Ma pal amôr di Diu ch'a stéin cujez!
Ma che ju làssin stâ chei püarez
a gjoldi dal lôr jéssi, di biâz!
S'a uelin stâ cui cjâs disordenâz
a Yeti vie, cui rùsclis su lis fronz,
a cui fàsino mâl, in fin dai conz?
S'a tètin di chei bòcui, e in famèe
nissun dai lôr si dàn di maravèe,
a ce si âl di copàurjai i glandons?
Sónin o nò parons, se un tant ur plâs,
di morestâsaj jenfri in sante pâs?
A cui fàsino damp cun chel lôr sfizzi?
Juste ai barbîrs, pò stâj, a gno judizzi.

E pôc, a pensâj ben, ancje a di chei:

che se cui àins si mèndin i zarviei
e a' pàssin lis fumatis — ancje lôr
sigûr no staran tant senze lavôr.



Des bandis di Feagne

(Foto Pignat)

Avost

AVOST

IL STROLIC

Tante nêf e tant frêt no son mai vignûz in chest mês e no vignaran nancje cheste volte. Lu àn sigurât i Strolics dal congres di studis di Alte Meteorologje. Par ogni riunion, come ch'al use, i congressisc' a' tìrin une indenitât di 15.000 francs plui altris 15.000 di trasfiarte e il pajament des spesis di viaz. Gustâs e cenis a' son ufiarz des istituzions, ch'al è un onôr di rizevi int studiade come i Strolics. Par cheste reson ur vegnin ufiarz ancje une vore di discors di salût e di benvignût, e cussì ancje l'on. Modonut al pò mostrâ cetant ben ch'al sa fevelâ. Se nol fos par chest cont, salacôr il congres nol varès vude dute l'impuartanze ch'al à simpri di vê un congres cussì. Bisugne onorâ la sienze, la culture, l'art e la Meteorologje: che se une dì chesc' valôrs spirituâi a' vessin di lâ al mancul, 'e sarès une brute dì pe nestre ziviltât.

Paraltri, i risultâz a' mòstrin la validitât di chest congres, ch'al nus à sigurâz sul cont de nêf e dal frêt. Frêt e nef no vegnin in chest mês dal '67 e al pò ben stâj che, cul lâ indenant dai studis e dai congres, i Strolics a' rivaran a stabilî che tal Avost dal '70 o dal '71 si fasarà viodi ancje il soreli.

No si spint mai avonde pe Culture.

IL CUINTRISTROLIC

Ancje i Cuintristrolics e' àn fat un congres e no àn vude nissune indenitât. Pussibil che dome la culture dai Strolics 'e

vali e che le nestre no vali nuje? I Cuintristrolics a' vevin bielzà agnoruns indaûr stabilît che tal Avost dal '67 no saressin vignûz ne frêt e ne nêf e ancjemò ch'al sarès stât soreli.

Duc' i boletins dai Strolics ju àn criticâz e ridûz. Ve' mo ce ch'al tocje a rivâ prins! Cumò, però, lôr a' cjàpin lis indenitâz e i discors di onôr, parvìe ch'e àn il merit di rivâ une vore dopo. E cumò che i Cuintristrolics e' àn bielzà fevelât di soreli, lôr a' son duc' invelegnâz. Ano pôre di piardi lis indenitâz? Ma cemût rivaressino a stabilî alc, lôr, se qualchidun no ur al fasès capî prime?

I Strolics no àn nissune ricognossinze. E alore nuje plui congres dai nestris, nuje plui pandi scuviartis! Anzit, jo 'o ài une idèe plui biele: al sarès biel fâur savê che, parvìe di variazions de clime, creâz di qualchi moviment di stelis, tal '68 culì al vignarà dut l'an frêt e glazze e ch'a rivaran i ors e i lôfs a distruzi e a mangjâ-sù dut: blave, forment, gjalinis, uve, cozzis e Strolics.

Ma discorìn di altri ch'e sarès simpri ore. I valôrs spirituâi, par esempli, a' fàsin fevelâ une vore ben tante int ancje in chest mês: peraulis bielis, tarondis, qualchi volte ancje eroichis; e al è propit un grant pecjât che, dopo, la int no s'es visi e che nol si visi di lôr nancje cui che lis à ditis. Po al è un altri fat: tante int, invezzi di stâ a sintî discors, 'e à miôr di lâ a Lignan a cjapâ soreli; no lu fâs par tristèrie, ma pe salût, parvìe ch'e crôt che i discors no zòvin pe salût.

Jo lu ài simpri dit: mai discori co al è soreli. Discori dome quant ch'al plûf e si scuen tignî la ombrene in man: alore si rive a dî in pôc timp une vore di robis, parcè che si à chê di cori vie.

FRANCESCO DECIANI

(1778-1816)

LA ROGAZIONE

Oh bella vista rimirar in lunga
Divota riga il rusticano coro
Degli agresti garzon, al coro misto
Delle contadinelle, inverso al tempio,
Per solitarie vie di piante ombrose,
Mover chiedendo coll'alterno canto
Dal nume protettor l'aie di spiche
Piene, e ricolmi di nettareo mosto
I tini, allor che il coronato maggio
D'erbe novelle e di novelli fiori,
Delle care speranze, addolcia l'alme!
Non altramenti un dì sopra le sponde
Del tortuoso Penèo far bella mostra
Solea la Emonia gioventude eletta,
Quando i doni portava al biondo Apollo
In canestri di rose e di ligustri
Cinti, facendo risonar la valle
Di soavi concenti, a cui d'Olimpo
Rispondea la nascosa Eco romita...

8

	1	M	Sant Pieri in cjadenis
	2	M	Sant Alfons
	3	J	Sante Lidie
	4	V	Sant Domeni
	5	S	*Madone de Nêf*
✠	6	D	DECIMESECONDE DOPO PENTECOSTIS
	7	L	Sant Gaetan di Thiene
	8	M	Sant Emilian
	9	M	Sant Roman
	10	J	Sant Laurinz
	11	V	Sante Susane
	12	S	Sante Clare di Assisi
✠	13	D	DECIMETIARZE DOPO PENTECOSTIS
	14	L	Sant Eusebi
✠	15	M	MADONE D'AVOST
	16	M	Sant Roc
	17	J	Sant Jazint di Cracòvie
	18	V	Sante Eline mari di Costantin
	19	S	Sant Marian
✠	20	D	DECIMEQUARTE DOPO PENTECOSTIS
	21	L	Sante Gjovane
	22	M	*Fieste dal Cûr di Marie*
	23	M	Sant Filip Benizi
	24	J	Sant Bòrtul Apuéstul
	25	V	Sant Luduì Re di Franze
	26	S	Sant Zefirin
✠	27	D	DECIMEQUINTE DOPO PENTECOSTIS
	28	L	Sant Agustin
	29	M	Sante Sabine
	30	M	Sante Rose di Lime
	31	J	Sant Aristide

?

'Ne lune tonde e monde: 'ne pagjele,
i monz, i cuêi e i prâz 'e risclarave;
e a di chê ploe d'arint ch'e sparnizzave
sì e nò che si cucàvile une stele.

E jo cu la Mariute pe taviele
di fradis, di sodâi si cjaminave,
babant su ce che a scuele si imparave:
di lètaris, di Dante e de sô biele.

Ma co la lune, a mì, co si sentàrin,
'e fo a mostrâmi un zenoglut de frute
ch'al jere vignût-fûr de cutulute;

alore lis mês mans j al slissotàrin.
E jê mi à dit: — Sta fêr! — E jo 'o soi stât.
E d'in chel dì no mi à mai plui cjalât!

Zuan Stramp

Zuan Stramp, purcitâr, anzit il « Biel di Stramp », come che lu clamavin, al jere restât vèdul pe seconde volte cun tune masanade di fruz di dâ l'inclìs.

La Rosse 'e jere muarte di part, e il picinin come un paverut al passave sui zenôi di dutis lis feminis lì atôr, che si davin di volte par viodi di lui.

Ma nol podeve lâ indenant simpri cussì. J coventave par fuarze, al Biel di Stramp, une buine cristiane che j viodes de cjase, e pal rest.

In paîs nissune femine no si sares cjapât l'assum di jéssi... la tiarze: no par lui, che nol jere dibant il Biel di Stramp, ma par chê schìrie di fruz che Jesus marie!

Si racomandà ca e là ai amîs e cussì j saltà-fûr une vedranote di jù pe Basse, pronte a cjòlilu: la Sante.

— 'O ài nome quatri fruz di tignî a menz — dissàl —. Jo 'o lavori simpri e in famèe nol mancje nie. —

La menà a cjase a la svelte e la sere, atôr de taule des gnozzis, a' slusivin i vôi di dute la sô canae.

— Cemût — dissè la Sante umbride e plene di suspiet — Sonin duc' tiei? —

— Sì — dissàl lui.

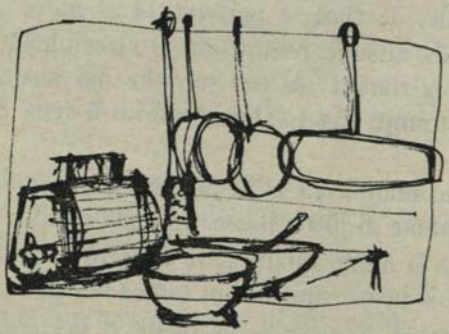
— Alore tu sês stât un grant bausarat! No mi âtu dit che tu 'n' vevis nome quatri? —

— 'E je la veretât, Santine. Conte ben: Gjovanin, Tin, Jàcun e Pieri. —

— E chei altris ce sono? — dissè jê cun stizze.

— Chês... — dissàl lui cu la miôr gracie dal mont — ...a' son frutis!

MARIE FORTE



(Pauli)

A pescje tal suéi

Une des plui grandis sodisfazions ch'o vevin noaltris fruz di Barazzêt 'e jere chê di lâ a pescjâ tal suéi « di fûr ».

A dî la veretât, massime tal prin, 'e jere une sodisfazion fate squasit di nuje, almàncul par me, parvie ch'al jere râr il câs ch'o cjapàs un pessut: tant al è vêr ch'o tornavi a cjase par daûr dai orz par no fâmi viodi pe vile senze nuje. Jo j devi la cause 'e cjane: masse curte, masse gruesse, masse pesant. Mi sameave un cjanussot. Cemût tirâ-sù a colp il lamp cun chel? 'E ocoreve la cjane gargane. Chê 'e jere lungje, sutile e lizere. Cun chê a' vignivin-sù i pès ch'al pareve ch'a svuelàssin. Cu la mê, invezzit, mi someave di no rivâ nancje a ingolosî lis pàsssaris, ch'a son i pès plui sturnei. Pûs crodi lis tèncjs! Chês lis cjapavin nome i fantàz ch'a vevin la cjane gargane, e un fîl lunc il dopli de cjane.

Chesc' a' podevin lâ a butâ il lamp de rive dai Massârs, dulà ch'al jere il sît dai pès plui nudrîz. Di là-vie a' tiravin-sù di chei slavaroz di miez braz, cun tune panze largje tanche une zate. (A mì mi fasevin ràbie chei di Merêt, ch'a levin a pescjâ là-vie come s'a fossin stâz parons lôr! Se no levin nancje noaltris, mularie, ch'o jerin di Barazzêt! Po il suéi al jere nestri!).

Ma cui di nô s'infidavial a lâ par là dai Massârs, cun chê che ti vessin corût daûr cu la scòrie? Nissun! Lôr a' jerin

dispes in uàite, tal scuindût, parvie che qualchidun nol leve là nome par cjapâ pès. Cjoh!, te lôr bràide a' cressevin di chei raps di ùe blancje, e di chei râs ch'a fasevin vignî l'aghegole!

Nô 'o podevin riscjâ màncul a lâ a butâ il lamp de bande de bràide di Caligâr. Ma mertàvial? Vitis a scjavazzâ il reticolât o la cise di baraz sul prin jentrâ de strizzidure; vitis par parâsi des urtiis sul ôr dal suéi; vitis par lâ a butâ il lamp plui in là di un pâr di metros, parvie che si pocave cuintri lis vîz metudis dibot sul céi. E po chel nol jere il sît just: masse teraz!

Sicheduncje nô, mularie, 'o vevin di contentâsi di stâ di ca, dilunc de strade, indulà che si podeve cjapâ nome pàssaris. A lâ dongje planc a planc o a stâ cujez, si podevin viòdilis su lis lôr tanis. Si indivinàvilis subit: là ch'e jere une tàcule blancje, blancje pai clas monz, senze muscli di aghe e senze teraz, e dongje di un clap grant, lì 'e jere la lôr plazze.

A viòdilis lì, sot i vôi, ch'a movevin apene apene lis alis e che ti cjalavin spauridis, e a viòdilis a scjampâ tanche sfùlmins se si alzave nome une man, dibot no vevi nancje cûr di butâ il lamp. Mi sares plasût di stâ un pôc cun lôr par capî il lôr mont che mi semeave di flabe. Ma, cjoh, no podevi mico stâ come une statue! E po', no jerio vignût par cjapâlis?

Tant plui che, dopo, cul lâ dal timp, mi jeri sfrancjât tal mistîr. 'O jeri rivât adore a vê ancje jo la cjane gargane. M'e veve puartade gno barbe Sisto. Al 'jere lât a cjòlile a Flaiban là di so copari Nando. Po' 'o vevi imparât a meti il suro 'e altezze juste, o no fâ colâ la croste de polente dal lamp tal butâ il fîl ta l'aghe. 'O vevi parfin imparât a vinzi il riviel di impirâ lis moscjs e i viârs tal lamp. Alore sì che il pès al vignive dongje.

E ce ch'al bateve il cûr quant ch'al tichignave. Apene ch'o viodevi il suro a sbassâsi fasint une onde plui grande di chês altris picininis di prin: tac!: une tirade 'e cjane, e a colp al vignive-sù... nome il lamp, rût, il plui des voltis!

— Masse primure tu âs vude — mi disevin i plui asperz, cun tun estro di cjolmi-vie. E alore jo, plen di rabie par vêmal lassât scjampâ cussì a stùpit, mi impromètevi simpri di vê plui pazienzie. Ma sul moment ch'al tornave, no jere ricomandazion ch'e zovas.

Quant che finalmentri 'o rivavi a brincâlu, ce gust! Viòdilu a smenâsi picjât pal fîl! Nasâ chel odôr di freschin! E po' gjavâj il lamp de bocje, pracurant di no sbregâje la bocje! Ma ancje ce dûl chel di dâj une sbatude partiere cun chê di fâlu murî subit! Al restave alì, sec, cun chês bielis scais culuridis e lusintis, sporcjadis un pôc di pulvin e di patus.

Paraltri al jere nezessari di fâj cussì, parvie che dopo si veve di fâj passâ un frôs di reghete o un filut di fiâr pe bocje, impiranjal pes orelis, par po' mètilu tal suéi jenfri doi clas che si mantignìs fresc. Un pâr di voltis ch'o provai a lassânt un vîf cun nome il frôs di reghete in bocje, e a pojâlu ta l'aghe cussì, cui lu âl viodût plui? Sparît cun dut il frôs!

Tornant a cjase si tignive il frôs o il fîl di fiâr cu la schìrie dai pès in man, alt. Qualchidun, il plui bulo, al picjave il fîl di fiâr te cintùrie dai bragons e lu faseve sbatacolâ sul cûl tanche i cjazzadôrs cu lis quais.

Mê mari, co 'o capitavi trionfant e j consegnavi il frut dai miei sudôrs, 'e faseve fente di séi contente di chê zonte di gustâ o di cene; ma dentrivie, figurâsi ce gust che devi vê vût, dal moment che squasi simpri al jere il gjat, tal ultin, a gjoldi. Qualchi volte 'e lassave i pessuz tal asêt o tal sâl prin di

frìziju; cun dut a chel nol jere câs di gjavâur chel savôr di teraz.

Jo 'o cirivi di mangjâju, ju mangjavi, anzit; ma orche la pipe ce fature a rincurâ un ninin di cicin in tal miez di chel mis-mas di schìis!

Di chel instes no dismetéi di lâ a pescjâ fin tart, e di impratichîmi e di deventâ aspert simpri plui.

Par rivâ cul lamp fin tal miez dal suéi 'o vevi scomenzât a doprâ un fîl lunc di culì fin là vie; e par fâ in mût che, butant il lamp, no si imberdeas, di tant lunc ch'al jere, tai ramaz dai pôi de bande dai Massârs là ch'o lavi, mi jeri metût d'acordo cun gno cusin Rolando che m'al tignis dret fintrimai ch'o j ves dât il colp a scòrie-vie par fâ colâ il lamp plui in là ch'o podevi, ta l'aghe.

Al fo tune manovre di chestis che mi capità l'incident ch'al veve di zoncjâ par simpri la mê ativitât di pescjadôr.

Jo e Rolando. Mi prontavi a tignî il fîl dut a lunc par podê butâ il lamp, quant che Rolando, senze visâmi, al dè il colp. 'O molài une urlade che mi sintùrin fin là dai Meos: il lamp si jere impirât tal miez de mê man, e il sanc al coreve. E gno cusin al vè cûr di dî: — Diu, ce pès ch'o ài cjapât! —

* * *

Qualchi an plui tart 'o tornai là dal suéi par viodi i fruz a pescjâ: mi vares parût di tornâ indaûr cui agn.

Ma rivât ch'o foi, no viodéi fruz, no viodéi il suéi: al jere stât implenât di tiare, soterât.

Mi sintìj a colp tanche s'o ves viodût soterât un toc de mê zoventût!

LÙZIO DI CJÀNDIT

IL CJSCJEL DAI FURLANS

Il Cjscjel adalt di Udin,
come il zoc sul fogolâr,
al ten dongje la famèe
dai Furlans, des monz al mâr.

Di là sù si gjolt tal viodi
dut intôr il biel Friûl:
cheste Tiare benedete,
nestre gjonde e nêstri dûl.

Biel cjantant la sô vilote
vie pal mont, intôr pandìn,
ch'o sintìn di jéssi fradis
e Furlans di sanc Ladìn.

RAFAEL DA MIDUN

ATENZIONS

Mi è stât pandût di un tâl ch'o cognos jo
che un nestri leterât si è lementât
par vie che l'an passât
no ài publicât sul Strolic nie di so.

Si è lementât a tuart.
Lu ài lassât fûr di amì, par un riuart;
di fradi, lu ài tratât, che, di plui, cui?

Mancul di lôr lu lèin e miôr par lui.

L'vost

Prin di dut al è un afâr serio chel di cjatâ une buse dulà di ficjâ l'automobil; tal soreli, s'intint.

Podopo, a pît, cjariât di sportis plenis di sujemans, zùcui, balons, companadi, segloz e strafaniz di ogni sorte, co Diu al ûl tu rivis al mâr. E a fuarze di cirî a zampe e a drete tu ti sistemis.

Pognet sul savalon ch'al sboente, sot di un soreglon ch'al instupidis, tu scomenzis a brustulâti adasi adasi. La canae, zujant di balon, ti bùtin savalon tes orelis, tai vôi, in bocje e in dutis lis vìssaris.

Par no dislìditi dal dut, tu vâs a ristorâti ogni tant ta l'aghe tòrgule di svuataradis e di dibisugns lizêrs di miârs e miârs di bagnanz. Salacôr — e no je une raritât — tu mandis jù qualchi cluc di chê agate. Tu zìris il cjâf un lamp par voglâ une pulzete in «doi tocs», e ti sparìs il frut ch'e tu vevis lì sot il nâs. E dibant tu lu cìris jenfri chel bosc di ombrenons, cjadreons e panzis paràjar.

Dopo di vê barufât cu la femine, tu scùgnis dezzìditi a lâ in Direzion par fâlu clamâ cu l'aradio.

Cjatât e vesculât il frut, tu âs piardude la voe di

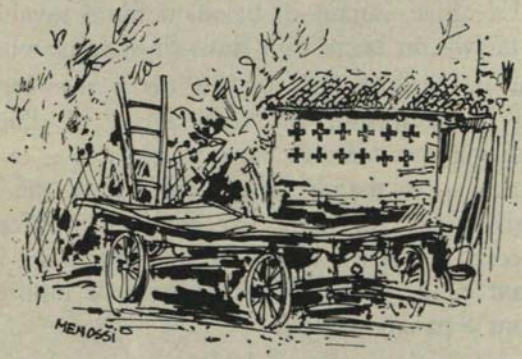
stâ indenant in chel fisco: tu ingrumis strassis, femine, frut; e vie.

Dut tacadiz, tu t'invìis de bande che tu âs lassât l'automobil, e tu lu cjatis ch'al è cjalt come un fôr. Tu partìssis tun bagn di sudôr, a dîs l'ore.

Une volte a Udin, tu ti gambìis, e podopo, ros come un gjàmbar, tu ti presèntis ta l'ostarìe par rimediâ une partide di brìscule.

I amîs ti domàndin: — Ce brustulât che tu sês, Pieri. Là sestu stât? —

— Al mâr, cun gno fi e cu la femine, a gjòldimi un dopomisdì in pâs!



(Menossi)

Setembar

SETEMBAR

IL STROLIC

'E ven qualchi biele zornade in chest mês, ma al plovarà masse: no tant di diluvionâ come l'an passât, ma avonde par fâ qualchi biele pozze ca e là. E ca 'e ven-fûr une quistion: se un otomobil al si cjate a séi in tune pozze su la sô diestre e, par no infondâsi ta l'aghe, j conven di cori par un toc a zampe, ce àjal di fâ?

A' jerin lis quatri di une gnot di l'an passât che a Romans di Vildivâr al diluvionave e la machine di Brol 'e jere in tune pozze. Brol al oleve zirâ a zampe e cori di chê bande fin dulà che la pozze 'e finive. Ma cun lui al jere un brâf omenut: sar Simeon lustrissin, clamât ancje Sanson parvìe de fuarze dal so caratar. Ben, sar Simeon al disè di nò: che la machine a zampe no veve di lâ parcè che chê no jere la sô man e parcè che un'altre machine 'e varès vût il dirit di petâj cuintri. Brol e chei altris amîs j disèrin ch'al jere mat, che a chê ore, cun chel diluvi e ta chê stradute secondarie nol jere câs ch'a passassin altris machinis e che dopo dut 'e jere quistion di un minût par passâ di là e tornâ su la diestre. Malafessì! Nissun podeve persuàdilu. E al diluvionave. La machine 'e jere come un'arcje di salvezze e nissun oleve dismontâ a sburtâle-fûr, parvìe che chê idèe 'e jere dome di sar Simeon. Al à scugnût lui, alore, gjavâsi lis scarpis, tirâsi-sù i bragons e sburtâle, cun duc' dentri.

E al è rivât adore di puartâle fûr, su la diestre, no cu la

fuarze fisiche che no 'nd' à masse, ma dome cu la fuarze dal caratar. Che parchel al è clamât Sanson.

Chel sì ch'al è un omp: un vêr furlan!

IL CUINTRISTROLIC

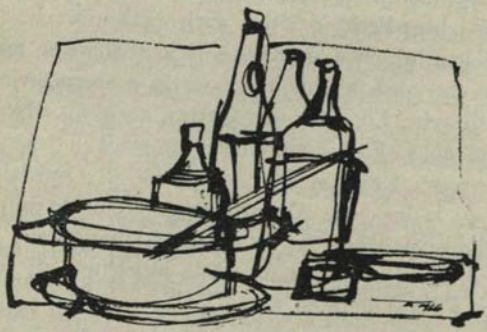
E no sòno furlans i siei amîs, ch'a rìdin ancjemò. cun dut che lui al veve chê di salvâur la vite? La vite 'e je preziose, si sa; ma Brol, intant che sar Simeon al jere difûr a scanâsi par sburtâ, al à vût cûr di tirâ il freno a man par ch'al si scanàs ancjemò di plui. Quan'che po, dopo qualchi zornade, sar Simeon al è vignût a savêlu, al à dit dome une peraule: « Zìngar! ».

Jo j doi reson a sar Simeon: si à di stâ simpri te regule se si ûl vivi ben. Però, 'o scuen ancje ricognossi che l'unic a stâ mâl al jere lui, ch'al sburtave e ch'al sfladassave tal diluvi, indulà che chei altris a' stavin ben sentâz e no cjapavin nancje une gote di aghe. Lôr, ch'a son furlans, a' disin: « Nol resone mico come nô! ». E a' còntin che, par cjapâ il treno che lu puarte a vore a Udin, al va ogni matine di Ospedalet fin a Glemone cu la biciclete. Al partìs une vorone di timp prime, in mût che se pe strade 'e vès di sbusâsi une gome, j vanzarès timp di tornâ a cjase a puartâ la biciclette e di rivâ a pît in stazion a cjapâ il treno.

La morâl 'e je cheste: furlans come sar Simeon a 'nd' è pôs e di chei come Brol e i siei amîs a 'nd' è une vore. Duc' a' varessin di lâ pe man drete ancje es quatri di gnot e duc' a' varessin ancje, simpri e in duc' i câs, di rivâ a vore in orari. Ma al è dome sar Simeon a resonâ just. Parcè? Parvìe

che chê di partî cu la biciclete tant timpon prin, cun qualunche timp, e po' stâ a spietâ e a ingrisignîsi te stazion fin ch'al rive il treno, 'e je une robe che no j va a square a tanc' di lôr. Sòno vitis di fâ, in zornade di vuê? E instes a tante int j tocje ancjemò di fâlis, e sar Simeon lis fâs cun dute la cussienzie.

Par fâ che duc' i furlans a' vàdin daûr di chest bon esempli, si varès di inviâ a vore sar Simeon cun tun elicòtar: alore sì che duc' a' deventaressin vulintîr omps di caratar!



(Pauli)

9

	1	V	Sant Egjdi
	2	S	Sant Scjefin Re de Ongjarie
✠	3	D	DECIMESESTE DOPO PENTECOSTIS
	4	L	Sante Rosalie
	5	M	Sant Gjordan
	6	M	Sant Petroni
	7	J	Sante Regjne
	8	V	*Madone di Setembar*
	9	S	Sant Juchin
✠	10	D	DECIMESETIME DOPO PENTECOSTIS
	11	L	Sante Teodore
	12	M	*Il Non di Marie*
	13	M	Sant Filip
	14	J	*Esaltazion de Sante Crós*
	15	V	*Fieste dai Siet Dolôrs de Madone*
	16	S	Sante Eufemie
✠	17	D	DECIMEOTAVE DOPO PENTECOSTIS
	18	L	Sante Sofie
	19	M	Sant Zenâr
	20	M	Sante Cjandide
	21	J	Sant Matie Apuéstul
	22	V	Sant Tomâs di Vilegnove
	23	S	Sant Lin Pape
✠	24	D	DECIMENONE DOPO PENTECOSTIS
	25	L	Sante Melie
	26	M	Sanz Ciprian e Justine
	27	M	Sanz Cosme e Damian
	28	J	Sant Venceslau di Boemie - *Insurezion di Napuli*
	29	V	Sant Michêl Arcàgnul
	30	S	Sant Jaroni

FRIÛL DI SIARADE

La siarade 'e insuaze roncs e cuei — Buri, Rosazzis... — cui ciprès in rie su la chìrie dai vignâi. Brantiêi tes corz dai cjasâi alì dal poz a stagnâsi lis dovis; un tuf di most, ca di un pôc, dai foledôrs daviarz quanche imò qualchi cjant di frutate s'intarde su pai orz e pes bràidis, tal soreli cjandelin di otubar.

Atom in colme: fueis rossis dilunc lis spaleris, l'àiar al vendeme lis ultimis rascjs prin de zilugne. Lis tamossis di soreâl e lis medis di antiûl tal sidin si strènzin tune gugje grise.

Un sens di siarât, come di convent, di glesie viere cun ombris antighis ch'a cjàntin madins sun tun àiar di laude, a Madone, parentri di un timp mufît di sècui: Cividât...

L'atom dai cuei, come une dolcezze d'ingropâsi.

I colôrs frescs de Cjargne, dilunc dal Tiliment di cristâl cul soreli ch'al lacje di lûs la strade e al impie lis clevis jenfri ramàz di miluzzârs e cjantis di aghe, si smòncjn cajù tai vuèiz dal Cjamp di Osôf: il pas al è fof, la risultive 'e pive-fûr des cormanìis. Une schìrie di cuelinis cuintri dal cîl daviart 'e piche-sù cjampanìi e cjscjei: Sante Margarite, Moruz, Feagne, San Denêl...

Il gno Friûl s'indulzìs di colôrs.

IPPOLITO NIEVO

(1831-1861)

UNA BELL'ACQUA AZZURRA...

Sotto Romans una bell'acqua azzurra
va circuendo l'ombreggiata sponda,
dove solo sussurra
l'aura tra fronda e fronda,
o canta il capiner, se da lontano
fischiando non lo turbi il mandriano.
S'allarga verdeggiando
dall'una banda il prato,
e pieno di muggiti entra e s'asconde
tra pioppi e argentei salci;
e vengono le viti all'altro lato
d'olmo in olmo danzando
a dondolar sull'onde;
sicchè l'alghe coi tralci
intessono ghirlande e sembra il rivo
andarne via giulivo...

AMÔR

Clamâsi
e no sintîsi;
cirîsi
e no viòdisi:
cjatâsi
une dì
par vaî
di ligrie.

GIANNINO ANGELI

Cjase Asquine

Berto si vise ben quant ch'al murì so nono, il « paron » di chê fameone dai Asquins: dulà che nissun rideve se nol rideve il vieli ch'al pratindeve il « vô » di duc'; dulà che duc', umign e feminis, granc' e pìzzui, a' vevin di jéssi simpri in tune, mai fêrs un moment in polse par tirâ flât. Cutuardis di lôr a' jerin, in chê volte, te famèe dai Asquins, cul nono, si sa: la none, quatri mascjos maridâz, cui di tant e cui di pôc, ma dome il plui vecjo cun tun fi: Berto juste a pont; e tre fantatis garbis plui de mare dal asêt, che nissun no si è mai impazzât cun lôr e e' àn scugnût, cun dut il sbuliament ch'a vevin, invidrignî la plae, an par an, cun tuèssin e rabie e frujansi tal lavôr.

Duncje, quant che il vieli al murì, Berto al jere dome lui di frut in famèe. Al veve squasi nûf agn, ma nissun no lu veve mai tratât di frut. Lu clamàrin adore, in chê dì, che si vistìs in premure, plui in premure di simpri. J disèrin ch'al jere muart il nono, e, dopo, nissun nol abadà plui a lui. Dato che no lu tratavin di frut, no lu vevin nancje mai cunsiderât avonde: ni so pari e sô mari, ni i barbis, ni lis agnis doventadis e ni lis agnis dretis, vedranis, che anzit — se mai a' podevin — lu spizzigavin simpri, e al veve di tasê; e pôc parfin la none, ch'e stave simpri cuzze e che si ombrave dome

che un fevelàs, e ancje jê 'e veve di dâj dal « vô » al nono. E dut pal grant cefâ ch'a vevin simpri, di no viodi squasi nancje ce ch'a mangjavin di gustâ e di cene. Mancul di duc' j veve abadât propit il nono, ch'al jere simpri tun comandâ e tontonâ cui umign che no jerin bogn di jemplâlis lis lôr feminis, e cun chestis che, magari, « cui sa nuje! — al zigave — il cûl lu tiravin indaûr par fâj un dispiet a lui », che di int no 'n' veve mai avonde pai lavôrs dai cjamps: ma di int Asquine, par vie che i Asquins no vevin di dipindi di nissun.

Duc' in famèe. e ancje Berto, a' vevin pôre di chel vecjo berghelon. Salacôr no j volevin nancje mâl, ma i bramavin simpri alc par sot. Berto no j bramave nuje, ma quant che lu viodeve al sciampave vie, par che no j dès une forcje di lâ te stale a regolâ il jet 'es vacjs o a jemplâ lis grèpiis, che nol voleve mai viodi nissun senze fâ nuje. Nol veve nancjemò scomenzât a cjaminâ, si pò dì, che j veve dade in man une forcje, chel sassin: « parcè j ûl usâsi di fruz a lavorâ » al diseve. Ma mai che j vès puartât a cjase un bebèl dai marcjâz là ch'al leve, o che. in nûf agn, j vès fat une volte a-cjâr, come dal rest nissun altri in famèe. Fameate mostre, dulà che a Berto no j someave di fâ vite di cristian.

Par chest, e ancje parvìe che no j someave masse di forcjs e di scòriis, e nuje di quadernos 'e di libris di scuele, al passave une vôre di timp cun Gjsto, ch'al jere il so compagn preferît, a saltâ pai fossâi, a lâ-sù pai lens tal bosc, a cori pai curtìi, a fâ dispiez ai cjans, a tirâ cu la fionde ai ucei, a fâ blestemâ la int che no podeve viòdiju; e no j impuartave nuje se, quant ch'al tornave a cjase, un qualunque dai siei, par

sòlit une des vedranis, a-cjâr j al faseve cu la uìscje. E il nono, nancje in chei câs alì no lu parave mai, anzi j diseve di brut: — Can e là! —

E alore, quan'che j vevin dit che il nono al jere muart, j veve parût di sintîsi come plui lizêr, come dispeât di une cjadene e diliberât di une pôre ch'al veve simpri vude, senze mai savê il parcè di un precîs, e sintude di sot-vie ancje quant ch'al rideve e al zujave cun Gjsto. Il gust di jéssi frut come duc' chei altris, j veve parût di sintîsi dentri tal so cûr, eco; nò ch'al fos muart il nono, che, dopo dut, il sanc no je aghe, e chest si lu sint ancje di fruz.

Cidin cidin Berto, chê matine, al lè-jù parecjât, come ogni dì, cul grumâl di scuele. A' jerin za sù duc', in gran dafâ, ma vistûz di fieste. Segno che nissun nol sarès lât a vôre.

— Tu stâs a cjase ancje tù! — j disè so pari. — Par doi dîs no tu vâs a scuele. —

Al jere il mês di fevrâr, juste sul colm de scuele e dal cuinzâ lis vîz, e doi dîs di fieste ai Asquins ur brusavin; ma cul vieli lât in chel no podevin fâ indiferent. Soredut pai vôi de int, che no vessin vût di dî che, pai Asquins, ancje chês a' jerin zornadis qualunque, dato ch'a disevin za — colpe dal vieli — ch'a vevin un lunari par lôr cont, senze nancje une zornade rosse come ch'e comande la Sante Mari Glesie e la nestre Grande Storie Nazionâl. Di fat, no jere fieste (gjavant la sere di Nadâl, che l'usanze 'e jere di lâ a messe di miezegnot, e ancje i Asquins a' levin duc' a di chê, e lis feminis no vevin nancje di gucjâ o di lavâ la massarìe intant ch'a spietavin di inviâsi in glesie), no jere domenie, nol jere per-

don o sagre, no jere Pasche che i Asquins — secontri l'ordin dal vieli — no j dàssin di côt o in cjase o in campagne o te stale o in tal curtîl — e dome par quistâ e fâ-sù bêz e jéssi riverîz di sorestanz, e fâ spic tal paîs cun tune prediâl al pâr di chê dal gjenerâl Tadìo — che par maridâ la contesse Marie si jere prime fate intestâ dute la robe ch'e veve —, e la int ju veve in piche e ur diseve ch'a jerin montâz masse in scagn.

A malignâju plui di duc' a' jerin i timorâz di Diu, che di messis e funzions no 'ndi vevin piardude une; e chêi che, pe flame de nestre Grande Storie Nazionâl, no vevin piardût un corteo o un discorson imbrucjât di glòriis e di vitòriis, mai — ma une bandiere sì, un plumet, un cjapiel e la fevele, qualchi volte, ta l'ostarie — che corteos e discors a' van simpri a finîle lì, e plui il vin al pete, plui la flame 'e art. Mai une messe come che Diu comande, mai un corteo, i Asquins! Almàncul a un, a chel dal quatri di novembar, metìn, ur varès spietât di lâ, parvìe che, un par omp, ju vevin faz duc' i fronz de ultime uere; e il vieli chê altre uere, la prime, la veve passade dute lì, tal ben e tal mâl, intèrie, fûr par fûr.

Vîf il vieli, che ju vessin vûz in piche, par cheste o chê rason, i Asquins si jerin simpri infotâz; ma cumò nissun nol veve di podê dî che i fîs, cul pari su la brèe, no vevin tignût a cjase il frut di scuele e no si jerin stratignûz di lavorâ. Un vieli di chê sorte, ch'al jere stât un bàbio tai afârs, e il non dai Asquins lu veve lui puartât tant adalt di fâ cjacarâ la int (par daûr — si sa — che in muse, a lui, nissun nol veve mai vût cûr di dîj ghez); un omenon cussì ch'al faseve sudizion a duc' ancje dome pes mostacjonis ch'al veve, e che nissun no lu veve mai frontât senze pôre (nancje il gjenerâl Tadìo, che,

plui di duc' in paîs, lu veve a pratiche), ai vôi de int, in tal lunari dai Asquins, al scugnive vê almancul un pâr di zornadis di chês rossis! E alore, ordin: par doi dîs il frut a cjase di scuele e i granc' nuje a vôre. Ma cun dolôr di cûr, e parvie che propit no olsavin a infotâsi de int in chel câs alì. Ur varèssin dit: — Cja' i Asquins! A' sotèrin il vieli come un cjan, senze un spel di coròt, senze un ninìn di vegle, senze une sere di rosaris, dopo che ju à ben sintâz in scagn, ch'a puzzin tanc' ch'a son...! —

Dome pal dolôr di vêlu piardût, dal sigûr i Asquins chês dôs zornadis di fieste no lis varessin fatis. Dal rest, il vieli al jere lât sot i novante; e lâ a di chês etâz, ancje a no pensâle come i Asquins, a' son plui i fastidis che si làssin e une gran' piardite di timp, che no il dolôr che qualchidun al fâs viodi di vê. E di fat, tal lôr câs, ur tocjà 'es feminis di cjase di lavâ il muart e di vistîlu, cun tun gust che us dîs jo!; a un dai umign di fâj la barbe e petenâj lis mostacjs; a duc' insieme di mètilu te casse, di impiâj quatri cjandelis e mètij da pîs une tazze di aghe sante cul ulîf, se mai a qualchidun j fos vignude chê di lâ a tràij la requie vie pal dì; e di fâ un tic di parecjo tune stanze, juste di dî rosari vie pe gnot, se qualchidun al fos lât in vegle. E zonte chê di lâ dal miedi pal at di muart di puartâ in municipi, di cirî un marangon di sest pe casse, di fevelâ cul plevan e il pizzighet pal funerâl e pe buse, che si scugne tratâ di bêz, e mico pôs, e al ven mâl, ancje par soterâ un puar muart, e si à il cont just dai fastidis e dal timp piardût. E, pai Asquins, dut par di bant, par vie che, ni a trai la requie ni in vegle, là di lôr, nol lè nissun, e lôr a' scugnìrin stâ siarâz in cjase dôs zornadis cul intric dal muart, cun dut il cefâ ch'a varessin vût intôr des vîz. Di bon

ch'a sparagnàrin di veglâ une gnot. Une lez juste 'e varès di jéssi: chê che, quant che un al mûr, di soterâlu di bot e sclop senze stâ tant a tedeâ cun furnimenz a neri, cun parecjos in grant, cun rosaris mâl mastiâz e cun dut chel altri di piês ch'al ven fûr tes veglis par colpe dal vin o de sgnape, che j ûl dât di bevi par tratâ di bogn cristians! Une crôs, un predi e vie, in pâs cul Signôr: no covente altri, a jéssi jusc'! E ghirlandis, ferâi, catafalcs, cordons e penacs, schìriis di zagos cun cjandelîrs e trìbui, e i cantôrs pai misereris, dut un butâ vie, che 'e vâl plui une requie — dome chê, magari — dite di bessôi, cidins, cun tant di cûr!

Berto al saveve dome di fâ ce che j veve dit so pari. E cussì ancje lui si cjatà cun doi dîs senze le fature di lâ a scuele: cul gust di no lâ, vignarès a stâj, che stâ oris e oris a strent in tun banc a sintî tabajadis che no j impuartavin frègul, al veve simpri pensât che no j confasès. E j al veve dit ancje al mestri, ma chel no lu veve mai capît. Dal rest, nol jere pussibil che il mestri al vès podût capî un frut come Berto, ch'al veve simpri miôr stâ a cjalâ il svol di un ucel, o il fâsi-sù di un nûl tun cjaval o tun bo o in tune strie cu la scove o in tun diàul cui cuârs o in tun àgnul cu lis alis, fûr, a viart, distirât in tun cjamp o sul àrzar dal flun, e cori cul pinsîr e cui siums daûr da l'aghe. Va a capîlu, mo, un frut cussì!

In cjase, Berto, nol coventà in chês dôs zornadis ch'a tignìrin il nono tal parecjo. Lu veve capît parvie che nissun j dè di fâ nuje: anzit, j pareve di jéssi, lì, simpri tai pîs di chei altris, a intrigâ. La prime dì si ramenà sù e jù, dentri e fûr, e soresere si sintî a pesâ il cûr di marum e malevoe, tant

ch'al lè-sù senze cene, di bessôl e di scuindon, a logâsi sot lis coltris. Nol veve volût nancje lâ a cirî di Gjsto e fâ la pâs cun lui, ch'a jerin musticâz propit la zornade prime parvìe che Gjsto nol veve mantignude une impromesse che j veve fate di dâj la sô fionde in gambio che j veve insegnât un nît di gjae. E ancjemò si veve bramât di svuarbâsi e che j vignìs un colp!

Chê di Gjsto 'e jere la miôr fionde dal paîs: un archet di rôl stagionât e dûr come l'azâr, doi lastics penz, tajâz di une gome di biciclete, luncs une quarte di omp; e un corean di zòcule simpri ben onzût di sonze di sintî il clap tai dêz, par tignîlu dûr e fêr tal smirâ. So nono, a lui, no j 'ndi veve mai fate une, e j lave al cûr di vê chê di Gjsto: nol varès falât il cjâf di une gjaline, ni un scriz e, ce: une cjcare di lûs la varès parade in fruzzons dome cun tun colp!

Vie pal dì al veve viodût il nono un pâr di voltis. Cussì distirât, ancje s'al pareve plui lunc che no di vîf; ancje cussì vistût di nerì e cu la muse zale e cui dedons ch'a strenzevin une crôs bocone, come ch'a vessin vût di strenzi un mani di forcje, no j faseve plui ni pôre ni sudizion. Anzit, j jere vignude la tentazion di tirâj i pêi des mostacjs e chê di fâj une sbeleade par svindic, e invezi, ogni volte, si segnà, j tirà la requie e al scjampà fûr di corse.

Nancje in tal doman nissun dal paîs al lè a trai la requie al vieli Asquin; dome un moment prime di siarâ la casse si presentà il gjenerâl Tadìo. Al sarès lât magari ancje in vegle, il gjenerâl, s'al vès dipindût di lui, ma la contesse Marie no j al veve concidût par no stizzâ la int ch'e jere dute cuintri dai Asquins. Al jentrà in cjase, al strenzè la man a duc' batint

i tacs e po al lè a plantâsi sul atenti, fêr e dûr come un racli, denant dal muart. A lui no j stave di tirâ la requie. Chêi di cjase, tirâz duc' in bande, juste di fâsi viodi, ogni tant a' molàvin fûr qualchi sanglotade, sujansi i vôi e sgnofrant tal fazzolet, sperant, magari, che il gjenerâl ur vès dât coragjo. Ma chel, nuje. Fêr sul atenti. Dome chest j stave a lui: di omp e di soldât. E i onôrs 'e prediâl Asquine, in non di chê de sô contesse!

Daûr dal gjenerâl, cun tun mazzut di rosis in man, al jentrà ancje Gjsto tal curtîl dai Asquins, ma nol olsà a passâ il lûs di cjase. Berto lu viodè e al sbrissà fûr svelt. — Ce vustu vê chì, tù? — j domandà di brut.

— 'O soi vignût par compagnâ to nono — j rispuindè Gjsto, e proferin'j il mazzet — cu lis rosis...! — j zontà.

— No lis vuei! Lu compagnìn di bessôi, nô, il nono — j disè Berto. — E daûr al ven dome il gjenerâl! —

Ducjdoi si cjalavin di sot coz, parcè ch'a jerin ancjemò musticâz.

Berto al fasè di tornâ dentri, ma Gjsto lu fermà. — Fàsimal viodi — dissàl.

— No jo! —

— Ti doi un fiâr di tindi. Une palizze gnove ti doi, se tu m'al fâs viodi. —

— No! —

— Dome cucâlu pe sfese de puarte... Ti doi un rochel... la scjaipulute... —

Ma Berto, dûr di nò.



(Pauli Pitôr)

— Eco, ti doi — j disè Gjsto, cun tune vôs vajusse — ...ti doi la mê... — ma subit si fermà pintût, parceche Berto al veve a colp spizzadis lis orelis. Se Gjsto j vès dite: «ti doi la fionde», j al varès fat viodi, il nono, a riscjo di cjapâlis di so pari ch'al veve dât ordin di no fâ passâ nissun dopo dal gjenerâl. Ma Gjsto, invezi, al fasè un pas indaûr e, bramant, cun tune man sul cûr, j zigâ: — Tu viodarâs mo! Quant ch'al mûr gno nono, nancje jo no t'al fâs viodi a tì. —

E vaint al scjampà-vie di corse.

Berto al restà lì incuchît par un moment, e po: — Gjsto! O Gjsto...! — al clamà. Ma in chel al viodè a vignî-sù la crôs e il predi cun tun zagut daûr, e il muini cul secjel da l'aghe sante e quatri di lôr cu la puartantine, e al jentrà di sburide a visâ chei di cjase.

E cussì, il predi spargotant e trabascjant par latin; e il muini a rispuindi, dut di nâs, e spesseant, pe pratiche ch'al veve; e doi umign, in tun amen, tic e tac, a inclaudâ il cuviart de casse — e il gjenerâl simpri sul atenti — e op! la casse su la puartantine — il nono al disvuedà dal dut la cjase.

A compagnâ il vieli in glesie e in cimitieri, i Asquins a' jerin duc': lis feminis subit daûr la casse, cun tal miez la none ch'e pareve logade sot il sialon di lane nere, podopo i umign cu la muse dure, e Berto di bessôl, e, un pàs indaûr, il gjenerâl, ch'al cjaminave impicotît e come ch'al vès vût une siàbule disfodrade in man e une armade di soldâz daûr di sè.

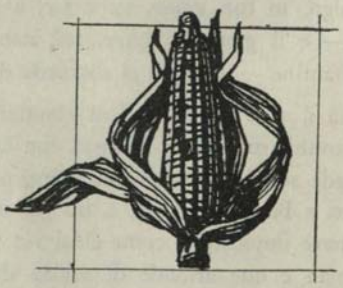
Dome in cimitieri, quant che duc' a' jerin atôr atôr de buse, e il pizzighet al veve za dât ordin a chêi de puartantine di calâ-jù la casse, Berto s'inacuarzè di vê Gjsto dongje cul

mazzet des rosis. No lu veve viodût, lui; ma Gjsto, par dute la strade, ju veve compagnâz daûr dal gjenerâl.

Il predi al tacà il deprofundis e Gjsto al butà te buse, tunf su la casse, il so mazzet di rosis. E alore Berto nol podè plui stratignîsi. Il sangloz ch'al veve fêr tal cuel j vignì fûr come un zigo, e dôs lagrimis j colàrin dai vôi. I Asquins si voltàrin duc' de sô bande e, salacôr, dome in chel moment si visàrin che Berto al jere un frut: il lôr frut.

Gjsto, cidìn e cul cûr ingropât, al cirì une man di Berto; la cjatà cjalde e squasi temerôse, e in chê man al lassà la sô fjonde, la miôr fjonde dal paîs, che a Berto j plaseve tant.

Il gjenerâl Tadìo ur dè a ducjdoi la man, e alore Berto al capì che di lì indenant ancje lui al varès vivude simpri une vite di cristian.



(Pittini)

CE BIEL VIVI

(nella parlata di Meduno)

Sul flurì da li' pistelis
pa li' rivis di Midun,
a si sint, intôr, ta l'ària,
un cliput ch'al clama adun.

Clama adun li' sisilutis,
tancju bùtui, svuai di âs
e la nova freşchia erbuta
verdulina via pai prâs.

In tal sanc a sbisièa
'na gran voja da sbrocà
morosànt coma sisilis,
lavorant par nidià.

Ce biel vivi in chês fameis
ralegradis dal amour!
ognidun al si confuarta
tal siò nît e il siò lavour.

RAFAEL DA MIDUN

PATERNITÂZ

Menut a 'n' fâs a scuele une par fate
e il mestri, par mendâlu, il mût nol cjate.

Al fâs vignî sô mari, alore, a scuele,
e j conte di chel dìscul: j fevele:

— Al è un spirtât, Marie, che nol à pâs
e nol dà pâs. — La mari: — Mi displâs. —

— E al burle e al urle, e al mancje di rispiet... —
La mari: — Dut so pari, malandret! —

— Podopo nol dîs mai la veretât. —
— Compagn come so pari: al è spudât! —

— In plui (ch'e je la piês, ṣiore Marie),
se mai al puès, al robe, al puarte vie... —

— So pari rût, che il diàul puèssial cjapâlu!
Oh ben ch'o ài fat chel omp, jo, a no sposâlu!...

Utubar

UTUBAR

IL STROLIC

Il Cuintristrolic al dà i numars. Ogni moment al tache a dî che, par salvâsi te ziviltât di vuê, 'o varessin di metisi a contâ denant-daûr par rivâ — metìn dal milion o dal miliart — fin al numar 1. Ce vuèlial dî? Jo 'o soi stuf. Fin cumò 'o ài tasût, ma vuê che a fuarze di contâ denant-daûr, magari cussì nò, di un miliart ch'o vevi 'o soi rivât a vê te sachete dome cinc francs, j ài doi a lui, ch'al rivi fin al numar un e che la finissi. Viodìn mo, ce ch'al è bon di fâ, dopo!

Bêz a 'nd' è tanc' sì, in zornade di vuê. Ma ancje si 'n' spìndin tanc'. E jo, cumò, ce àjo di fâ? Gambiâ mistîr no puès, e alore mi tocje di metimi a fevelâ ben dal timp e dal avignî par viodi di uadagnâmi alc cul mistîr ch'o ài. Stant ch'e je cussì, mi tocje di dî ch'al è dut biel e che dut va ben. Se no, cui mi pae? Il Cuintristrolic, ch'al à simpri fevelât ben, nol si è mai cjatât mâl.

Però 'e je dure, amîs! Savê dute la veretât e contâ dome ce ch'al conven. Par scomenzâ, 'o rivarai a fevelâ ben dal timp. Un Utubar maraveôs, cu lis fueis des plantis ch'a inculurissin i zardins; buine la ricolte da l'uve, e vin di grande qualitât; chei che no gjòldin su lis sagris, a' cjataran altris risorsis pal cûr; lis feminis sot dai quarante a' cjataran ocasions di fâ matrimonis di sest; la grandezze dal popul 'e sarà garantide da un omp gnûf, ch'al puartarà la nestre gjarnazzie latine in direzion dai plui alz destins, e al metarà a puest duc' i Cuintristrolics.

IL CUINTRISTROLIC

Puar Strolic! Senze bêz, al ûl dî miserie, e al è pôc ce sielzi: o la incomunicabilitât o l'omp gnûf.

Se no si rive adore di comunicâ nuje nancje la sere, ta l'ostarie, si pense al doman, ch'al sarà une zornade come dutis: cu lis solitis stradis, lis solitis voris e i mûrs di simpri e lis machinis di simpri. La miserie 'e je brute. Si devente squasi mûrs e machinis ancje nô.

J ûl une reson di vite. E co nô no sin bogn di cjatâle, al covente qualchidun miôr di nô. Cui? L'omp gnûf.

Ce brute, la miserie! I puars di une volte a' jerin tant puars che i puars di cumò a' puedin tignîsi par siôrs. Par no deventâ mûrs e uarzinis, i puars di une volte a' strussiavin e a' fasevin tanc' sacrifizis par deventâ duc' gnûs. Ma cumò, cul progres, strussiamenz e sacrifizis cussì no si rive nancje a pensâju. In vuê, cu l'automazion, al baste un sôl omp gnûf: un ch'al feveli e ch'al disi ce ch'o sin, ce anime ch'o vin, indulà ch'o vin di lâ. Lis sôs peraulis nus fàsin bati il cûr e nô 'o vin cjatade la nestre reson di vite.

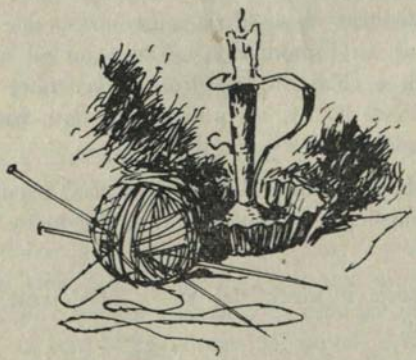
Meracul da l'automazion! Cumò cui ch'al è puar nol covente ch'al strussìi par deventâ alc. Al è dut biel e al va dut ben, simpri.

Inalore, ancje il mistûr dal Strolic al devente une vore fazzil e comut.

Ma jo Cuintristrolic 'o cjali lis stelis: a' son, a cjalâlis dome cui vôi dal cuarp, puntins blancs cun alc di zelestin. Ma a cjalâlis cui vôi di dute la sienzie umane, vuê si sa che

la nestre tiare — un puntin di chei lì! — 'e je une vore grande cun dut ch'e je cjamade di Strolics ch'a còntin stòriis vieris e frujadis, simpri chês e simpri plui frujadis. Il nestri puntin al è grant parcè ch'al à simpri vivût, ancje se vivi al ûl dî lâ indenant e al coste. Nô 'o savìn che, denant dal soreli, la tiare 'e je dome un grignel; 'o savìn che il grant soreli al è dome un grignel te galàssie e che la nestre galàssie 'e je squasi un nuje tal miez di miliarz di altris galàssiis cun miliarz di sorêi, di planez, di lunis, di stelis, di cui sa ce monz. Monz granc' e maraveôs, senze Strolics. Vìno di vê dome nô une int che no sa e che no insegne a vivi di cristians?

Mancumâl che, contant denant-daûr, si rive a savê che lis galàssiis cun duc' i sorêi cognossûz a' son realtâz discuviartis dai Cuintristrolics, che no si son lassâz meti a puest.



(Caucigh)

10

✠	1	D	VIGJESIME DOPO PENTECOSTIS
	2	L	*Fieste dai Àgnui Custodis*
	3	M	Sante Tarèsie dal Bambin Gjesù
	4	M	Sant Franzesc di Assisi - *Fieste civîl*
	5	J	Sant Plàcit
	6	V	Sant Brunon
	7	S	*Madone dal Rosari*
✠	8	D	VIGJESIMEPRIME DOPO PENTECOSTIS
	9	L	Sant Abram
	10	M	Sant Franzesc Borgia
	11	M	*Maternitât de Madone*
	12	J	Sante Pulchèrie
	13	V	Sant Eduart Re de Inghiltere
	14	S	Sant Calist Pape
✠	15	D	VIGJESIMESECONDE DOPO PENTECOSTIS
	16	L	Sante Edvigje
	17	M	Sante Margarite Marie Alacoque
	18	M	Sant Luche Apuéstul e Vanzelist
	19	J	Sant Aquilin
	20	V	Sante Irene
	21	S	Sante Ursule
✠	22	D	VIGJESIMETIARZE DOPO PENTECOSTIS
	23	L	Sant Domizi
	24	M	Sant Rafael Arcàgnul
	25	M	Sant Crispin
	26	J	Sant Folco
	27	V	Sant Elesban Negus de Abissìnie
	28	S	Sanz Simon e Gjude
✠	29	D	FIESTE DI CRIST RE
	30	L	Beade Benvignude di Cividât
	31	M	Sant Quintin

GIUSEPPE ELLERO

(1866-1925)

CORTILE RUSTICO

Lenta l'alba si effonde sul sonoro
d'opre e di voci rustico cortile,
e sogguarda tra i rami ardui, in sottile
lista di rosa digradante in oro.
Erra un tepor di stalla nella gaia
frescura e un mugghiar lento. I bimbi in festa
saltano sopra il carro schiamazzando;
vocia un villano appelli lunghi, abbaia
un cane impaziente, erta la cresta,
squilla ne l'aria il gallo alto il suo bando,
e tutto avvolge il sol col primo riso.
Il pagliaio si accende a l'improvviso,
simile a un rogo; si agita un querciuolo
con un fremito lieve; un usignolo
discioglie il gorgheggiante inno al lavoro.

Quarta di ottobre del '17

Pioveva che Dio la mandava, da un cielo di nubi basse da potersi toccar con le dita, che andavano sù verso i monti venendo dal mare; senza un lampo di sosta: come solitamente piove nel mio paese il dì della sagra che torna la quarta di ottobre, e che quelli di Magnano e di Buèriis vi vengono — o vi venivano prima di quest'ultima guerra (chè ora la gente ha altro da fare) — con due ombrelli per uno, per menarci pel boro. E quell'anno doveva arrivare l'arcivescovo monsignor Anastasio Rossi in persona, e arrivavano, invece, gli austriaci.

Il babbo, la sera prima, giunto da verso il fronte dove faceva l'assistente con un'impresa di Buia che costruiva « casematte », diceva, e io ridevo; aveva riferito, ai cento del borgo precipitatisi in casa, che i « mucs » eran già sopra Pradielis, venienti da Uccea e dalla valle del Torre: un niente lontan da Tarcento; e che ormai, in tanti, in così forti e in così caldi che erano, nessuno li avrebbe fermati. Poi si era appartato coi nonni e quindi era andato di sopra con la zia Lalia e la nonna. E noi dietro. E li trovammo in camera che cavavano biancheria dal comò per riempire un baule.

Se con tutta la pioggia che cadeva e con tutto quel buio che c'era di fuori si stava facendo il baule, ciò significava che il babbo aveva paura e che si apprestava a partire: e non verso il fronte come altre volte, chè allora partiva col chiaro. E noi

giù a piangere, allora; chè, se il babbo aveva paura, figurarsi noialtri. E la zia anche. Il babbo tentò dapprima di farci star buoni, e di acquietare la zia col dirci che andava un momento « di là da l'aghe », al di là dell'acqua, oltre il Tagliamento, che ivi i tedeschi sarebbero stati fermati e poi ributtati. Quindici giorni in tutto, diceva; e poi sarebbe tornato. Ma ora doveva partire per forza, se no, lui, i tedeschi l'avrebbero preso e internato, mentre i bambini e le donne li avrebbero lasciati in pace.

Ma non ci fu verso. I tedeschi, avevano o no tagliate le mani ai bambini del Belgio? Avevan fatto del male alle donne, sì o no? Via tutti, allora, di là dall'acqua: tutti all'infuori dei nonni, che non vollero lasciar sola la casa, col rischio di perder la roba. — Roba sarà che noi non saremo — aveva tentato il babbo col nonno, suo padre; ma inutilmente anche qui. Il nonno voleva star lì con la « Blancje », la « Bianca », la nonna. Andassimo noi, e in premura, che già si udivano spari verso Zomeais e Cisèriis, che non potevan esser che « loro ». Partissimo in fretta senza pensieri per la nonna e per lui, chè lui aveva a mano i tedeschi, e se la sarebbe cavata e avrebbe saputo difendersi, se era vero, come era vero, che al Prater aveva servito più volte il salame a Francesco Giuseppe, a « Bepo dal zès », e una volta anche alla Elisabetta, quando non erano in rotte.

Su due carri tirati da quattro mucche, un paio per carro, venne caricata tutta la roba preziosa o ritenuta occorrente per quei quindici giorni che si doveva stare « di là da l'aghe »: un carro per la famiglia dal « Ucel di sore », l'altro per la famiglia dal « Ucel di sot ». La zia Lalie, mio padre e noi quat-

tro sul primo; tre donne e tre ragazzotti — Toni, Alceo e Lucio — sull'altro, sotto la direzione di mio padre che era l'unico grande. Venne presa su anche la « Durkop », la bicicletta che il babbo aveva portato dalla Germania a Billerio per prima, già verso il 1910. E via, sotto l'acqua che cadeva cadeva cadeva e tutto imbombava, verso le cinque della domenica, del dì della sagra del paese.

Si prese la strada per Buia per raggiungere e passare il Tagliamento a Pinzano, che c'era un ponte sicuro e poco frequentato, dicevano, per via che il grosso di quelli che fuggivano era della bassa e di Udine, e quelli sarebbero andati per la più corta che era Casarsa a passar su quel ponte. — State attenti alle bestie — avevan raccomandato i nonni. — E tu, Lucio — aveva detto zio Grispi a suo figlio Lucio — bada alla Stella che è cagionevole e piena; e tienila sempre per la cavezza e non lasciarla un momento. —

Non fu, ricordo, nemmeno tanto brutto il distacco, per via di quei quindici giorni soltanto; e del nonno chè, tanto, conosceva i tedeschi. E nemmeno il primo pezzo di strada non fu per nulla penoso, chè pochi da Billerio partivano come noialtri. Ma quando si uscì sulla strada che veniva da Tarcento, e più ancora allorchè si arrivò nei pressi della nazionale che si doveva attraversare per prender la comunale che andava a Buia, a Maiano e a Pinzano, cominciarono i guai.

Già sulla prima si incontrarono carri con vacche e con buoi, e gente sui carri ed a piedi, con pacchi, con gerle, con sporte. All'imbocco della seconda, poi, fermi per chissà quanto, sotto quell'acqua tremenda; chè venivan di Carnia lunghe file di muli e soldati e autocarri e carrette alla volta di Udine, e

Dio sa quanta gente frammezzo; e trombette, e comandi, e grida, ed urlare, e chiedere il passo, e bestemmie: che la zia Lalia diceva: — Pregate, ve', vergognosi! —

Poi si prese la comunale per Buia, stretta, fangosa. E soldati anche lì, ma non intruppati: isolati, come sperduti, infangati, a remengo. E carri con vacche ancora, sempre con vacche, a fumare sui dorsi sotto la pioggia; anche sciolte, condotte a mano; e carretti rovesciati sugli orli della strada, ribaltati nei fossi.

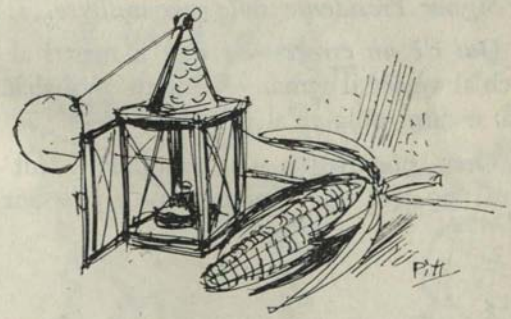
Sul far della notte, dopo oltre dodici ore di marcia, si era arrivati a Casasola di Maiano. Otto chilometri in tutto; ed il babbo fermò, che non era il caso di proseguire. Si entrò in un cortile di una di quelle gran case rurali che si fanno per là. Ci fecero una enorme polenta; a noi bimbi ci dettero latte; e si andò sul fienile. Ma verso il tocco di notte una mucca si era messa a trottare in cortile e Lucio a tentar di acchiapparla e a vociare. Ci alzammo; e verso Artegna ed Osoppo, e giù giù per Tarcento era come la notte dell'Epifania: fuochi fuochi, con tutta l'acqua che continuava a cadere insistente; e riflessi di inferno nel cielo; e scoppi ogni tanto da quella parte; e come raganelle lontane. Via, dunque, di nuovo, verso Pinzano, sempre coi carri e le vacche.

Ma i carri non giunsero mai a Pinzano. Le vacche vennero distaccate più avanti, in quella baraonda che c'era, da non capir nulla, e condotte a mano da Lucio e da Toni i quali per non lasciarle, non poterono arrivare in Italia. E io e il babbo, staccati dagli altri, a passar l'acqua sopra una passerella un po' a monte del ponte, che ancora ho negli occhi, tenuta su da funi di « sprizzuline », a un pelo dall'acqua torbida del fiume grosso, quel mostro, proprio in quel giorno: a

passar via uno alla volta, a distanza, io sulle spalle del babbo, povero babbo, che non sapeva nulla degli altri.

Poi il ponte saltò con un fracasso del diavolo, con tanta gente sopra, dicevano, mentre io e il babbo eravamo appena arrivati sull'altra riva. E poi via a piedi per le montagne per calare a Sacile, dove si trovò una tradotta ed il caos.

Tre giorni dopo a Borgo San Donnino: una scuola, credo, e un mucchio di gente come noialtri. Ed il babbo malato. E una suora a pulirmi a me finalmente le mutandine gonfie, incrostate da quando l'acqua del grande fiume lambiva i piedi del babbo che l'attraversava con Meni appeso come una sanguetta al suo collo.



(Pittino)

Fruzzons

Quant che Saragat al vignì a Udin il mês di utubar dal '66, un mestri di scuele ch'o cognos jo al dè di fâ un còmpit ai siei scuelaruz ch'a vevin stât a fâ fieste al siôr President co al jere passât in automobil pes stradis di Udin: un compitut su lis impressions ch'a vevin vudis su la fieste e sul Sorestant.

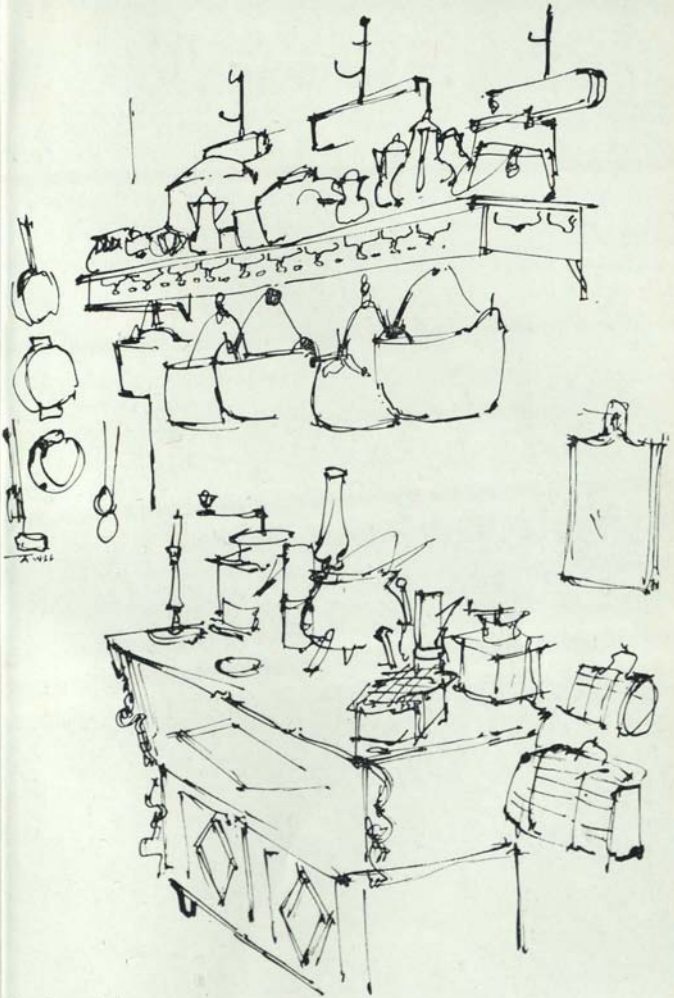
Un frutat al scrivè, tra l'altri, chestis peraulis: «*C'era nella strada più di mille persone quando passava il Signor Presidente sulla sua milletre...*».

— *Qui c'è un errore* — j disè il mestri al scuelâr quant ch'al vè let il tema. — Chi tu âs sbaliât. Prove a pensâ, e dîmi dulà ch'al è il sbàlio. —

— 'Orco, siôr mestri — al rispuindè il frut — al à reson lui: no jere une «mil-e-tre», 'e jere une «mil-e-vot»!

* * *

Ancje puar gno pari, di vieli, al jere deventât golôs tanche par sòlit a' devèntin golôs duc' i viei. J plaseve qualchi cjcolatin di chei cul licôr dentrivie, qualchi paste-creme, qualchi quadrel di zùcar di Gurizze.



(Pauli Pitôr)

Ma soredut al gjoldeve i biscutins, di tocjâu tal cafè, ch'a 'n' varès bevût un seglot in dì di cafè.

Alore tant jo che miei fradis no mancjavin di rifurnîlu di « Pavesini » di « Tortiglioni » di « Savojarz ».

Une dì jo j puartaj da Udin une biele scjàtule di bandon « Lazzaroni » ch'e veve dentri favetis, crocanz, vàfars cu la cjcolate e la creme e altris qualitâz di biscoz ch'al cucave pe prime volte.

J plasèrin, si viôt; e quant ch'o tornai a cjatâlu dopo qualchi timp cun tun pacut diferent, lu cjapà, lu cjalà, lu zirà, lu voltà, come pôc persuadût.

— Parcè, pupà; no ti vâno? — j domandaj tal viódilu cussì.

— Par lâmi, mi van — dissàl lui. — Ma 'o pensavi che tu mi puartassis une di chês scjàtulis come in chê volte... —

— Qualis, mo. —

— Chês scjàtulis di bandon, po', ch'e àn dentri chês tantis qualitâz di biscoz, ch'e àn chel non... Ah, eco, mo: « Mascalzoni », mi pâr...

Scais

— Sint, Meni, ch'o ti conti une robe. 'O premet che nol sta ben impazzâsi dai afârs di chei altris, ma cheste 'e je masse gruesse e propi no puès tasêle. —

— Ce suzzèdial, Vico? —

— Al suzzêt che 'e Filologjche j àn robâz doi Congrès! —

— Cemût? Fevele clâr, Vico, 'orco lari, e no sta dî monadis come il to sòlit! —

— No son monadis, Meni. Se tu mi làssis fevelâ, tu viodarâs ch'o ài reson. Duncje, il XXXII *Congrès de Filologjche al è stât fat a Cormons ai 22 di setembar dal '57. L'an dopo, tal '58, ai 28 di setembar, al è stât fat a Cividât il* XXXV *Congrès. Ore, se i Congrès si fâsiju — tanche si fâsiju — in reson di un ad an, il* XXXIII *e il* XXXIV *a' son stâz strafuîz! —*

— 'Orpo, Vico; s'e je cussì tu âs reson. E cui ûtu ch'al vebi vût cûr di fâ un tant? —

— Par gno cont, Meni, 'o ài 'ne indèe... —

— Conte. —

— Par me, 'o metarès la man sul fûc che chei doi Congrès lì a' son lâz a finîle a Osôf!... —

— ... —

— ... là di Toni Quarantevot!

Novembar

NOVEMBAR

IL STROLIC

Al è difizzil pensâ tant 'e vite che 'e muart. Si pò vivi cirint di no pensâ, ma instès vite e muart a' rèstin dôs realtâz. E in chest Novembar di zimitieris e di memòriis i cipres a' pìchin tal cîl chel pinsîr platât di simpri; e al pâr che il passât al si spalanchi denant di nô, come se il nestri avignî j partignìs. J parten! A' son dentri di nô lis flesumìis, lis peraulis, i momenz dal passât ch'e àn cjapât te tiare da l'anime, e in chest mût il nestri passât al è ancje il nestri avignî.

Al è ancje di Friûl il nestri passât. Al sa di trois e di toblâz, di cidinôrs e di cjantis. Te mieze lûs di chest sorunviâr, il Friûl si à di cjalâlu des monz fin al mâr e si à di respirâlu, parcè ch'al è plui nestri dal nestri sanc. E co 'e ven sere e là, sun qualchi cueline o sun qualchi mont, al si impìe un lusôr di cjase, alore 'o vin di vaî. Ma no di dolôr: vaî di vite. Che la nestre anime 'e à dome vite e avignî co 'e à tant passât che j reste a flurî ogni an.

Co il cîl al sint un cûr a bati, j dà la zoventût des stelis.

IL CUINTRISTROLIC

Esal vêr che il nestri passât nus dà tante vite o sìno flapuz? Al è biel fevelâ in puisie di cipres e di lusoruz impiâz su lis monz: ma la nestre grande anime furlane, ce dàje? Puisiutis fatis di peraulis ch'a sùnin ben, magari cu la rime? Filàinis di gnozzis, indulà che, co 'e va ben, la quartine plui

inteligjente 'e je une robe come cheste: « Si son cjolz Bepo e Marie, ch'al è grant il lôr amôr, e cumò ch'o larìn vie, lôr sigûr a' staran miôr ». E il popul a ridi, e a bevi. Biât popul! Un popul che qualchi nimì al à reson di tratâ, senze nissune pôre, come un marcandali cul cjâf martielât, bon dome che di lavorâ, di blestemâ e di pacjocâ; un popul ch'al à dute la sô glorie tal muset e la bruade; un popul ch'al à dute la sô anime inclaudade, come un toc di bandon, su la retoriche de sô fedeltât di cjanut, de sô onestât di batali, de sô induranze tal lavôr tan'che un mul, insumis di un sotan nassût par fâ il sotan di int plui sveade e plui indenant. Cemût êse che tanc' di lôr si vergògnin di jéssi furlans e a' cirin di falsificâsi, come i servidôrs e lis massàriis che si mètin a simiotâ i simiòz?

Mertàvial il nestri passât un presint cussì?

Za pôc timp si à vajût pre Josef Marchet, ch'al nus à lassât un altri Friûl. Un Friûl che no si pò vergognâsi di lui, parcè ch'al è vêr, al à lidrîs chà rìvin dafons dal spirt e a' dàn vite. E pre Bepo si vajaràlu ancjemò, simpri: no di dolôr, ma cun speranze di savê lâ indenant daûr di lui.

EMILIO GIRARDINI

(1858-1946)

NEVICATA

Il paesaggio interminato stanca:
una pianura immersa ne la neve
con un mulino a vento e un'erma pieve
ne la monotonia de l'aria bianca.

Nevica ancora e mandano singhiozzi
soffocati nel cuore i miei ricordi;
somigliano, o campana, ai suoni sordi
che tu, di neve rivestita, strozzi.

In una solitudine lontana
e, come questa, senza tracce, danno
i ricordi nel cuor, cinto di panno,
spenti rintocchi, come i tuoi, campana.

E veggono passar qualche pensiero
triste, essi pure, come la pianura,
tutta bianca d'un bianco che spaura,
vede passare qualche corvo nero.

11

✠	1	M	FIESTE DAI SANZ
	2	J	*Memorie dai Defonz*
	3	V	Sante Silvie
	4	S	Sant Carli Boromeo - *Fieste Nazionâl*
✠	5	D	VIGJESIMEQUINTE DOPO PENTECOSTIS
	6	L	Sant Lenart
	7	M	Sant Ernest
	8	M	Sant Sinforian
	9	J	Sant Aurelio
	10	V	Sant Tiberio
	11	S	Sant Martin
✠	12	D	VIGJESIMESESTE DOPO PENTECOSTIS
	13	L	Sant Diego
	14	M	Sant Gjosafat
	15	M	Sant Albert il Grant
	16	J	SANT OTMAR
	17	V	Sant Grivôr
	18	S	Sant Fredian
✠	19	D	VIGJESIMESETIME DOPO PENTECOSTIS
	20	L	Sant Colomban
	21	M	*Madone de Salût*
	22	M	Sante Silie
	23	J	Sant Clement Pape
	24	V	Sante Firmine
	25	S	Sante Catarine
✠	26	D	VIGJESIMEOTAVE DOPO PENTECOSTIS
	27	L	Sant Valerian Vescul di Aquilèe
	28	M	Sanz Papinian e Mansuet
	29	M	Sant Saturnin il Vieli
	30	J	Sant Andrèe Apuéstul

Novèmbar: muarz e glons, e il cîl al vai.
Ce ben s'o si fermàssin a pensâj!

Fruzzons

'O jerin sot Sanz e al pluvive. 'O lavi a vore 'tôr lis nûf a buinore cu la mê ombrene viarte, quant ch'o incontri 'ne femenute sui sessant'agn, dute a neri come lis nestris vielis de mont, cul fazzûl sul cjâf, ferme sul ôr de strade, cun tune ombrene siarade sul braz, sot la ploe.

Co j soi dongje 'e fas un pàs viars di me e plene di sudizion mi domande quant ch'e sarès passade di lì la corse pal ospedâl.

— 'Orpo, parone, no savarès di precîs; ma no varès di intardâsi. Ma vô, intant — 'o zontai — parcè stàiso a bagnâsi?

— Po, par chês quatri gotis ch'a còlin, ce uèlial!... —

— Epûr 'o sês strafonte, mi pâr!... —

— Al è par vie ch'o ài scugnût fâ la strade a pît, uê a buinore, di Ramàndul a Nimis par cjapâ la coriere. —

— E chê ombrene ch'o vês lì sul braz, îse rote? —

— 'E je gnove, siorut. M'e à puartade gno fi de Gjarmànie, ma no ài propit cûr di bagnâle!

FRIÛL SENZE PÂS

Un sivilâ
di àjar
e di clàs.
Un murmujâ
rabiôs
di aghe
e di pantan.
Un cîl
di croste,
neri,
trist,
invelegnât.

Cussì
la muart
te Basse
e in Cjargne,
a zontâ
penis
a chest
biât
Friûl!

GIANNINO ANGELI

Novembar 1966

I braconîrs

Quant ch'o jeri zòvin, lis pàssaris a' rudavin pôc màncul di miez forment 'tôr atôr de glesie, dongje de torate e daûr di Colmalîs. E di frut jo 'o ài vût cjapât un premi parvìe ch'o 'n' vevi copadis plui dai miei compàins. Lôr, invezzit, mi vevin batût sui scussons ch'a 'n' vevin smacajâz plui di me. E cumò, invezzit, di grant e di vecjo, riscjo che par colpe des pàssaris no vadi in galere.

Mah, la cjazze 'e je piês de uere! In uere, seben che la lez 'e dîs che no si pò copâ, plui si cope e plui brâs si è. Lis pàssaris, invezzit, no si pò copâlis.

Ma cemût si fâsial?... in setembar, quant che lis culinis e i boscs a' devèntin d'àur e si jèmplin di uceluz e di jèurs... e tai fogolârs a' comènzin a inviâsi i spêz... stâ fêrs!...

Jo 'o soi vignût ca di Trevîs par cjapâ pàssaris. Metût d'acordo cui amîs e cu lis dôs uàrdiis dal paîs, preparâz i rêz, tajade la cise, e in chê sere di setembar, sù, cuintri Colmalîs, daûr de cjase di Zanôr.

'O jerin duc', e une uàrdie cun nô. Il permes, nus

dîs, lu veve jê; dome che, par dî la veretât, a 'n' coventarès un altri, ma al devi rivâ: al è a la firme.

La uàrdie vecje, invezzit, chê ch'e veve ordît dut, no pò vignî parvie di un dolôr te gjambe; un dolôr capitât propit in chê sere.

E sù.

Tante int 'e jere za sul puest: un pôc par passion, un pôc par curiositât. Fûr la rêt, sù lis stangjs, tire di ca, mole di là: un'ore di lavôr a scûr, podopo si alze.

Fêrs e zito...

Un al va a parâ, tocjant la cise: qualchi svol, une pirlade... po nialtri.

Si tire-jù la rêt, si palpe i sacuz sglonfs, si conte, si torne a palpâ, nuje di plui: 15 pàssaris. E nô, tra fâ e viodi, 'o jerin plui di 15: nancje une par omp!

'O tachìn a disgredeâlis fûr, ma ce vitis, dutis interteadis come ch'a jerin. 'O sìn lì ch'o lavorìn e ch'o ridìn — parcè che al è di ridi a viodi quìndis omps a scombati cuintri quìndis pàssaris — e 'o sintìn tal scûr, a sec: — *Altolà!* — come al front. E doi sghèros a' plòmbin fûr dal cison cun tant di rivoltele in man.

Qualchidun ch'al jere fûr di tîr, de bande di Lezzà, al à cjapât il svol tun salt, ma quasi duc' 'o sin restâz lì, fêrs, instupidîz: ancje la uàrdie ch'e jere cun nô.

— *Fermi tutti e fuori i documenti;* — al impon il capo-sghèro — *tanto conosciamo il nome di tutti, anche di quelli che sono scappati.*

E alore Agnul al rispuint: — Se nus cognossês, ce covèntial che nus domandàis i documenz, alore! —

Ma nie di fâ. Duc' 'o vin scugnût tirâ-fûr i documenz e lassâ scrivi duc' i dàtos, par miez'ore, cu la pile te muse.

Popodo lìbars. Mancomâl!

— Podîno almàncul puartâ-vie lis pàssaris? — 'o vin domandât.

— *Quello è il corpo del reato; guai a chi lo tocca!* —

Cussì, avilîz, instupidîz, pantanâz, cence rêz, cence pàssaris, vie a cjase pai tròis, cence fâsi viodi di nissun e cul nestri non scrit tal tacuìn dai sghèros.

Tal doman comenzade la via-crucis a Udin: pai ufizis e pes preturis.

Zornadis e zornadis scugnî tratâ cul cancelîr parvìe che il pretôr al jere in licenze tai siei paîs. — Indulà? — In Sicilie, veh! D'indulà vuèliso ch'al sedi? —

Il cancelîr nus tormentave cun dute la severitât: — *Ah, voi siete quelli delle passere acchiappate dopo il tramonto del sole, vero?* —

— Eh, siôr, se no si va di gnot e ancjemò a scûr di lune, no si brinche nancje une code — al precise simpri **Agnul.**

— *Poi avete usato mezzi proibiti, eravate senza licenza, in zona di riserva. Se tutto andrà bene, ve la caverete con due milioni di multa* —

— Ce àjal dit, siôr?, doi milions?... Plui di centmil l'une?... Pa l'amôr di Diu!... Si puèdial almancul tentâ cul pretôr, quant ch'al torne? —

Intant sul gjornâl jù i nestris nons: 'o jerin i plui pericolôs braconîrs de zone, al pareve.

Colpe nestre, magari, che, crodint di jéssi in règule, 'o vèvin clamât, si pò dî, dut il païs a viodi, par fâ une ridade; e cumò 'o passavin squasi par une associazion « a delinquere ».

Qualchidun al vaive pensant ch'al scugnive mangjâ une vacje par pajâ la multe, qualchidun al vaive pe rêt: piardude par simpri, qualchi altri di ràbie: di vê cjapadis pocjs pàssaris. Sii... 'o vìn provât ancje cul pretôr. nie di fâ. Chel al saveve ancjemò plui ben la lez: — *Quattro reati gravi.* —

Al à fat i conz, al à gjavât il parcent come ch'a ùsin, al à difalcât la buine fede, lis atenuanz, la « ottime » stime e no sai ce alc altri e po al à fat l'ultin presit: une multe globâl di 680.000 francs. — Màncul di cussì — al à dite — lis pàssaris no vègnin a costâ —

'O vìn provât a ricuardâj i dams ch'a fàsin, e il premi ch'o vevi cjapât jo di zòvin, co 'o 'ndi vevi copadis une sdrume...

'O ài scugnût fermâ: riscjo che no mi acusi di nostalgjis fassistis. Nuje di fâ: pajâ e tasê.

J vin dit ch'o jerin stâz ingjanâz de uàrdie vecje che prime nus veve stizzâz, garantît il permes e dopo denunciâz par fâ biele figure e fâj la forcje al so colega zòvin. Nuje: pajâ e tasê.

Nissun podeve plui salvânus: ne avocaz, ne ricôrs, ne sùplichis. E se nol jere chel Sant Omp, ch'al jere un Sant, us al dîs jo, nô 'o scugnìvin pajâ 680.000 francs.

E invezzit il «Concilio» di Pape Gjovani al à cancelât dut, al à fat perdonâ dut, al à pacjficât dut: amnistìe par duc'. Benedet Pape Gjovani!

E quant che lu fasaran Sant, nô, duc' i braconîrs 'o fasarìn une grande fieste par Lui: al sarà un grazie di cûr par un Sant che no si è vergognât di vê vût ancje lui un barbe in galere par colpe di ucei cence licenze.

PIERI DEL FABRO

Scais

Une lez jessude di pôc 'e stabilìs che no si pò tignî in cjase plui di miez chilo di cafè par persone.

Finanzot: — *E in quel sacco lì, cos'avete?* —

Contadin: — 'O ten dentri il mangjâ pai polez. —

Il finanzot al met une man tal sac e la tire-fûr plene di cafè crût. — *Ma questo è caffè!* — j dîs al contadin foranlu cui vôi.

E il contadin: — Mah; jo ur j 'ndi buti là une grampe ogni tant ai polez. S'a uèlin mangjâ ch'a màngjn, e se no ch'a làssin ve', siôr!

* * *

A' uelin dî che a Cormons, prin de uere, il Podestà al dè òrdin 'es uàrdiis di fâ pajâ 10 francs di multe ai blestemadôrs par ogni blesteme ch'a disevin.

In doi agn la Comune 'e à fat-sù l'ospedâl.

* * *

Dissàl Romeo Crust: — 'O soi tant stuf di stâ dibant ch'o ài pensât di lâ a bevi.

FOTIS

Dopo tanc' agn ch'o foi par mil contradis,
'ne dì mi soi movût pal gno paîs
cun chê di lâ a passâ quatri zornadis
cui mei amîs di un timp e lis amìis.

E un pôs in tes lôr stàipis infumadis,
e un pôs ju ài burîz-fûr tes ostarìis:
'o ài scomenzât a dîur di chês anadis,
e al fo tanche discori a mìis e mìis!

No che a tanc' agn jo 'o vès sperât a pote
di vêmai chei ch'a jerin, cun chê mude,
no grîs e no cozzons, ma slìs e monz;

ma l'anime!, îse l'anime une fote?
Poben, 'ne fote, fîs: 'ne fote rude.
Si tire flât, si mangje; e si è defonz!

SORESTANZ

Sintût, atôr, che Massimo Puartel,
il nestri Sorestant dal Gurizzan,
Comendatôr c.p., che duc' a' san,
si è dât a studis stòrics di alt livel?

Al à stampât infati, za pôs mês,
un libri di restâ, s'o lu leês.

Là che si viôt la nestre Sozietât
ce Dirigienz ch'e à, di raritât:

prime D'Aronco e Cìceri, uê lui.

E il quart, Siôr President, saràjal cui?

Dicembar

DICEMBAR

IL CUINTRISTROLIC

Il Strolic, dopo la barufe ch'o vin fate sul mês di Otubar, mi à lassade la prime peraule a mì cheste volte, al ven a jéssi al Cuintristrolic rivoluzionari ch'a 'nd' à simpri une di gnove. Lu ài tratât masse mâl e no mi pâr di vê otignude une vitorie. Mi pararès, anzit, di vê piardut, co lui al mi à dit che no si à di copâsi ma di capîsi.

Jo 'o soi un cristian ch'al à fatis tantis ueris sbaliadis te sô vite. 'O ài scomenzât bielzà di frut a fâlis e cui sa quant ch'o finarai. E quant àjo vinzût just?

S'a scomènzin a gloreâmi par qualchi vitorie sbaliade, jo content e superbeôs, 'o crodarai di vê grandis virtûz che no ài mai vudis, e 'o vivarai par cui sa cetant timp cui miei sbàlios indorâz.

Il mont al è une sferute caprizziôse, cui siei omenuz ch'a fàsin ueris e ch'a fevèlin di pâs. Tes ueris, s'a vìnzin a' cuìstin glòriis ch'a son ricognossudis ancje s'a son sbaliadis. Ma a' puedin murî senze nissune glorie s'a piàrdin.

Inalore, jo 'o dîs che lis ueris a' van ben fatis, ma senze copâsi, in mût di podê dâ une dì reson e glorie a cui che lis à, e bisugne no vêlu copât prime di dâj ce che j spiete. Capîsi, o prin o dopo. Capî, plui di dut, se si à tuart.

IL STROLIC

Glorie dome a Diu tai biei cìi e pâs te tiare ai omps di buine volontât. A' son peraulis plui bielis dai numars, chestis.

Ma jo 'o soi content di vê cjapât cheste volte il puest dal Cuintristrolic, ancje se no puès jéssi masse trist, parvìe ch'al è Nadâl e che l'aversari al è zovin. 'O vuei dî che la pâs in tiare le àn dome chei ch'a son senze buine volontât, indulà che a chei altris ur tocje di scombati par miorâ il mont. Ce buine volontât puèdino vê chei ch'a stan ben? Chê di no gambiâ nuje, di no movi nuje, di lassâ dut fêr, dut cujet. Lôr a' stan ben e a' vuelin stâ in pâs.

Sòno chei i omps di buine volontât?

E chei ch'a protèstin, no àn pâs.

Ce dìsial il Cuintristrolic?

'O âi dit ch'al è Nadâl e che no puès — cun tante voe ch'o varès! — jéssi masse trist. Al è biel jéssi bogn, almancul une volte ad an, parcè che la plui pizzule buine azion 'e à un valôr e une durade ch'al pâr squasi di no crodi: il ricuart di un pizzul at zentîl dal ultin cjochele al dure fin dopo muart plui adilunc di dutis lis sôs cjochis.

Alore 'o rispuint jo es mês domandis. La pâs 'e à di séi dentri, tal cûr, che si protesti o che no si protesti. Ma sul rivâ Nadâl al è biel no protestâ; al è biel vivi cjalant la nêf e il fûc. Al è biel sintîsi pizzui come un frutin ch'al viarz i vôi e al viôt une biele stele, ferme là adalt, e atôr di lui la int: i puars, che no àn nuje, e j puàrtin il Ben.

« ...e pâs ai omps di buine volontât!... »
Par chel a 'nd' è tant pocje 'e nestre etât!

12

	1	V	Sante Nadalìe
	2	S	Sant Cromazi vescul di Aquilèe
✠	3	D	PRIME DI AVENT
	4	L	Sante Bàrbare
	5	M	Sant Dalmazi
	6	M	Sant Niculau di Bari
	7	J	Sant Ambrôs
✠	8	V	MADONE DE CONCEZION
	9	S	Sant Valeri
✠	10	D	SECONDE DI AVENT
	11	L	Sant Damâs Pape
	12	M	Sante Màlie
	13	M	Sante Luzie
	14	J	Sant Spiridion
	15	V	Sant Ireneu
	16	S	Sante Delaide
✠	17	D	TIARZE DI AVENT
	18	L	Sant Grazian
	19	M	Sante Fauste
	20	M	Sant Liberât
	21	J	Sant Tomâs Apuéstul
	22	V	Sant Flavian
	23	S	Sante Vitorie
✠	24	D	QUARTE DI AVENT
✠	25	L	NADAL DI NESTRI SIGNOR
✠	26	M	SANT SCJEFIN
	27	M	Sant Zuan Apuéstul e Vanzelist
	28	J	Sanz Inozenz di Betlem
	29	V	Sante Melanie
	30	S	Sante Anastasie
✠	31	D	SANT SILVIESTRI

MARIO CERRONI

(1921 - 1956)

FRIULI, DURA PATRIA

Dolce mia patria è il Friuli. La terra qui è terra di nevi,
i mesi appartengono ai venti del Fella, ai sassi dei fiumi.
Vestiamo a festa i morti per stenderli in mezzo agli
[alari.
Il mais che cresce negli orti di grigio petrisco è sbiadito.
Il pino patisce fra i grèbani. Gli uomini scalzi ritornano
con gli occhi bruciati, dal monte ove hanno vegliato
[le notti
in mezzo alle stelle e all'acre fumo delle carbonaie.
All'alba dal ciglio dei colli nei piani si scorgono gli
[angeli
di scolta al Castello, lontano il verde s'azzurra nel mare.

FRIÛL D'UNVIÂR

Lens vieris di sècui a' slàrgjn i braz su lis plazzis dai païs des bandis dal Tiliment: razzis e ôcs a' svuacàrin tai sfueàz di aghe sporcje, sul prin jentrâ, intant che lis feminis in zenoglon sui lavadôrs di piere a' resèntin la lave te roe parsot il mûr.

Vie pai magredis di là da l'aghe e sui gravârs arsîz il tramontan al zighe in tùrgui di boadizze.

Lajù, la Stradalte scovade dal àiar crût de marine come une linie lontane di piàrdisi, 'e daviarz un larc suspîr di largjure. Cjaminâ, cjaminâ sot un cîl ch'al pese sul cjâf come une plote: la fumate di palût 'e monte dilunc i cjanâi e lis lamis, 'e ingasìe di blanc lis cjarandis e lis cisis; al strizze di neveâ cun chê bueresine ch'e tae... Doman la planure si viestarà di blanc par chest Nadâl!

La Basse cui prâz di zulugne e l'aghe calme dapît la poolade si sfante a fîl tiare sun tun orli d'amont dulà che cîl e mâr si tocjn barlumant.

La lontananze 'e intìzzie fantasìis come di abandon e di pôre sun tune dreture di strade cence fin.

Il sgrìsul de sere al à parentri come un tùmio di amôr cidin. O îsal il lament dal àiar tes cjarandis come un spirt dibessôl su la planure daviarte?

Il gno Friûl s'ingrisignìs te criure dal unviâr.

Il purcit.... intîr

Angjeline e Mariute — dôs sûrs — par sòlit a' cjolevin il purcit a miezis, e a' lavin simpri a cjòlilu al marcjât di Latisane.

Lis menave Vigj, ch'al veve un mùs di buine gjambe e une caretute che si adatave al câs; e che simpri al veve di cjòlint un ancje lui pe sô famèe. Cun Vigj a' podevin stâ siguris, lis dôs sûrs, parvie che i purciz ju cognosseve a dovê e, dopo ch'al veve cumbinât par sè, nol mancjave di dâur une man ancje a lôr su la sielte de bestie che ur coventave.

Ma un an Vigj nol podè lâ parvie ch'al jere tal jet cu la fiere, e alore al scugnì dîj a so fradi Tite, ancje se no si fidave di lui parcè ch'al jere curt di comprendonio, e un basoalat che il prin gnogno di chest mont lu varès metût tal sac.

Vigj j racomandà: — Sta atent, Tite. Ocjo che no t'imbróin. Fìditi, magari, di Angjeline e di Mariute, opûr viôt di un sensâr. Miôr spindi un franc di plui che no sbaliâ l'afâr. —

Sul marcjât Angjeline e Mariute no penàrin tant a cjatâ il purcit che ur lave ben. Tite, invezzi, cun chel

che j veve dite so fradi, al jere difizil di contentâ: a ogni bèstie j cjatave une pecje e nol stave a scoltâ ce che j disevin lis dôs sûrs.

Cîr di ca e cîr di là, palpe chest palpe chel, dopo tant al butà il voli su di un che j someà il miôr. A Angjeline e a Mariute ur bastà nome di cjalâlu par capî che chel purcit al veve alc che nol jere il câs di comprâlu. — No sta cjoli chel lì! — j diserin a Tite — Nol è just, Tite! —

— Ma cemût, s'al è il miôr ch'al è! — ur rispuindè chel.

— Cjàlilu ben, Tite — 'e tentà di cunvìnzilu une des sûrs. — Al è «intîr»! — Si impareve tant ben ch'al jere intîr che ancje un vuarp lu varès viodût. Ma Tite nol capì. — No soi mico vignût a Latisane par cjòlint nome miez, jo, pote di femine! —

Al tratà cul paron dal purcit, lu pajà, lu cjarià su la caretute e lu menà a cjase.

I porconons di Vigj quant ch'al viodè chel purcit, a' sdrumàrin il cîl.

E Tite — cun chel cjâf ch'al veve — a domandâsi cemût mai che un purcit «intîr» al vès vût di valê tant di màncul di un altri che nol jere tâl.

Scais

Sot Nadâl, un alpin al jentre tun locâl plen di int e al ordene ad alte vôs: — Ustîr, ch'al mi dedi une tazze di robe fuarte, la plui fuarte ch'al à. 'O soi un alpin, jo! —

L'ustîr al tire fûr di sot il banc un butilion di petès di sô produzion, robe di setante grâz, e j jemple une tazze di otâf.

L'alpin al cjape la tazze e la svuede in tun flât. Subit dopo ch'al à glotût, a' scomènzin a vaîj i vôi, al tòs, al pendòle, si ten strent 'tôr dal banc.

Ma j passe di colp. Si dà une scjassade, al cjale atôr i aventôrs e al dîs fuart: — Se chest petès chì lu vès bevût un borghês, al murive sigûr!

* * *

— Tù, Bepo, astu fate la uere dal '15? —
— Nò, jo. Parcè? —
— Pecjât, Bepo! 'E je stade veramentri mondiâl!

* * *

— Prin di chê altre uere, quant ch'o jeri frut — al conte Toni Marinel — te cjasate là ch'o stavin noaltris, 'o vevin une cusine bocone tanche un foledôr e frede tanche une glazzere. Jo 'o scugnivi studiâ cul lusôr dal lumin a ueli, o, al plui, cu la cjandele. — E al conclût: — S'o vès podût studiâ cu la lum, uê 'o varès siguramentri une làurie.

BRAURIS

Za dîs 'o ài vût viodût sun tun gjornâl
une aquile reâl;
no vive — naturâl! —:
defonte, ritratade:
lis zatis a bandon,
il cjâf a pendolon.
E doi di lôr a viàrzij des dôs bandis
lis alis: dôs bandieris cussì grandis.
Parsore de figure
cun ponz fûr di misure:
« Battuta eccezionale » al jere scrit,
e — sot — il non dai bulos tant cho ai dit;
e il mût cemût che chesc' — ch'a jerin lôr —
a' vevin vût reson de crëature,
lis vitis, il lavôr
par oris, püarez,
par gravis e par crez,
par rivâ adore a vêle — ch'e svolave
di un svol ch'al incjantave —
partiere, 'ne ombrenate tant ch'e jere.

Denant di un fat implant
mi soi fermât a lunc, cunsiderant.
L'ucel, chel biel ucel cussì fiscât,
ce maravèe di Diu ch'al jere stât!
Di vîf, tal cîl lusint
lassù che juste i àgnui si ju sint,
ce viste, ce spetàcul
chês alis tanche velis! Ce meràcul
ta chel planâ cujet
dal ultin pic a ret, insomp, lassù!

E lu àn tirât cajù! Par ce costrut?
Ce vèvjal fat di brut?
Brincade 'ne pojane;
slambrade une pantiane;
jevât un jeurissit dapît 'ne cleve
plombant di là dai nûi che lu viodeve;
sbranât un tap, un màrdar, un catôr,
'ne bolp, cussì lampade lant atôr.
Ma par nudrîsi, mico par vendete!

E i doi, cu la doplete,
tonâlu! No pe cite:
par sfizzi, par caprizzi.

E ju àn metûz sul sfuei, come ch'o ai dite,
invezzi che in galere par in vite!

Alc al è alc

Eco mo, Brusìn, che la cjasute che si à vût dite sul « Strolic » dal '65 'e je lade in falìscjs e in fum! Ce ch'al è restât: qualchi trâf brusinât, qualchi cop, qualchi lamierate clucade, un... bocâl; e chei àrbui ch'a mènin cemût ch'a cròdin difûr, sun chel pradissit che si à dite; e baraz.

La volte ch'o soi vignût a savêlu ch'e veve piât fûc, mi è vignût un miez colp. « Starâs a viodi, 'orco lari — 'o ài pensât — che un di chesc' dìs 'o viodarai a rivâmi i carbinîrs sul antîl: — Siete voi quel che ha scritto che quella casa così e così meritava bruciata? Favorite in caserma! —. *O, par ben ch'e vadi, viodarâs, 'orco lari, che passe chi chei che m'intoparan pastrade a' laran vie spudicjant imbande, o a' faran la nole platant la man daûr la schene, o a' tocjaran lis clâs te sachete o i botons sul devant, s'a son zìmbinos! »*

Chê dai carbinîrs sul antîl, dopo vêj rasonât parsore, mi parè di scartâle pe prime. S'a vègnin, ve' ca ch'o ài lis provis di no séimi mai mot di cjase in chesc' dìs. Po duc' sa tal contorno ch'o stavi pôc ben, e ancje il miedi de Casse al puès dîlu e al puès fâmi di testemoni, ch'al è stât a cjatâmi, a viodi di me par quistions, disìn cussì, di lavôr.

Chê des spudicjadis, invezzi; des nolis cui dêz de man daûr il cûl e des clâs o dai zìmbinos, chê alì sì 'e podarà capitâmi. Al è uman, infati, che il pòpul, partint di ce ch'o

ài vût scrit tal '65 su'n chê cjase, ven a stâj ch'al mertave dâj fûc; e rivant al fûc che podopo le à brusade sul serio... Vada, s'o fos stât jo a impiâle, o s'o vès mandât qualchidun a fàlu, s'o vès tignût il sac. Ma co jo no soi stât, ni no ài tignût il sac e ni no ài stizzât nissun altri...

Paziènzie. A' son i rìscjos dai Strolics chei èi.

La sostànzie de robe, in ogni mût, 'e je cheste: che chê bruture, Brusìn, apene fûr di Tresesin, su la Pontebane, abàs de rive lant sù par Cuelalt, là che si distache de Pontebane la strade viere ch'e mene a Cjassà su la zampe; chê cjase cun chel cuviart dut sglovât, lis planelis parsore-vie miezis rotis, lis gornis a pendolon, i cjamins fûr di plomp, i scjalins dal baladôr fûr di square 'e je lade in fum. No je plui. E al è ben!

Al è ben no nome par me, ma par duc', ancje par chei forsit no j vevin mai fat un pinsîr parsore. Po' par Tresesin, pal Friûl intîr. I foresc', infati, ce podèvino dî, mo, tal viodi chel spetàcul alì su la strade? I mucs, ce concet podèvino fâsi di nô, dal Friûl? Zigàinars, ve'!

Nò che cumò, pal fat che chê stàipe 'e je lade paràjar, no vébin di podê dînus instes — che, graziant Idiu, si à cetant ce mostrâur ancjmò, séi ch'a rìvin pe strade séi pe ferade: tabelis e colonêi duc' a plomp; céis pulîz ch'al è un gust, biei curtìi duc' in ordin, fazzadis di cjasis frescjs e netis, scritis su lis locandis ch'a invìdin propi; stazions... Ma alc al è alc; 'ne bruture, intant, no je plui; pussìbil che, passe chì, no 'n' sparissi qualchi altre, co a 'nd' orès tant pocjs par fâle!

Cumiât

Ancje chest an 'o sin rivâz insomp.
« Plui tart dal sòlit » uâtris 'o dirês,
« cun tun ritart ch'al è di plui di un mês... ».
Però, in compens, il libri al è di plomp:
al è dôs voltis chel dal an passât,
e plui curât, e al coste... moderât!

Il mèrit di séi penz e nuje cjâr
(cun dut che dut, tal jenfri, al séi cressût),
al è dai Sorestanz ch'e àn dezzidût:
dal President, in prin, ch'al cuche clâr;
di Cìceri, podopo, ch'al contente;
e de Regjon, tal ultin, ch'e sostente.

La colpe, invezzi, rude, dal ritart,
e chê des pècjs — tantis — dal librut,
di chei che lu àn dât dongje. Ma e' àn dât dut!
Si son prestâz, tai lìmiz de lôr art!
Sichè siarait un voli, amîs furlans,
e perdonait. E mandi. E vivéit sans.

LA SPIE

Ca dentri 'e je robe di Giannino Angeli, « Argeo », Vico Bressan, Lelo Cjanton, Rafael « da Midun », Pieri Del Fabro, Lùzio di Cjàndit, Marie Forte, Pieri Menis, Alviero Negro, Riedo Puppo e Dino Virgili.

I tesc' che no àn firme ju àn faz:

— Vico Bressan, « Scais », « Scussons », « Barbe Checo », « Uardeans », « Provisorietât », « Avost »;

— Lelo Cjanton, lis « Meditazions dal Strolic » e lis previsions di ogni mês: « Il Strolic » e « Il Cuintristrolic »;

— Alviero Negro, « Radin e Dorotèe », « Zuantoni il Ciargnel », « Cjase Asquine » e « Il purcit... intîr »;

— Riedi Puppo, lis « Moris di baraz »;

— Dino Virgili, i quadruz des stagjons « Friûl di Viarte », « Friûl d'istât », « Friûl di Siarade » e « Friûl d'unviâr », e « Flabuzzis ».

Dino Virgili al à ancje sielzudis lis puisìis che si 'ndi lèi une al mês, presentadis sot il tìtul « Il Friûl par talian »; in plui al à presentât « Argeo ».

I disegnuz semenâz ca e là pal librut a' son òpare dai mestris Caucigh, Menossi, Aldo Merlo, Mitri, Pittini, Pittino e Zanussi.

I disens des taulis fûr-test a' son di « Pauli pitôr », ch'al è, po, simpri Zanussi.

Cun tantis gràziis a duc' — par intant — de bande di Meni, ch'al à cusît dongje dut e pojât-jù tai jenfris qualchi monaduzze des sôs.

Finît di stampâ là di Doret a Udin
in contrade di Pràmpar
da vìlie di Sante Lùzie dal '66

Suplement dal Boletin « Sot la nape »
Responsabil **Dino Virgili**

Spedizion in abonament postâl - IV grup



VISITATE

il Castello, il Museo Civico e Gallerie d'Arte antica e moderna, il Museo del Risorgimento, la Casa della Contadinanza sede dell'armeria antica, la Chiesa e la sala della Confraternita di S. Maria di Castello.

ORARIO D'APERTURA:

dal 1 aprile al 14 ottobre: feriale e festivo: 9,30 - 12,30 e 15 - 18

dal 15 ottobre al 31 marzo: feriale: 9,30 - 12,30 e 14 - 16
festivo: 9,30 - 12,30

INGRESSO L. 100 - Nei giorni festivi l'ingresso è gratuito
Al lunedì il Museo è chiuso



VISITATE

in Largo Ospedale Vecchio, le raccolte
del MUSEO FRIULANO DI STORIA NATURALE

Orario feriale escluso il lunedì:
dalle ore 10 alle 12 e dalle 14 alle 16
Ingresso L. 50.

Orario festivo: dalle ore 9.30 alle ore 12.30.
Ingresso gratuito.



Una delle Sale

VISITATE

il nuovo MUSEO FRIULANO
DELLE ARTI E TRADIZIONI POPOLARI

UDINE - Via Viola, 3 (Palazzo di Maniago)
E' aperto nei giorni festivi - Ingresso libero

Ente Provinciale per il Turismo di Udine

SEDE DELL'ENTE ED UFFICIO INFORMAZIONI

Piazza Venerio, 4 - Tel. 54.205
Stazione Ferroviaria - Tel. 58.969

ORGANIZZAZIONE TURISTICA PROVINCIALE

AZIENDE AUTONOME DI SOGGIORNO E TURISMO DI:

FORNI DI SOPRA (m. 907)
LIGNANO (Stazione balneare)
RAVASCLETTO (m. 918)
TARVISIO (m. 750)

PORDENONE: Comitato per lo sviluppo turistico del Circondario

ASSOCIAZIONI PRO LOCO:

Ampezzo - Aquileia - Arta Terme - Barcis - Budoia - Buia Cimolais - Cividale - Claut - Clauzetto - Erto e Casso Fagagna - Forgaria - Forni Avoltri - Forni di Sotto - Frisanco - Gemona - Ipplis (Premariacco) - Lago Tre Comuni (Trasaghis) - Lauco - Malborghetto - Valbruna Majano - Maniago - Martignacco - Monteaperta (Taipana) - Montereale Valcellina - Moruzzo - Nimis - Osoppo - Ovaro - Pagnacco - Paluzza - Pasiano - Paularo - Pradamano - Prato Carnico - Preone - Remanzacco - Resia - Rigolato - Sacile - S. Daniele del Friuli - S. Giovanni al Natisone - S. Leonardo Valcellina - S. Pietro al Natisone - Sauris - Sequals - Spilimbergo - Tarcento Tavagnacco - Timau - Tramonti di Sopra - Travesio - Treppo Carnico - Tricesimo - Venzone - Verzegnis - Villanova delle Grotte - Vito d'Asio - Zuglio.

BANCA DEL FRIULI

SOCIETA' PER AZIONI - FONDATA NEL 1873

BANCA AGENTE PER IL COMMERCIO CON L'ESTERO

SEDE SOCIALE E DIREZIONE GENERALE

Via Vittorio Veneto, 20 - UDINE

SEDE CENTRALE - UDINE

Via Prefettura, 9 - Tel. 53-551 53-552 53-553 53-554

AGENZIE DI CITTA'

N. 1 - Viale Volontari Libertà, 12/B - tel. 56-288
N. 2 - Via Poscolle, 8 (Piazza del Pollame) - tel. 56-567
N. 3 - Via Roma, 54 (Zona Staz. Ferroviaria) - tel. 57-350
N. 4 - Via Pracchiuso, 44 (Piazzale Cividale) - tel. 53-700

Capitale sociale . . . . . L. 300.000.000
Riserve . . . . . L. 1.850.000.000

FILIALI: Artegna - Aviano - Azzano X - Buia - Caneva di Sacile - Casarsa della Delizia - Cervignano del Friuli - Cividale del Friuli - Codroipo - Conegliano - Cordenons - Cordovado - Cormòns - Fagagna - Gemona del Friuli - Gorizia - Gradisca d'Isonzo - Grado - Latisana - Lido di Jesolo - Lignano Sabbiadoro - Maniago - Mereto di Tomba - Moggio Udinese - Monfalcone - Montereale Valcellina - Mortegliano - Ovaro - Pagnacco - Palmanova - Paluzza - Pavia di Udine - Pieve di Cadore - Pontebba - Porcia - Pordenone - Portogruaro - Prata di Pordenone - Sacile - San Daniele del Friuli - San Donà di Piave - San Giorgio di Livenza - San Giorgio di Nogaro - San Vito al Tagliamento - Spilimbergo - Talmassons - Tarcento - Tarvisio - Tolmezzo - Torviscosa - Tricesimo - Trieste - Valvasone - Vittorio Veneto.

RECAPITI: Bibione (stagionale) - Caorle (stagionale) - Clauzetto - Faedis - Fontanafredda - Lignano Pineta (stagionale) - Meduno - Polcenigo - Travesio - Venzone.

ESATTORIE CONSORZIALI: Aviano - Meduno - Moggio Udinese - Ovaro - Paluzza - Pontebba - Pordenone - San Daniele del Friuli - San Giorgio di Nogaro - San Vito al Tagliamento - Torviscosa.

Telegrammi: Direzione Gen. e Sede Centrale: FRIULBANCA

Filiali: Banca del Friuli

DEPOSITI FIDUCIARI OLTRE 80 MILIARDI
FONDI AMMINISTRATI OLTRE 96 MILIARDI

MORETTI

da 108 anni
quello della



buona **BIRRA FRIULANA**

A. BENEDETTI & FIGLIO

COMMERCIO CARTA - CANCELLERIA

Via Mercatovecchio, 13 - UDINE - Telefono 225-34

Rappresentante:

LIBRERIA DELLO STATO
ISTITUTO GEOGRAFICO MILITARE

Concessionario:

CONTABILITA' RICALCO ITALIANA
CONTABILITA' S.A.M.O.
REGISTRI BUFFETTI

Macchine da scrivere: ANTARES - SMITH - CORONA
Articoli tecnici - Tavoli da Disegno - Tecnigrafi
Addizionatrici: CONTEX e INZADI

S. A. I.

società assicuratrice industriale

rag. GIOVANNI CAPITANI
Via Dante, 8 - UDINE - Tel. 229.66

Rami:

INCENDI - INFORTUNI
RESPONSABILITA' CIVILE TERZI
TRASPORTI - FURTI - VITA - AEREI

BANCA POPOLARE COOPERATIVA UDINESE

Società Cooperativa per Azioni a R. L.

Fondata nel 1885

SEDE IN UDINE: Via Cavour, 24 - Tel. 56.751

AGENZIE DI CITTA':

A: Via Roma, 25 - Tel. 54.351

B: Chiavris (Viale Tricesimo) - Tel. 53.048

TESORERIA dei Consorzi Esattoriali di Palmanova e di Tavagnacco
ESATTORIA CONSORZIALE DI PALMANOVA

FILIALI: Aiello del Friuli - Feletto Umberto (Tavagnacco) - Gonars - Morsano al Tagliamento - Palmanova - Pasian di Prato (S. Caterina) - Pozzuolo del Friuli - S. Vito al Tagliamento - Sesto al Reghena.



CIVIDALE - Loggia del Comune e statua di Giulio Cesare
(Foto Muner)

Cividale

VISITATE

TEMPIETTO LONGOBARDO - Borgo Brosana
MUSEO ARCHEOLOGICO NAZIONALE in Piazza del Duomo
BASILICA DI S. MARIA ASSUNTA in Piazza del Duomo
PALAZZO DEI PROVVEDITORI VENETI in Piazza del Duomo
RESTI DI TERME ROMANE in Piazzetta Terme Romane
PONTE DEL DIAVOLO

MERCATI: martedì, giovedì e sabato nelle diverse piazze cittadine
PRODUZIONE INDUSTRIALE: Cementi (Italcementi)
SPECIALITA' GASTRONOMICHE: Vini, Gubane
ALBERGHI - LOCANDE - RISTORANTI - TRATTORIE

COMPAGNIE RIUNITE DI ASSICURAZIONE

BEONIGTON - AIV - NORTH AMERICA

HELVETIA

ZURIGO

LA PIU' IMPORTANTE DEL CONTINENTE EUROPEO SPECIALIZZATA NEI RAMI INFORTUNI E RESPONSABILITA' CIV. ESERCENTE ANCHE I RAMI FURTO ED INCENDIO

F U R L A N S !

PA LIS UESTRIS ASSICURASIONS RICUARDAISI DI

PICCININI

Vie D'Aronco, 2 - Cjanton Vie Marinoni - U D I N

Tel. 221.23 e 223.22

Al à la possibilitât di contentaus in mil formis e in mil manieris; al à i Uffizis viars da quasi cent agns e a l'è cognossût come la betoniche da duc' i furlans.

Propri tal uestri interes puartaigi a viodi, senze nissun impegno, lis uestris assicurasions che al po' daus simpri un bon consei al fin di mettius propit al ripar s'al doves capitaus une disgrazie, e dongie di dut, faus fa magari ance economie; e, par ultin, ricuardaisi c'al rappresente un grum di Compagnies fra lis plui grandis dal mond.

Cassa di Risparmio di Udine

Fondata nell'anno 1876

SEDE E DIREZIONE GENERALE IN UDINE
Via del Monte 1 - Centralino telefonico: 54.141
Telex: 41.089 CR UDINE

BANCA AGENTE
PER IL COMMERCIO CON L'ESTERO
Corrispondenti in tutto il mondo

AGENZIE DI CITTA'

N. 1 - Piazzale Osoppo	- Tel. 23.681
N. 2 - Via Volturno	- Tel. 22.910
N. 3 - Largo Porta Aquileia	- Tel. 55.715
N. 4 - Piazza Venerio	- Tel. 62.619
Mercato ortofrutticolo	- Tel. 54.470

F I L I A L I

Aquileia - Brugnera - Cervignano - Cisterna - Cividale - Codroipo - Latisana - Lignano Sabbiadoro - Maniago - Marano Lagunare - Mortegliano - Palmanova - Pordenone - Sacile - San Daniele del Friuli - San Giorgio di Nogaro - San Vito al Tagliamento - Spilimbergo - Tolmezzo.

DATI AL 30 GIUGNO 1966

Patrimonio	**L. 3.447.376.079**
Depositi	**L. 60.490.372.426**
Beneficenza erogata nell'ultimo decennio	**L. 999.272.255**

La Cassa di Risparmio destina gli utili di gestione esclusivamente: all'aumento del proprio patrimonio, garanzia per i depositanti; alla beneficenza da erogarsi nel Friuli; a spese di pubblica utilità da attuarsi nel Friuli.

S.p.A. OFFICINE FRATELLI BERTOLI fu RODOLFO

CAPITALE SOCIALE L. 750.000.000 i. v.

FONDERIA
LAMINATOIO
FORGE
OFFICINE MECCANICHE
CARPENTERIE METALLICHE

UDINE - Via D'Aronco, 2 - Tel. 54.051 - 32.10

S. p. A.

g. beltrame

TUTTE LE CONFORMAZIONI

TUTTE LE MISURE NELLE CONFEZIONI

Abiti - Vestiti - Impermeabili - Mantelli - Cappotti
Biancheria - Camiceria - UOMO - DONNA - BAMBINO

GORIZIA Corso Verdi, 119 - Tel. 34-28

La presente crisi agricola deve orientare l'agricoltura verso colture di maggior reddito e che offrano garanzie di sicuro collocamento del prodotto.

Il TABACCO è una di queste colture avendone assicurato il collocamento presso le manifatture statali.

Buone sono le previsioni per il collocamento del tabacco all'estero con la costituzione del MERCATO COMUNE EUROPEO.

La produzione friulana è giudicata fra le migliori, pur essendo ancora suscettibile di ulteriori perfezionamenti con l'adozione di razionali pratiche colturali e con un rigoroso lavoro di selezione a cui si dedica in Friuli l'ASSOCIAZIONE TABACCHICULTORI DEL FRIULI.

AGRICOLTORI FRIULANI COLTIVATE TABACCO!

Investite con esso la massima superficie compatibile con le disponibilità locali e di mano d'opera!

L'Associazione Tabacchicultori del Friuli fornisce ai coltivatori, a mezzo del proprio personale tecnico, assistenza dalla formazione dei semenzai alla raccolta e cura del prodotto.

Per informazioni e prenotazioni rivolgersi subito alla

ASSOCIAZIONE TABACCHICULTORI DEL FRIULI - UDINE

Via del Sale, 2 a - Telefono 56.498

o agli stabilimenti Tabacco di GRIS DI BICINICCO (tel. 92.719), CODROIPO (tel. 91.061) e S. VITO AL TAGLIAMENTO (tel. 34)

Per i vostri acquisti rivolgetevi ai magazzini

"IL FRIULANO„

Troverete:
ASSORTIMENTI IN TESSUTI
CONFEZIONI UOMO DONNA E BAMBINO
MERCERIE - ARREDAMENTI

— TUTTO PER IL NEONATO —

RICORDATE "IL FRIULANO„

Via Zanon, 2 - UDINE - Via Poscolle, 11
(Piazza del Pollame) - Tel. 56.817

Banca di Spilimbergo A. Tamai & C.

SPILIMBERGO

fondata nell'anno 1896

Dipendenze: Clauzetto - Meduno - Travesio - Forgaria - Dignano

ESATTRICE IMPOSTE DEL CONSORZIO DI SPILIMBERGO
CAMBIO VALUTE - OGNI OPERAZIONE DI BANCA

SERVIZIO LOCAZIONE CASSETTE DI SICUREZZA

BANCA CARNICA

Società per Azioni - Fondata nel 1890

SEDE IN TOLMEZZO

DIPENDENZE:

AMPEZZO
ARTA TERME
PAULARO
PRATO CARNICO
SUTRIO

ESATTORIA:

E **TESORERIA CONSORZIALE DI AMPEZZO**

UFFICIO CAMBIO:

PASSO DI MONTE CROCE CARNICO

TUTTE LE OPERAZIONI E SERVIZI DI BANCA

CAMBIO VALUTE

"La Carnica,,

SOCIETA' DI ASSICURAZIONE

TOLMEZZO - Tel. 20.40

INCENDIO

INFORTUNI

FURTI

RESPONSABILITA' CIVILE

LA PIU' SOLLECITA NELLA LIQUIDAZIONE DEI DANNI

Agenzia di Udine: Via Manin 18/b - Telefono 22.716

furlans

A VIGNESIE US SPIETE LA

Tratorie de Colombe

San Marco 1665 - Tel. 23.817 - 21.175

e l' Albergo Bonvecchiati

San Marco 4488 - Tel. 85.017

di ARTURO DEANA paron furlan

SAFAU

FERRIERE ACCIAIERIE DI UDINE

Soc. per az. - Capitale Sociale L. 2 miliardi - Sede legale in Milano
DIREZIONE GENERALE - UDINE - VIA ROMA 35 - TEL. 53.841-2
STABILIMENTO: UDINE - VIA CALATAFIMI 21 - TEL. 56.851-2-3
UFF. COMM.: MILANO - VIA BARACCHINI, 10 - TEL. 865.851

Lingotti in acciaio da laminazione e fucinatura

Laminati profilati vari

Fucinati - Sfere e cilindretti per cementerie e miniere

Lavorazioni media meccanica

libreria editrice "AQUILEIA"

Via Vittorio Veneto, 47 - Tel. 33.14 - UDINE

VASTO ASSORTIMENTO: CORNICI E STAMPE ARTISTICHE - CANCELLERIA PER UFFICI E SCUOLE - LIBRI SCOLASTICI E DI LETTURA AMENA - ARTICOLI DA REGALO.

DANIELE COSMI

MANUFATTI E TRAVI DI CEMENTO - VIBRATI PER SOLAI

Rivignano (Udine) Via Dante, 36

assicurazioni generali

S.p.A. - Capitale Sociale L. 14.520.000.000

AGENZIA PRINCIPALE DI UDINE: Via Vitt. Veneto 7 - Tel. 22.173

UFFICIO SINISTRI: Tel. 57.532

INDUSTRIA SALUMI

"PALMA" S. A. S.

Via Cairoli 6 **PALMANOVA** Telefono 92.153

ALBA **Premiata fabbrica conserve alimentari**

SPILIMBERGO (Udine) - Tel. 20.38

Baccalà in scatola: alla Vicentina - alla Marinara - Mantecato
Sugo Alba (condimento) con carne, prosciutto, funghi e semplice
Salame di tonno - Antipasti

basevi **LE CONFEZIONI DI CLASSE**
per Uomo Signora Bambino

Esclusivo delle marche più apprezzate: Qualità, Prezzo, Garanzia

UDINE Via Mercatovecchio 27

JRILA

S. p. A.

UDINE - Via Gaeta 2 - Tel. 62.651-2

Commissionaria di vendita delle Fornaci:

JURI OLIVO - Cerneglons di Remanzacco
JULA S.r.l. - Campeglio di Faedis
FORNASILLA S.p.A. - Remanzacco



solari & c/udine spa

industria orologerie speciali e apparecchi elettromeccanici

via chiusaforte, 4
telefoni 54551/2/3

ISTITUTO DI TOPPO WASSERMANN

COLLEGIO MASCHILE — **U D I N E** - Tel. 56.082

Foto - cine - radio PIGNAT

U D I N E - Via Rauscedo, 1/c - Telefono 27.29

Il più vasto assortimento fotografico di costumi, paesaggi e opere d'arte del Friuli

Banco di Tricesimo V. Ellero & C.

TRICESIMO (Udine) - Tel. 81.130

IL VALORE DEL RISPARMIO
SI APPREZZA IL GIORNO DEL BISOGNO

PER OGNI ACQUISTO RICORDATE:

"la vitrum,,

di m. martini & c.

Tutto per la casa - Alberghi - Comunità

UDINE - Piazza Matteotti, 10 — **tel. 23.53**

FRATELLI ROMANELLI - UDINE

Società in accomandita semplice industria e commercio legnami
Via Milazzo, 14 - Tel. 57.851-2 - Casella Postale n. 39
Telegrammi: ROMALEGNO - Udine
Deposito con Segheria: UDINE
Filiale: GENOVA, Via Borzoli, 87r
Segheria: ETTENDORF (Carinzia)

delser

BISCOTTI
CARAMELLE

BISCOTTI
CARAMELLE

BANCA POPOLARE DI LATISANA

Soc. Coop. a r. l.
Sede sociale e Direzione a Latisana

Filiali: Lignano Sabbiadoro - Lignano Pineta (stagionale) - Palazzolo dello Stella - Muzzana del Turgnano - Ronchis

I. R. S. I.

Impianti Riscaldamento Sanitari Idraulici

di ITALO TARONDO **UDINE - Via Feletto, 76 - Tel. 58.360**

LAVORAZIONE GENERICA DELLA LAMIERA

Cassa di Risparmio di Gorizia

Fondata nel 1831

TUTTE LE OPERAZIONI DI BANCA

PROPRIA SEZIONE DI CREDITO FONDIARIO

SEDE CENTRALE: Angolo Corso Verdi - Via Diaz
AGENZIA DI CITTA' N. 1: Via Carducci, 2
AGENZIA DI CITTA' N. 2: Corso Italia, 229

CENTRALINO TELEFONICO **51-54**

FILIALI:

Cormons - Gradisca d'Isonzo - Grado - Monfalcone - Pieris
Romans d'Isonzo - Ronchi dei Legionari.

Canciani

LIQUORI - DISTILLATI

SPECIALITA' GRAPPA 48°

AMARO BIANCO

GORIZIA

Via Corsica, 5 - Tel. 2228

CASA CALDA CON **COKE**

Rivolgetevi per il Vs. fabbisogno alla

OFFICINA COMUNALE DEL GAS - UDINE

Via Trento 6 - Tel. 56.151

CHE E' IN GRADO DI FORNIRVI **AI PREZZI PIU' CONVENIENTI**
LE QUALITA' E PEZZATURE PIU' ADATTE PER LE VOSTRE

CUCINE - STUFE
CALDAIE - FORGIE ecc.

PUBBLICITA' A CURA DI

A.F.A. PUBBLICITA'

UDINE - Via del Carbone, 1 - Tel. 22.3.24

L. 600